

**КНИГА
НЕБЕСНЫХ ДВОРЦОВ
(перевод с иврита)**

КНИГА НЕБЕСНЫХ ДВОРЦОВ¹

ГЛАВА 1

Рабби Ишма'эл восходит на небеса, чтобы узреть видение Меркавы; Господь Бог поругает Метатрона покровительствовать ему

И ходил Енох с Богом; и не стало его, потому что Бог взял его (Бытие 5:24)

Рабби Ишма'эл (יִשְׁמָעֵאל) сказал:

(1) Когда я поднялся ввысь, чтобы узреть видение *Меркавы* (מֵרְכָבָה)², я вошел в шесть Дворцов (הַיְכָלוֹת)³, один внутри другого⁴; (2) когда же я достиг входа в седьмой Дворец, я остановился в молитве пред Святым, будь Он Благословен⁵; (затем), подняв глаза свои вверх⁶, я сказал: (3) «Глава мироздания (עוֹלָם)⁷, прошу Тебя, чтобы Ты удостоил меня сейчас полномочием⁸ Аарона, сына Амрама, возлюбившего мир и стремившегося к миру, который получил венец священства пред Твоей Славой на горе Синай, дабы князь (הַשָּׂר) *Қац-ли'эл*⁹ и ангелы, которые с ним, не могли иметь власти надо мной и не сбросили меня с небес».

(4) Тотчас Святой, будь Он Благословен, призвал мне на помощь Своего Слугу (עֶבֶד), ангела *Метатрона* (מֵטַטְרוֹן), князя Божественного Присутствия¹⁰. И он, расправив крылья свои, устремился ко мне с большой радостью, дабы спасти меня от их руки.

(5) И он взял меня за руку пред их глазами и сказал мне: «Входи с миром пред Лице Царя Высокого и Возвышенного¹¹, дабы воззреть на подобие *Меркавы*».

(6) Затем я вошел в седьмой Дворец, и он провел меня к стану (מָנוּחַ) *Шехины*¹² и поместил меня перед Троном Славы, дабы я мог узреть *Меркаву*.

(7) Но как только князя¹³ *Меркавы* взглянули на меня и пылающие *серафимы*¹⁴ остановили свой взор на мне, я, трепеща, отпрянул и упал, пораженный излучением их глаз и ярким сиянием их лиц, доколе Святой, будь Он Благословен, не упрекнул их и не сказал: (8) «Слуги Мои, Мои *серафимы*, Мои *керувимы*¹⁵ и Мои *офаннимы*¹⁶! Сокройте глаза свои от Ишма"эла, Моего сына, Моего друга, Моего возлюбленного и славного, дабы он не дрожал и не трепетал так!» (9) Тотчас *Метатрон*, князь Божественного Присутствия, подошел и привел меня в чувство и поставил меня на ноги, (10) но еще в течение (целого) часа у меня не было достаточно сил, чтобы спеть Гимн перед славным Троном славного Царя, Могущественнейшего из царей, Превосходнейшего из владык.

(11) По прошествии часа Святой, будь Он Благословен, отворил предо мной врата *Шехины*, врата мира, врата мудрости, врата силы, врата могущества, врата речи, врата песни, врата освящающего восхваления, врата воспевания. Он просветил мой взор и мое сердце, дабы я воспел гимн, (произнес) восхваление, (выразил) ликование и благодарение, (воспел) песнь, славу, величие, хвалу и силу. И когда я открыл свои уста и стал произносить восхваления перед Троном Славы, святые *хаййот*¹⁷, находившиеся под Троном Славы и над Троном, вторили мне, говоря:

Свят, Свят, Свят

и

Благословенна Слава Господа (ללה"; YHWH) от места своего!»
(Ср.: *Исайя* 6:3 и *Иезекиил* 3:12. — И. Т.)

ГЛАВА 2

Ангелы высших чинов задают Метатрону вопросы, касающиеся рабби Ишма"эла

Рабби Ишма"эл сказал:

(1) В это время орлы¹⁸ *Меркавы*, пылающие 'офаннимы и *серафимы* поедающего огня спросили *Метатрона* и сказали ему: (2) «Отрок (נער)¹⁹, почему ты позволил рожденному женщиной войти и воззреть на *Меркаву*? Из какого народа, из какого племени он? Каковы его особенности?»

(3) *Метатрон* ответил и сказал им:

«Он из народа Израиля, который Святой, будь Он Благословен, избрал в качестве Своего народа из семидесяти языков²⁰. Он из колена Левия, которое возносит возношения²¹ Его Имени, из семени Аарона, которого избрал Святой, будь Он Благословен, дабы он был Ему служителем и на которого Он возложил венец священства на Синае».

(4) Тотчас они стали говорить: «Этот человек достоин воззреть на *Меркаву*, как написано:

Блажен народ, у которого это есть;

Блажен народ, у которого Бог — Господь (*Псалом* 144[143]:15)».

ГЛАВА 3

У Метатрона семьдесят имен, но Бог называет его «Отроком»

Рабби Ишма"эл сказал:

(1) Тогда я спросил *Метатрона*, Ангела, князя Божественного Присутствия. Я сказал ему: «Как твое имя?» (2) Он ответил мне: «У меня семьдесят имен, соответственно семидесяти народам мира, и все они основываются²² на Имени Царя царей царей²³; однако мой Царь называет меня "Отроком" (עוּר, *Ha'ar*)».

ГЛАВА 4

Метатрон отождествляется с Енохом, который был взят на небеса в период поколения Потопа

Рабби Ишма"эл сказал:

(1) Я спросил *Метатрона* и сказал ему: «Почему ты именуешься по Имени Твоего Создателя (יְיָ אֱלֹהֵינוּ) семьюдесятью именами? Ты более велик, чем все князья, возвышеннее, чем все ангелы, более возлюблен, чем все служители, в большей чести, чем все воинства, вознесен выше всех владык во власти, величии и славе; почему же тогда называют тебя “Отрок” на небесных высотах?»

(2) Он ответил: «Потому что я Енох, сын Йаред²⁴.

(3) Когда поколение Потопа стало грешить и обратилось ко злым делам, сказав Богу: “Отойди от нас; не хотим мы знать путей Твоих!” (*Иов* 21:14), Святой, будь Он Благословен, взял меня из их среды²⁵, — дабы быть свидетельством против них, (будучи) на небесной высоте, — для всех, кто придет в мир²⁶, чтобы они не могли сказать: “Милосердный — жесток!”»

(4) «Неужели все это множество людей грешило? И если даже они были грешны, какой грех совершили их жены, их сыновья и их дочери? А как же их лошади, их мулы, их животные, их скот и все птицы мира, которых Святой уничтожил вместе с ними в водах Потопа, — какой грех они совершили, что также должны были погибнуть?»²⁷

(5) «Посему Святой, будь Он Благословен, вознес меня в период их жизни, перед их глазами, на небесную высоту, дабы я был свидетельством против них для грядущего мира²⁸. И Святой, будь Он Благословен, поставил меня на высоте²⁹ в качестве князя и правителя среди ангелов-служителей.

(6) Тогда пришли три ангела-служителя — ‘Узза, ‘Азза и ‘Аза’эл³⁰ — и стали выдвигать обвинения против меня на небесной высоте, сказав перед Святым, будь Он Благословен: «Владыка мира, не были ли правы первые, когда давали Тебе совет: “Не сотвори́й человека!”» Святой, будь Он Благословен, ответил:

Я создал и буду носить,
Я буду поддерживать и охранять (*Исайя 46:4*).

(7) Когда они увидели меня, они сказали перед Ним: «Господь Вселенной! Какое право он имеет восходить в высь высот? Не происходит ли он от тех, кто погиб в водах³¹ Потопа?»³² Какое право он имеет пребывать на небе?»

(8) Вновь Святой, будь Он Благословен, ответил и сказал им: «Какое право вы имеете прерывать Меня. Я избрал его, чтобы он был выше всех вас, был князем и правителем над вами на небесных высотах». (9) Тотчас все они поднялись и пошли встречать меня, и простерлись предо мной, сказав: «Счастливы ты и счастливы твои родители, ибо Творец благоволил к тебе».

(10) Поскольку я молод в их сообществе³³ и юн среди них в днях, месяцах и годах, они называют меня «Отроком».

ГЛАВА 5

Господь удаляет Шехину от земли из-за того, что поколение 'Эноша впало в идолопоклонство

Рабби Ишма"эл сказал: *Метатрон*, князь Божественного Присутствия, сказал мне:

(1) С того дня, как Святой, будь Он Благословен, изгнал первого человека из Сада 'Эдена³⁴, *Шехина* пребывала на кеве под Древом Жизни³⁵.

(2) И ангелы-служители собирались вместе и спускались с небес группами, с тверди (небесной) — сообществами и кортами, дабы осуществлять Его Волю по всей земле.

(3) Первый человек и его поколение проживали у врат Сада 'Эдена, так что они могли видеть яркий образ *Шехины*.

(4) Сияние *Шехины* освещало мир от одного края до другого и было в 365 000³⁶ раз ярче сияния солнца. И тех, кто смотрел на сияние *Шехины*, не тревожили мухи и комары, болезни и боль. Злые демоны не могли причинить им вреда, и даже ангелы не имели над ними власти.

(5) Когда Святой, будь Он Благословен, входил или выходил из Сада в 'Эден или из 'Эдена в Сад, из Сада на твердь (небесную) или с тверди (небесной) в Сад 'Эдена³⁷, все смотрели на яркий образ *Шехины* и оставались невредимы —

(6) вплоть до поколения 'Эноша, который был главой всех идолопоклонников мира³⁸.

(7) Что же сделали люди его поколения? Они бродили по миру из конца в конец, и каждый из них собирал серебро, золото, драгоценные камни и жемчужины (?; מרגליות. — И. Т.) в (или: «на». — И. Т.) горах и холмах³⁹, делая из них идолов в четырех четвертях мира; и в каждой четверти они устанавливали идолов высотой в 1000 парасангов⁴⁰. (8) Они спусти-

ли солнце, луну, звезды и созвездия и установили их перед ними (т. е. идолами. — И. Т.) справа и слева, дабы служить им так, как они служили Святому, будь Он Благословен, как написано:

Все воинство небесное стояло при Нем, по Правую и по Левую Руку Его (1 Царей 22:19; 2 Хроник 18:18).

(9) Но как у них достало сил, чтобы спустить их? То, что они смогли спустить их и служить им, произошло потому, что 'Узза, 'Азза и 'Аза'эл⁴¹ научили их колдовским заклинаниям (אֲשַׁפְּטוּ)⁴², ибо иначе они не смогли бы спустить их.

(10) В то же время ангелы-служители решили выдвинуть обвинение (против людей. — И. Т.) перед Святым, будь Он Благословен. Они сказали пред Ним: «Владыка мира, что Тебе до сынов человеческих, как сказано:

Что есть человек (אֲנוּשׁ; 'энош), что Ты помнишь его? (Псалом 8:4[5]).

(11) Здесь не сказано: “Что есть Адам (אָדָם; букв. 'человек'. — И. Т.)?”, но: “Что есть 'Енош?”; ибо 'Енош — это глава идолопоклонников⁴³. (12) Почему Ты оставил небеса небес вверху, Обитель Твоей Славы, высокий, возвышенный Трон, располагающийся на высоте 'Аравот (אֲרָבוֹת; букв. “равнины”, “пустыни”, “нагорья”. — И. Т.)⁴⁴, и пошел, и поселился с людьми, которые служат идолам? (12) Теперь Ты на земле (имеется в виду Божественная Шехина. — И. Т.), и идолы на земле. Что Тебе делать среди идолопоклонников — обитателей земли?» (13) Тотчас Святой, будь Он Благословен, взял Свою Шехину от земли, из их среды^{45, 46}.

(14) В тот же момент подошли ангелы-служители, когорты воинств и армии 'Аравот в тысячу станов⁴⁷, и мириады воинств. И они подняли трубы и взяли рога в руки, и окружили Шехину псалмами и песнями; и она (т. е. Шехина. — И. Т.) поднялась на небесные высоты, как написано:

Восшел Бог при восклицаниях,
Господь при звуке трубном (Псалом 47[46]:6).

ГЛАВА 6

Енох поднимается вместе с Шехиной. Ангелы возражают по поводу появления Еноха на небесах. Бог объясняет им Свое решение

Рабби Ишма"эл сказал: *Метатрон*, Ангел, князь Божественного Присутствия, сказал мне:

(1) Когда Святой, будь Он Благословен, пожелал вознести меня ввысь, Он послал ко мне князя 'Анафи'эла УНВН⁴⁸, и он взял меня из их среды⁴⁹, пред их глазами, и с великой славой повез меня в огненной колеснице с огненными конями и славными слугами, и доставил меня на небесные высоты с *Шехиной*^{50, 51}.

(2) Когда я достиг небесных высот, святые *хаййот*, 'офаннимы, *серафимы*, *керувимы*, колеса (*галгаллим*) *Меркавы*, служители истребляющего огня, почуяв мой запах с расстояния 365 000 мириад парасангов, сказали:

«Что это за запах рожденного женщиной⁵²? Почему белая капля⁵³ восходит ввысь⁵⁴ и служит среди тех, кто высекает⁵⁵ пламя⁵⁶?»

(3) Святой, будь Он Благословен, ответил и сказал им: «Мои слуги, Мои воинства, Мои *керувимы*, Мои 'офаннимы и Мои *серафимы*, не огорчайтесь по этому поводу, ибо все человечество отвергло Меня и Мое великое Царство и ушло, и почитало идолов. Посему Я удалил Свою *Шехину* из их среды и вознес ее ввысь. А тот, кого я удалил от них (имеется в виду Енох. — Т. И.) — это избранный из всех них⁵⁷, и он (один) равен им всем в вере, праведности и достойном поведении⁵⁸. Тот, кого Я взял, — это Мое вознаграждение (*שכרי*) из всего поднебесного мира».

ГЛАВА 7

Енох поднимается на крыльях Шехины ко Дворцам Трона, Меркавы и ангельских воинств

Рабби Ишма'эл сказал: Ангел *Метатрон*, князь Божественного Присутствия, сказал мне:

Когда Святой, будь Он Благословен, удалил меня от⁵⁹ поколения Потопа, Он вознес меня на бурных крыльях *Шехины*⁶⁰ на высшее небо и ввел меня в великие Дворцы (*Палторин*⁶¹) на высоте тверди (אֲרָרָ; т. е. небесной тверди. — И. Т.)⁶² *'Аравот*, где находится Трон Славы *Шехины* и *Меркавы*, когорт гнева, воинств ярости, огненных *шин'анимов*⁶³, пламенных *керувимов* и горящих *'офаннимов*, огненных слуг, вспыхивающих *хашмаллимов*⁶⁴ и сверкающих *серафимов*. Он поставил меня там, чтобы служить Трону Славы (или: "(у) Трона Славы". — И. Т.) день за днем.

ГЛАВА 8

Для Метатрона открываются врата небесных сокровищниц

Рабби Ишма"эл сказал: Ангел *Метатрон*, князь Божественного Присутствия, сказал мне:

(1) Перед тем, как Святой, будь Он Благословен, поставил меня служить (у) Трона Славы, Он открыл для меня:

300 000 врат⁶⁵ разумения,

300 000 врат благоразумия,

300 000 врат жизни⁶⁶,

300 000 врат благодати и милосердия,

300 000 врат любви,

300 000 врат Торы (Учения),

300 000 врат кротости,

300 000 врат поддержки,

300 000 врат милости,

300 000 врат почтения («почитания». — *И. Т.*)⁶⁷.

(2) В то же время Святой, будь Он Благословен, добавил мне мудрости к мудрости, благоразумия к благоразумию, знания к знанию, милости к милости, учения к учению, любви к любви, благодати к благодати, добропорядочности к добропорядочности, кротости к кротости, мощи к мощи, силы к силе, доблести к доблести, сияния к сиянию, красы к красе, прекрасного к прекрасному; и я был удостоен и украшен всеми этими добрыми и достойными дарами в большей мере, чем сыны высот⁶⁸.

ГЛАВА 9

Метатрон полузает благословения от Всевышнего и удостоивается ангельских атрибутов

Рабби Ишма"эл сказал: Ангел *Метатрон*, князь Божественного Присутствия, сказал мне:

(1) В дополнение ко всем этим качествам Святой, будь Он Благословен, возложил на меня Свою Руку и благословил меня 1 365 000⁶⁹ благословениями.

(2) Я был поднят и увеличен до размеров длины и ширины мира⁷⁰. (3) По Его повелению у меня выросли 72 крыла, 36 на одной стороне и 36 — на другой, и каждое крыло покрывало весь мир. (4) Он дал мне 365 000⁷¹ глаз, и каждый глаз был подобен огромному светочу. (5) Не было такого сияния, блеска, яркости и красоты светил мира, каковыми бы Он не наделил меня.

ГЛАВА 10

**Бог усаживает Метатрона на троне у дверей
седьмого Дворца и объявляет через Своего вестника,
что с этих пор Метатрон является представителем
Бога и правителем над всеми князьями царств
и всеми детьми небес, за исключением восьми
высших князей, в именах которых присутствует
Имя YHWH — Имя их Царя**

Рабби Ишма"эл сказал: Ангел *Метатрон*, князь Божественного Присутствия, сказал мне:

(1) Затем Святой, будь Он Благословен, сделал для меня трон, подобный Трону Славы⁷², и Он распростер над ним сверкающее покрывало сияния, блеска, яркости, красоты, прелести и благодати, подобное покрывалу Трона Славы, которое вместило все разнообразие сияния светил мироздания⁷³. (2) Он поместил его у дверей седьмого Дворца и усадил меня на нем.

(3) И вестник вступал на каждое небо и говорил⁷⁴: «Это *Метатрон*, Мой слуга. Я сделал его князем и правителем над всеми князьями Моих царств и над всеми сынами небес⁷⁵, за исключением восьми великих князей, почитаемых и уважаемых, в имени которых присутствует Имя YHWH — Имя их Царя⁷⁶. (4) И всякий ангел, и всякий князь, у которого есть слово, (которое он хотел бы) сказать в Моем Присутствии, пусть идет к нему и говорит ему⁷⁷. И всякое повеление, которое он даст вам Моим Именем, исполняйте и осуществляйте. (5) И Я стал для него Князем Мудрости и Князем Разумения⁷⁸, дабы обучить его премудрости небесной и земной, премудрости этого мира и Грядущего мира (אֱלֹהֵי הָעוֹלָם) ⁷⁹. (6) Кроме того, Я поставил его над всеми сокровищницами Дворцов 'Аравот и над всеми хранилищами жизни, которые у Меня есть в выси небесной».

ГЛАВА 11

Бог открывает Метатрону все тайны и секреты

Рабби Ишма"эл сказал: Ангел *Метатрон*, князь Божественного Присутствия, сказал мне:

(1) Затем Святой, будь Он Благословен, открыл мне все секреты Торы⁸⁰ и все тайны Премудрости⁸¹, и все глубины Совершенного Закона (תורה למימה)⁸², и все мысли человеческого сердца⁸³. Все тайны мира и все порядки (т. е. законы. — И. Т.) Творения (⁸⁴בראשית; или: «начал природы». — И. Т.)⁸⁵ обнажены передо мной так же, как они обнажены перед Творцом⁸⁶.

(2) С этих пор я видел и созерцал глубинные тайны и чудесные секреты⁸⁷. Еще до того, как человек подумает втайне, я уже вижу⁸⁸ его мысль; до того, как он сделает что-либо, я уже вижу⁸⁹ его поступок. (3) Нет ничего на небе вверху и в глубине земли, что было бы сокрыто от меня.

ГЛАВА 12

Бог одевает Метатрона в одежды Славы, возлагает царский венец на его главу и называет его «Малым YHWH»

Рабби Ишма'эл сказал: Ангел *Метатрон*, князь Божественного Присутствия, сказал мне:

Из любви, которую Он испытывает ко мне, (любви) большей, чем ко всем сынам высот⁹⁰, Святой, будь Он Благословен, создал для меня величественные одежды, на которых разместились все роды светил⁹¹, и Он одел их на меня. И Он создал для меня плащ славы, в котором заключались⁹² сияние, излучение, сверкание и блеск всех видов, и Он завернул меня в него. И Он создал для меня царственный венец⁹³, в котором было 49 сверкающих камней, каждый, как солнечная орбита⁹⁴, и его блеск сиял в четырех четвертях (небесной) тверди 'Аравот, во всех семи (небесных) твердях и в четырех четвертях мира. Он возложил мне его на голову и дал мне имя «Малый YHWH» пред всей Своей свитой (⁹⁵קַיִלִּימַ; букв. «семейством». — И. Т.) в выси, как написано: «Мое Имя в нем⁹⁶» (*Исход* 23:21)⁹⁷.

ГЛАВА 13

Бог пишет на венце Метатрона огненным пером вселенские буквы, посредством которых были сотворены небеса и земля

Рабби Ишма"эл сказал: Ангел *Метатрон*, князь Божественного Присутствия, сказал мне:

(1) Благодаря великой любви и милости, с которой Святой, будь Он Благословен, возлюбил и лелеял меня более всех обитателей высот, Он написал Своим Перстом, как огненным пером, на венце, который был у меня на голове:

буквы, посредством которых были сотворены небеса и земля;

буквы, посредством которых были сотворены моря и реки;

буквы, посредством которых были сотворены горы и холмы;

буквы, посредством которых были сотворены звезды и созвездия, молния и ветер, гром и громовые удары, снег и град, ураган и буря;

буквы, посредством которых были сотворены все основы мира и все порядки⁹⁸ Творения⁹⁹.

(2) И каждая буква временами вспыхивала подобно молнии, временами — подобно факелу, временами — подобно пламени, временами — подобно восходу солнца, луны и звезд.

ГЛАВА 14

Небожители вострепетали при виде возложения венца на голову Метатрона

Рабби Ишма"эл сказал: Ангел *Метатрон*, князь Божественного Присутствия, сказал мне:

(1) Когда Святой, будь Он Благословен, возложил этот венец на мою голову, все князья царств, которые в выси тверди 'Аравот, и все воинства каждого неба вострепетали при виде меня. Даже князья (над) 'элим (אֱלִים), князья (над) 'эр'элим (אֱרֵלִים) и князья (над) *тафсерим* (טַפְסְרִים), стоящие выше всех ангелов-служителей, служащих перед Троном Славы, затрепетали и отпрянули от меня, когда увидели меня¹⁰⁰. (2) Даже *Самма'эл*, князь обвинителей¹⁰¹, который превосходит всех князей царств, которые в выси, испугался и содрогнулся при виде меня. (3) Даже ангел огня, ангел града, ангел ветра, ангел молнии, ангел вихря¹⁰², ангел грома, ангел снега, ангел дождя, ангел дня, ангел ночи, ангел солнца, ангел луны, ангел звезд, ангел созвездий — (ангелы), управляющие миром, который (находится) под их руками, — затрепетали и отпрянули в тревоге от меня, когда они увидели меня.

(4) Вот имена князей¹⁰³, которые управляют миром:

*Гаври'эл*¹⁰⁴, ангел огня;

Баради'эл, ангел града;

Рухи'эл, который управляет ветром;

Барақи'эл, который управляет молнией;

За'ами'эл, который управляет вихрем;

Зиқи'эл, который управляет кометами;

*Зи'и'эл*¹⁰⁵, который управляет сотрясениями («волнением (моря)». — И. Т.);

За'афи'эл, который управляет ураганом;
Ра'ами'эл, который управляет громом;
Ра'аши'эл, который управляет землетрясениями;
Шалги'эл, который управляет снегом;
Матари'эл, который управляет дождем;
*Шимши'эл*¹⁰⁶, который управляет днем;
Лайли'эл, который управляет ночью;
Галгалли'эл, который управляет солнечной орбитой;
'Офанни'эл, который управляет диском¹⁰⁷ луны;
Кохави'эл, который управляет звездами;
Рахати'эл, который управляет созвездиями.

(5) Они все пали ниц, когда увидели меня, и не могли смотреть на меня из-за величия, великолепия, красоты, яркости, блеска и сияния венца славы, который был на моей голове.

ГЛАВА 15 (А)¹⁰⁸

Метатрон преобразается в огонь

Рабби Ишма“эл сказал: Ангел *Метатрон*, князь Божественного Присутствия, слава высшего неба, сказал мне:

(1) Когда Святой, будь Он Благословен, взял меня, чтобы служить Трону Славы, колесам (*галгаллим*) *Меркавы*¹⁰⁹ и всем потребностям *Шехины*, тотчас моя плоть превратилась в пламя, мои мускулы¹¹⁰ — в яркий огонь, мои кости — в можжевеловые уголья¹¹¹, мои ресницы¹¹² — во вспышки молнии, мои глазные яблоки — в огненные факелы, волосы на моей голове — в горячие (языки) пламени, мои конечности — в горящие огнем крылья, а мое тело — в ярко пылающее пламя.

(2) Справа от меня — высекающие¹¹³ огонь, слева — горящие головни, вокруг меня бушевали штормовой ветер и буря, предо мной и позади меня — раскаты грома, (сопровождающие) землетрясение.

ГЛАВА 16

Метатрон и 'Ахер

Рабби Ишма'эл сказал: Ангел *Метатрон*, князь Божественного Присутствия, слава высшего неба, сказал мне ¹¹⁴:

(1) Первоначально я восседал на великом троне у дверей в Седьмой Зал, и я судил всех обитателей высот ¹¹⁵ властью Святого, будь Он Благословен. И я распределял величие, царственность, ранг, суверенность, славу, хвалу, венцы и короны, и почести среди всех князей царств, когда я восседал ¹¹⁶ в небесном Суде (*Йешива*). И князья царств стояли подле меня, справа и слева — властью Святого, будь Он Благословен.

(2) Но когда *'Ахер* ¹¹⁷ появился, чтобы узреть видение *Меркавы*, он остановил свой взор на мне — испугался и затрепетал предо мной. Его душа настолько встревожилась, что была готова покинуть его из-за его страха, трепета и ужаса предо мной, когда он увидел меня сидящим на троне, подобно царю, вместе с ангелами-служителями, стоящими рядом со мной, подобно слугам, и всеми князьями царств, увенчанными венцами ¹¹⁸, стоящими вокруг меня. (3) Тогда он открыл свой рот и сказал: «Вот, на небе две Власти!» ¹¹⁹ (4) Тотчас *Бат Кол* (Божественный Голос. — *И. Т.*) раздался из Присутствия *Шехины* ¹²⁰ и сказал:

«Возвратитесь, мятежные дети (*Иеремия* 3:22), — кроме *'Ахера!*» ¹²¹

(5) Затем *'Анафи'эл* ¹²² УНВН, почитаемый, прославленный, возлюбленный, чудесный, страшный и ужасный князь, пришел по повелению Святого, будь Он Благословен, и порази меня шестьюдесятью ударами огненных плетей ¹²³ и заставил меня встать на ноги ^{124, 125}.

ГЛАВА 17

Князя семи небес, солнца, луны, звезд и созвездий и их ангельские свиты

Рабби Ишма"эл сказал: Ангел *Метатрон*, князь Божественного Присутствия, слава высшего неба, сказал мне:

(1) (Есть) семь великих, прекрасных, чудесных и почитаемых князей¹²⁶, которые управляют семью небесами. Это *Миха'эл*, *Гаври'эл*, *Шатқи'эл*, *Шахақи'эл*, *Баради'эл*, *Барақи'эл* и *Сидри'эл*.

(2) Каждый из них является князем небесного воинства и каждый сопровождается 496 000 мириад ангелов-служителей¹²⁷.

(3) *Миха'эл*, великий князь, управляет седьмым небом, высшим, которое в *'Аравот*.

Гаври'эл, князь воинства, управляет шестым небом, которое в *Махоне*.

Шатқи'эл, князь воинства, управляет пятым небом, которое в *Ма'оне*.

Шахақи'эл, князь воинства, управляет четвертым небом, которое в *Зевуле*.

Баради'эл, князь воинства, управляет третьим небом, которое в *Шехакиме*.

Барақи'эл, князь воинства, управляет вторым небом, которое в *Ракиа'*¹²⁸.

Сидри'эл, князь воинства, управляет первым небом, которое в *Вилоне*¹²⁹.

(4) Под ними (т. е. ниже их по рангу. — *И. Т.*) — *Галгалли'эл*, князь, который управляет солнечным диском («кругом» (*галгал*); или: «солнечной орбитой». — *И. Т.*), и с ним 96 ангелов, могущественных и почитаемых, которые заставля-

ют солнечный диск¹³⁰ проходить через *Рақиа'* 365 000¹³¹ парасангов каждый день.

(5) Под ними — '*Офани'эл*, князь, который управляет диском («сферой», «кругом»; '*офан.* — *И. Т.*) луны, и с ним 88 ангелов¹³², которые заставляют лунный диск («круг». — *И. Т.*) проходить 354 000¹³³ парасангов каждую ночь, когда луна стоит на востоке в своей поворотной точке. А когда луна стоит¹³⁴ на востоке в своей поворотной точке? Ответ: в 15-й день каждого месяца.

(6) Под ними — *Рахати'эл*, князь, который управляет созвездиями и с которым 72 ангела, великих и почитаемых. Почему его имя *Рахати'эл* (לח'טת)? Потому что он заставляет созвездия проходить (букв. «гонит», «заставляет пробегать»; טת'ח (*marxit*). — *И. Т.*) 339 000 парасангов в их циклах и по их орбитам каждую ночь, с востока на запад и с запада на восток. Ибо Святой, будь Он Благословен, сделал для всех них — для солнца, луны и созвездий — шатер, по которому¹³⁵ они двигаются ночью с запада на восток.

(7) Под ними *Кохави'эл*, князь, который управляет всеми звездами, и с ним 365 000 мириад ангелов-служителей, великих и почитаемых, которые двигают звезды из города в город и из страны в страну по *Рақиа'* (букв. «тверди». — *И. Т.*) небес¹³⁶.

(8) Над ними (т. е., вероятно, над *Галгалли'элом*, '*Офани'элом*, *Рахати'элом* и *Кохави'элом*. — *И. Т.*) — 72 князя царств, (расположенных) в выси, соответственно 72-м народам мира^{137, 138}. Все они увенчаны царскими венцами, одеты в царские одежды и украшены царскими драгоценностями. Все они ездят на царских конях и держат царские скипетры в своих руках. Перед каждым из них, когда они проезжают через *Рақиа'*, бегут царские слуги, (олицетворяющие) почет и величие, подобно тому, как цари ездят на земле в колесницах, сопровождаемые всадниками и большими воинствами, в славе, величии, с восхвалениями и приветственными возгласами, великолепно.

ГЛАВА 18

Ангельская иерархия

Рабби Ишма"эл сказал: Ангел *Метатрон*, князь Божественного Присутствия, слава высшего неба, сказал мне:

(1) Ангелы первого неба, когда они видят своего князя, то сходят с коней и падают ниц.

А князь первого неба, когда он видит князя второго неба, то снимает венец славы с головы своей и падает ниц.

А князь второго неба, когда он видит князя третьего неба, то снимает венец славы с головы своей и падает ниц.

А князь третьего неба, когда он видит князя четвертого неба, то снимает венец славы с головы своей и падает ниц.

А князь четвертого неба, когда он видит князя пятого неба, то снимает венец славы с головы своей и падает ниц.

А князь пятого неба, когда он видит князя шестого неба, то снимает венец славы с головы своей и падает ниц.

А князь шестого неба, когда он видит князя седьмого неба, то снимает венец славы с головы своей и падает ниц.

(2) А князь седьмого неба, когда он видит 72 князя царств, то снимает венец славы с головы своей и падает ниц.

(3) А 72 князя царств, когда они видят стражей врат¹³⁹ первого дворца, который (расположен) на *'Аравот*, высшем небе, снимают царские венцы с голов своих и падают ниц.

А стражи врат первого Дворца, когда они видят стражей врат второго Дворца, то снимают венцы славы с голов своих и падают ниц.

А стражи врат второго Дворца, когда они видят стражей врат третьего Дворца, то снимают венцы славы с голов своих и падают ниц.

А стражи врат третьего Дворца, когда они видят стражей врат четвертого Дворца, то снимают венцы славы с голов своих и падают ниц.

А стражи врат четвертого Дворца, когда они видят стражей врат пятого Дворца, то снимают венцы славы с голов своих и падают ниц.

А стражи врат пятого Дворца, когда они видят стражей врат шестого Дворца, то снимают венцы славы с голов своих и падают ниц.

А стражи врат шестого Дворца, когда они видят стражей врат седьмого Дворца, то снимают венцы славы с голов своих и падают ниц.

(4) А стражи врат седьмого Дворца, когда они видят четырех великих и почитаемых князей, которые руководят четырьмя станами (𐰽𐰺𐰍) ¹⁴⁰ *Шехины*, то снимают венцы славы с голов своих и падают ниц ¹⁴¹.

(5) Четыре великих князя, когда они видят *Таг'аца* ¹⁴², князя великого, чествуемого песней и восхвалением и (стоящего) во главе сынов неба, то снимают венцы славы с голов своих и падают ниц.

(6) *Таг'ац*, великий и почитаемый князь ¹⁴³, когда он видит *Баратти'эла* ¹⁴⁴, великого князя, на кончиках пальцев которого распростерта (высь) '*Аравот* ¹⁴⁵, то снимает венец славы с головы своей и падает ниц.

(7) *Баратти'эл*, великий князь, когда он видит *Хамона*, великого, устрашающего, почитаемого, прекрасного и наводящего ужас князя, который приводит в содрогание обитателей высот, когда подходит время произносить «Трижды Свят» (т. е. *Қедушшу*. — И. Т.), как написано:

От грозного ¹⁴⁶ гласа побегут народы; когда восстанешь, рассеются племена (*Исайя 33:3*), —

то снимает венец славы с головы своей и падает ниц.

(8) *Хамон*, великий князь, когда он видит *Татраси'эла* ¹⁴⁷ ҮНҰН, великого князя, то снимает венец славы с головы своей и падает ниц.

(9) *Татраси'эл* ҮНҰН, великий князь, когда он видит '*Атруги'эла* ¹⁴⁸ ҮНҰН, великого князя, то снимает венец славы с головы своей и падает ниц.

(10) *'Атруги'эл* ҮНҮН, великий князь, когда он видит *На'арири'эла*¹⁴⁹ ҮНҮН, великого князя, то снимает венец славы с головы своей и падает ниц.

(11) *На'арири'эл* ҮНҮН, великий князь, когда он видит *Саснизи'эла* ҮНҮН, великого князя, то снимает венец славы с головы своей и падает ниц.

(12) *Саснизи'эл* ҮНҮН, князь, когда он видит *Зазри'эла* ҮНҮН, великого князя, то снимает венец славы с головы своей и падает ниц.

(13) *Зазри'эл* ҮНҮН, князь, когда он видит *Гевурати'эла* ҮНҮН, князя, то снимает венец славы с головы своей и падает ниц.

(14) *Гевурати'эл* ҮНҮН, князь, когда он видит *'Арафи'эла*¹⁵⁰ ҮНҮН, князя, то снимает венец славы с головы своей и падает ниц.

(15) *'Арафи'эл* ҮНҮН, князь, когда он видит *'Ашройилу*¹⁵¹ ҮНҮН, князя, то снимает венец славы с головы своей и падает ниц.

(16) *'Ашройилу* ҮНҮН, князь, глава каждого заседания небесной академии¹⁵², когда он видит *Галлицура* ҮНҮН, князя, который открывает все секреты Торы, то снимает венец славы с головы своей и падает ниц.

(17) *Галлицур* ҮНҮН, князь, когда он видит *Закзаки'эла* ҮНҮН, князя, который назначен записывать заслуги Израиля¹⁵³ на Троне Славы, то снимает венец славы с головы своей и падает ниц.

(18) *Закзаки'эл* ҮНҮН, великий князь, когда он видит *'Анафи'эла*¹⁵⁴ ҮНҮН, князя, который хранит ключи дворцов неба *'Аравот*, то снимает венец славы с головы своей и падает ниц. Почему его зовут *'Анафи'эл*? Потому что ветвь (*'анаф*) его величия, славы, венца, сияния и великолепия осеняет все залы *'Аравот*, высшего неба, подобно Славе Творца мира. Подобно тому, как написано о Творце мира:

Покрыло небеса Величие Его, и Славой Его наполнилась земля (*Аввакум* 3:3), —

так и величие и слава *'Анафи'эла* ҮНҮН, князя, осеняет все залы высшего (неба) *'Аравот*.

(19) 'Анафи'эл ҮНҰН, когда он видит *Сотер 'Аши'эла* ҮНҰН, великого, ужасного и почитаемого князя, то снимает венец славы с головы своей и падает ниц. Почему его зовут *Сотер 'Аши'эл* (т. е. «Тот, кто раздувает огонь Божий». — *И. Т.*)? Потому что он предназначен служить в Божественном Присутствии и (быть) над четырьмя главами огненной реки (*нехар ди-нур*)¹⁵⁵ — напротив Трона Славы; и всякий князь, который желает выйти или войти в Присутствие *Шехины*, может сделать это только с его позволения, потому что печати четырех глав огненной реки¹⁵⁶ доверены ему на хранение. Кроме того, его называют *Сотер 'Аши'эл*, потому что его рост — 70 000 мириад парасангов, и он раздувает огонь огненной реки, и он выходит и входит в Присутствие *Шехины*, чтобы разъяснять записи, касающиеся обитателей земли, как написано:

Судьи сели, и книги раскрылись (*Даниил 7:10*).

(20) *Сотер 'Аши'эл* ҮНҰН, князь, когда он видит *Шоқед Ҳози* ҮНҰН, великого, могущественного, ужасного и почитаемого князя, то снимает венец славы с головы своей и падает ниц. Почему его имя *Шоқед Ҳози* («Бдящий-зрящий». — *И. Т.*)? Потому, что он взвешивает человеческие заслуги на весах в Присутствии Святого, будь Он Благословен.

(21) *Шоқед Ҳози* ҮНҰН, князь, когда он видит *Зеханпурийу*¹⁵⁷ ҮНҰН, князя, великого, могучего, почитаемого, прославленного и наводящего страх во всем небесном семействе, то снимает венец славы с головы своей и падает ниц. Почему его зовут *Зеханпурийу*¹⁵⁸? Потому что он гневается на огненную реку и заставляет ее возвращаться на свое место.

(22) *Зеханпурийу* ҮНҰН, князь, когда он видит 'Азбога (или: 'Азбуга; אֲזוּבָגָה. — *И. Т.*) ҮНҰН, князя, великого, могучего, устрашающего, почитаемого, прославленного, чудесного, возлюбленного и наводящего ужас среди князей, которые знают тайны¹⁵⁹ Трона Славы, то снимает венец славы с головы своей и падает ниц. Почему его зовут 'Азбога¹⁶⁰? Потому что он облакает (букв. «препоясывает»; אָזַבַּק. — *И. Т.*) (людей) в одежды жизни (אֲזוּבָגָה; т. е. бессмертные тела¹⁶¹. — *И. Т.*)¹⁶²; и когда наступит срок, он облачит праведных и благочести-

вых мира в одеяния жизни (т. е. бессмертия. — И. Т.), дабы, будучи одеты в них, они смогли насладиться вечной жизнью.

(23) 'Азбога УНВН, князь, когда он видит двух великих, могучих и почитаемых князей, которые стоят над ним, то снимает венец славы с головы своей и падает ниц. Вот имена этих двух князей: *Софери'эл* (סופריאל) УНВН, который умерщвляет, — великий, почитаемый, прославленный, чистый, древний и могучий князь; и *Софери'эл* (שופריאל) УНВН, который оживляет, — великий, почитаемый, прославленный, чистый, древний и могучий князь.

(24) Почему имя того, кто умерщвляет, סופריאל (*Софери'эл*)? Потому что он заведует книгами мертвых и записывает в Книги мертвых каждого, для кого настал день смерти¹⁶³. Почему имя того, кто оживляет, שופריאל (*Софери'эл*)? Потому что он заведует Книгами жизни¹⁶⁴ и записывает в Книги жизни каждого, кого Святой, будь Он Благословен, благоволит ввести в жизнь («оживить». — И. Т.)¹⁶⁵ — властью Вездесущего (מקום; букв. «Место»¹⁶⁶. — И. Т.). Ты мог бы сказать, что, поскольку Святой, будь Он Благословен, сидит на Троне, то и они также сидят и пишут; (однако) Писание учит нас:

И все воинство небесное стояло при Нем (1 Царей 22:19;
2 Хроник 18:18)¹⁶⁷.

Не сказано — «воинство небесное», но — «все воинство небесное»; (и это) учит, что даже великие князья, которым нет равных в небесной выси, исполняют надобности *Шехины* не иначе, как только стоя.

(25) Но как они могут писать стоя?

Один стоит на колесах бури, и другой стоит на колесах бури¹⁶⁸.

Один одет в царскую одежду¹⁶⁹, и другой одет в царскую одежду.

Один завернут в плащ величия, и другой завернут в плащ величия.

На одном — царский венец, и на другом — царский венец. Тело одного исполнено глаз, и тело другого исполнено глаз¹⁷⁰.

Вид одного подобен молнии, и вид другого подобен молнии.

Глаза одного подобны солнцу по силе, и глаза другого подобны солнцу по силе.

Великолепие одного подобно великолепию Трона Славы, и великолепие другого подобно великолепию Трона Славы.

Высота одного, как семь небес, и высота другого, как семь небес.

Крылья одного, как дни года, и крылья другого, как дни года.

Крылья одного, как ширь неба, и крылья другого, как ширь неба.

Губы одного, как врата Востока, и губы другого, как врата Востока.

Язык одного по размеру, как морская волна, и язык другого по размеру, как морская волна.

Из уст одного выходят языки пламени, и из уст другого выходят языки пламени.

Из уст одного вылетают молнии, и из уст другого вылетают молнии.

От пота одного возгорается огонь, и от пота другого возгорается огонь.

Язык одного — пылающий факел, и язык другого — пылающий факел.

На голове одного — сапфировый камень, и на голове другого — сапфировый камень.

На плече одного — колесо быстрого *керува*, и на плече другого — колесо быстрого *керува*.

В руке одного — горящий свиток, и в руке другого — горящий свиток.

В руке одного — огненное перо, и в руке другого — огненное перо.

Длина свитка — 3000 мириад парасангов, высота пера — 3000 парасангов¹⁷¹, высота каждой отдельной буквы, которую они выписывают — 365 парасангов.

ГЛАВА 19

Рихби'эл, князь «колес»-галгаллим

Рабби Ишма'эл сказал: Ангел *Метатрон*, князь Божественного Присутствия, сказал мне:

(1) Над этими двумя великими князьями — князь выдающийся, почитаемый, благородный, прославленный, украшенный, наводящий ужас, доблестный, могучий, великий, величественный, мощный, увенчанный, чудесный, возвышенный, чистый, возлюбленный, превосходный, гордый, вознесенный, древний и сильный, которому нет равных среди князей. Его имя *Рихби'эл*¹⁷² УНУН, великий и наводящий ужас князь.

(2) Почему его зовут *Рихби'эл*? Потому что он управляет колесами (*галгаллим*)¹⁷³, и они вверены его хранению¹⁷⁴.

(3) А сколько там колес? Восемь — по два для каждого направления. Четыре ветра окружают их по кругу, и вот их имена: Вихрь, Буря, Ураган и Шторм.

(4) Четыре огненных реки протекают под ними, с каждой стороны по одной. Между ними, образуя круг, стоят четыре облака — напротив колес. Вот их имена: Облако огня, Облако головни, Облако горящего угля и Облако серы.

(5) Ноги *хаййот* покоятся на колесах, а между колесами шум землетрясения и грохотание грома.

(6) А когда подходит время для пения Песни¹⁷⁵, (тогда) колеса движутся, облака содрогаются, все вожди¹⁷⁶ дрожат, все всадники волнуются, все витязи возбуждаются, все воинства трепещут, все войска в страхе, все наместники ужасаются, все князья и армии в тревоге, все служители ослабевают¹⁷⁷, и все ангелы и станы (содрогаются) в муках боли.

(7) И колесо подает голос колесу, *керув керуву, хаййа*¹⁷⁸
хаййе, 'офан 'офану, сѣраф сѣрафу, говоря:

Превозносите Шествующего (букв. «Едущего». — И. Т.)

по 'Аравот¹⁷⁹,

Чье Имя Уан Господь;

и радуйтесь пред Лицем Его (*Псалом 68[67]:5*).

ГЛАВА 20

Хайли'эл, князь хаййот

Рабби Ишма"эл сказал: Ангел *Метатрон*, князь Божественного Присутствия, сказал мне:

(1) Над ними (т. е. над *Рихби'элом* и *галгаллим*. — И. Т.) великий и могучий князь, его имя *Хайли'эл УНWH*, князь благородный и наводящий ужас, князь превосходный и могучий, князь великий и ужасный, князь, пред которым все дети небес трепещут, князь, который может поглотить целый мир сразу.

(2) Почему его зовут *Хайли'эл УНWH*? Потому что он управляет *хаййот*, и он поражает их с помощью огненных плетей. Он украшает их, когда они произносят восхваления и прославления, и заставляет их быстро говорить¹⁸⁰:

Свят, Свят, Свят

и

Благословенна Слава Господа от места своего!
(Ср.: *Исайя* 6:3 и *Иезекиил* 3:12. — И. Т.)

ГЛАВА 21

Ҳаййот

Рабби Ишма"эл сказал: Ангел *Метатрон*, князь Божественного Присутствия, сказал мне:

(1) (Есть) четыре *хаййот*¹⁸¹ соответственно четырем ветрам. Каждая *хаййя* (по размеру) подобна величине¹⁸² всего мира. Каждая из них имеет четыре лика, и каждый лик подобен восходу солнца¹⁸³. (2) Каждая *хаййя* имеет четыре крыла, и каждое крыло подобно крыше¹⁸⁴ мира. (3) У каждой из них есть лица в¹⁸⁵ ликах и крылья в крыльях¹⁸⁶. Размер лика — 248 лиц, и размер крыла — 365 крыльев¹⁸⁷. Каждая *хаййя* увенчана 2000 венцами, и каждый венец подобен радуге; его яркость подобна яркости солнечного диска, и сияние лучей, исходящих от каждого венца, подобно сиянию утренней звезды на Востоке.

ГЛАВА 22 (А)

Керуви'эл, князь керувимов

Рабби Ишма"эл сказал: Ангел *Метатрон*, князь Божественного Присутствия, сказал мне:

(1) Над ними князь, благородный, чудесный, могучий, восхваляемый всеми видами восхвалений. Его имя *Керуви'эл* УНУН, доблестный князь, исполненный бесконечным могуществом; величественный князь, с которым (пребывает) величие; праведный князь, с которым (пребывает) праведность; святой князь, с которым (пребывает) святость; князь, прославленный тысячами воинств, князь, превознесенный бесчисленными армиями.

(2) Когда он в гневе, земля трясется; когда он в ярости, станы трепещут; основания сотрясаются от страха перед ним, и *'Аравот* колеблется от его упрека.

(3) Его тело исполнено горящими угольями; он высок, как семь небес, и широк, как семь небес.

(4) Зев его рта сияет, как огненный факел, а его язык — как пожирающий огонь. Его веки — как сверкание молнии, его глаза — как блистающие искры, а его лик подобен сияющему огню.

(5) Венец святости на его главе — с выгравированным на нем Священным Именем¹⁸⁸, от которого исходят молнии.

(6) Дуга *Шехины* у него на плечах; его меч, подобные всполоху молнии, у него на бедре; его стрелы, подобные вспышкам молнии, у него на поясе; нагрудник уничтожающего огня висит у него на шее, и можжевеловые уголья окружают его.

(7) Великолепие *Шехины* на его лице; лучи величия (קרני הוה)¹⁸⁹ на его колесах (אופניו)¹⁹⁰, и царский венец-тюрбан на его главе.

(8) И все его тело исполнено глаз; с головы до пальцев ног он покрыт крыльями.

(9) Справа от него горит огонь, и слева от него горит огонь; из его тела сверкают уголья, и головни выступают из него; молнии исходят от его лика. (10) Удары грома за ударами грома постоянно следуют за ним; землетрясение за землетрясением всегда сопровождают его; и два князя *Меркавы*¹⁹¹ пребывают с ним.

(11) Почему его называют *Керуви'эл*?¹⁹² Потому что он управляет колесницами *керувимов*, и могучие *керувимы* отданы под его начало. Он освещает¹⁹³ венцы на их головах и полирует диадемы на их лбах.

(12) Он возвеличивает славу их внешности и приумножает их величественную красу. Он делает их все более и более прекрасными и приумножает их огромную славу. И хвалебную песнь их делает он певучей, и могущество их великолепия он укрепляет¹⁹⁴. Он высветляет свечение их славного великолепия; славу их великолепия и милости он делает еще более яркой. Он украшает и расцветчивает их ослепительное великолеpie и приумножает их благостную красу. Он возвышает величие их праведности и устрояет их восхитительный порядок — дабы приготовить Седалище (עֲשֵׂוּ)¹⁹⁵ для Того, Кто восседает на *керувимах*¹⁹⁶.

(13) А *керувимы* стоят рядом со святыми *хаййот*,
и их крылья подняты к уровню их голов¹⁹⁷,
и *Шехина* покоится на них,
и сияние Славы на их ликах,
и песнь и восхваление на их устах,
и их руки под их крыльями,
и их ноги покрыты их крыльями¹⁹⁸,
и лучи славы¹⁹⁹ над их головами²⁰⁰,
и сияние *Шехины* на их ликах,
и *Шехина* покоится на них,
и сапфировые камни окружают их,
и огненные колонны с четырех сторон,
и пламенные столпы по их бокам.

(14) Один сапфир — с одной стороны, а другой сапфир — с другой; под этими сапфирами можжевельные уголья.

(15) Один *керув* — с одной стороны, другой — с другой, и крылья *керувимов* обхватывают друг друга во славе над их головами. Они простирают их, чтобы петь вместе с ними²⁰¹ песнь Тому, Кто обитает в небесах, и восхвалять с ними Славу Царя царей.

(16) И *Керуви'эл УНВН*, князь, который управляет ими, выстраивает их в благостные, прекрасные, великолепные ряды и научает их всем видам восхвалений, прославлений и чествований. И он торопит их — во славе и мощи — творить Волю их Создателя во всякий миг, ибо над их головами²⁰² постоянно пребывает великая Слава Царя²⁰³, Который восседает на *керувимах*.

ГЛАВА 23

Ветры Бога

Рабби Ишма"эл сказал: Ангел *Метатрон*, Князь Божественного Присутствия, сказал мне:

(1) Сколько²⁰⁴ ветров (רוחות) дуют под крыльями²⁰⁵ керувимов? Оттуда дует парящий ветер (רוח), как сказано:

И Дух Божий (רוח ה'ים); или: «ветер²⁰⁶ Божий»²⁰⁷. — И. Т.) парил над водою (*Бытие* 1:2).

(2) Оттуда дует сильный ветер, как сказано:

И гнал Господь море сильным восточным ветром всю ночь (*Исход* 14:21).

(3) Оттуда дует восточный ветер, как сказано:

И восточный ветер нанес саранчу (*Исход* 10:13).

(4) Оттуда дует ветер перепелов, как сказано:

И поднялся ветер от Господа, и принес перепелов (*Числа* 11:31).

(5) Оттуда дует ветер ревности, как сказано:

И найдет на него ветер²⁰⁸ ревности (*Числа* 5:14).

(6) Оттуда дует ветер землетрясения, как сказано:

После — ветер землетрясения²⁰⁹; но не в землетрясении Господь (*1 Царей* 19:11).

(7) Оттуда ветер Господа дует, как сказано:

И Он вывел меня ветром Господним²¹⁰ и поставил меня (*Иезекиил* 37:1).

(8) Оттуда дует злой ветер, как сказано:

И злой ветер²¹¹ отступал от него (1 Самуила 16:23).

(9) Оттуда дует ветер премудрости, и ветер разума, и ветер совета, и ветер крепости, и ветер ведения, и ветер страха Господня, как сказано:

И почиет на нем ветер Господень,
ветер премудрости и разума,
ветер совета и крепости,
ветер ведения и страха Господня (Исайя 11:2)²¹².

(10) Оттуда дует ветер дождя, как сказано:

Северный ветер производит дождь (Притчи 25:23).

(11) Оттуда дует ветер молний, как сказано:

Он творит молнии среди дождя
и изводит ветер из хранилищ своих (Иеремия 10:13).

(12) Оттуда дует ветер, который сокрушает скалы, как сказано:

И вот, Господь пройдет, и большой и сильный ветер, раздражающий горы и сокрушающий скалы (1 Царей 19:11).

(13) Оттуда дует ветер остановки вод²¹³, как сказано:

И навел Бог ветер на землю, и воды остановились (Бытие 8:1).

(14) Оттуда дует ветер гнева и печали, как сказано:

И вот, большой ветер пришел из пустыни, и охватил четыре угла дома, и дом упал на отроков (Иов 1:19).

(15) Оттуда дует бурный ветер, как сказано:

Бурный ветер, исполняющий Слово Его (Псалом 148:8).

(16) Сатана стоит среди этих ветров, ибо не бывает бурного ветра, как только посланный Сатаной²¹⁴. Все эти ветры дуют только из-под крыльев керувимов, как сказано:

И Он воссел на керува и полетел,
и понесся на крыльях ветра (Псалом 18[17]:11;
2 Самуила 22:11).

(17) Куда все эти ветры отправляются? Учат, что они исходят из-под крыльев керувимов и падают на диск²¹⁵ солнца, как сказано:

Идет (ветер) к югу,
и переходит к северу,
кружится, кружится на ходу (своим) ветер,
и на круги свои возвращается ветер (*Екклесиаст 1:6*).

С солнечного диска они возвращаются и падают на горы
и холмы, как сказано:

Ибо вот (Он, Который) образует горы и творит ветер
(*Амос 4:13*).

(18) От гор и холмов они возвращаются и падают на моря
и реки; от морей и рек они возвращаются и падают на города
и веси; из городов и весей они возвращаются и падают на Сад,
а из Сада они возвращаются и падают на 'Эден, как сказано:

Он ходил по Саду²¹⁶ во время дневного ветра (*Бытие 3:8*).

Посреди этого Сада они смешиваются и дуют из одной
стороны в другую. Они становятся благоухающими от запахов
этого Сада и от ароматов 'Эдена; разделившись и исполнив-
шись благоуханием чистого аромата, они приносят благоуха-
ние запахов Сада и ароматов 'Эдена праведникам и благо-
честивым, которые унаследуют Сад 'Эдена и Древо Жизни²¹⁷
в грядущем Будущем²¹⁸, как сказано:

Пробудись (ветер) с севера,
и приходи (ветер) с юга,
повей на сад мой, —
(и) польются ароматы его!
Пусть придет возлюбленный мой в сад свой
и вкушает сладкие плоды его (*Песнь песней 4:16*)».

ГЛАВА 24

Колесницы Бога

Рабби Ишма'эл сказал: Ангел *Метатрон*, князь Божественного Присутствия, слава высшего неба, сказал мне:

(1) Сколько колесниц²¹⁹ у Святого, будь Он Благословен? У Него есть колесницы *керувимов*²²⁰, как сказано:

Он воссел на *керува* и полетел (*Псалом* 18[17]:11а;
2 *Самуила* 22:11а).

(2) У Него есть колесницы ветра, как сказано:

И понесся на крыльях ветра (*Псалом* 18[17]:11б;
2 *Самуила* 22:11б).

(3) У Него есть колесницы быстрого облака, как сказано:

Вот, Господь едет на облаке легком (т. е. «быстром». — И. Т.)
(*Исайя* 19:1)²²¹.

(4) У Него есть колесницы облаков, как сказано:

Я приду к тебе в густом облаке (*Исход* 19:9).

(5) У Него есть колесницы жертвенника, как сказано:

Видел я Господа, стоящего над жертвенником (*Амос* 9:1).

(6) У Него колесниц дважды по мириаде, как сказано:

Колесниц Божьих дважды по мириаде,
тысячи тысяч (אלפי שנים)²²² (*Псалом* 68[67]:18).

(7) У Него есть колесницы Скинии, как сказано:

И явился Господь в Скинии, в столпе облачном
(*Второзаконие* 31:15).

(8) У Него есть колесницы Скинии собрания, как сказано:

И воззвал Господь к Моисею, и сказал ему из Скинии собрания (*Левит 1:1*).

(9) У Него есть колесницы Трона Милости, как сказано:

Он слышал Глас, говорящий с ним с крышки²²³ (*Числа 7:89*).

(10) У Него есть колесницы из камня сапфира, как сказано:

И под Ногами Его (было) нечто мощенное, сделанное из сапфира²²⁴ (*Исход 24:10*).

(11) У Него есть орлиные колесницы, как сказано:

И Я носил вас (как бы) на орлиных крыльях (*Исход 19:4*).

Они²²⁵ не орлы, но парят как орлы.

(12) У Него есть колесницы восклицаний, как сказано:

Восшел Бог при восклицаниях (*Псалом 47[46]:6*).

(13) У Него есть колесницы 'Аравот, как сказано:

Превозносите Едущего по 'Аравот²²⁶ (*Псалом 68[67]:5*).

(14) У Него есть колесницы облаков, как сказано:

Делаешь облака Своею колесницею (*Псалом 104[103]:3*).

(15) У Него есть колесницы *хаййот*, как сказано:

И *хаййот* бежали и возвращались (т. е. быстро двигались туда и обратно. — И. Т.) (*Иезекиил 1:14*) —

«бежали» по разрешению и «возвращались» по разрешению, ибо *Шехина* была над их головами.

(16) У Него есть колесницы (с) *галгаллим* (букв. «колеса-ми». — И. Т.), как сказано:

Войди между колесами (*Иезекиил 10:2*).

(17) У Него есть колесницы легкого²²⁷ *керува*²²⁸, как написано:

И Он воссел на *керува* легкого

(т. е. быстрого; комбинация пассажиров 2 *Самуила* 22:11а = *Псалом 18[17]:11а*²²⁹ и *Исайи 19:1*²³⁰. — И. Т.).

Когда Он (собирается) ехать верхом на легком *керуве*, — в промежутке между тем, как поставить одну Ногу на его спину, а затем другую Ногу, — Он обозревает 18 000 миров одним взглядом²³¹; Он постигает и вглядывается в них всех, и знает все, что в них есть, как написано:

Всего кругом восемнадцать тысяч (*Иезекиил* 48:35).

Откуда мы знаем, что Он обозревает каждый из них каждый день? Потому что сказано:

Господь с небес призрел
на сынов человеческих,
чтобы видеть, есть ли разумеющий,
ищущий Бога (*Псалом* 14[13]:2).

(18) У Него есть колесницы 'офаннимов, как сказано:

И 'офаннимы кругом были исполнены очей (*Иезекиил* 10:12).

(19) У Него есть колесницы Святого Трона, как сказано:

Бог воссел на Святом Троне Своем (*Псалом* 47[46]:9).

(20) У Него есть колесницы Трона Уан, как сказано:

Рука на Троне Господа (Уан) (*Исход* 17:16).

(21) У Него есть колесницы Трона Суда, как сказано:

А Господь воинств²³² перевознется в Суде (*Исайя* 5:16).

(22) У Него есть колесницы Трона Славы, как сказано:

Трон Славы, возвышенный от начала (*Иеремия* 17:12).

(23) У Него колесницы высокого и возвышенного Трона, как сказано:

Видел я Господа, сидящего на Троне высоком и возвышенном (*Исайя* 6:1).

ГЛАВА 25

'Офанни'эл, князь 'офаннимов

Рабби Ишма"эл сказал: Ангел *Метапрон*, князь Божественного Присутствия, сказал мне:

(1) Над ними князь великий, приводящий в трепет, могучий, возвышенный, выдающийся, ужасающий, умудренный и сильный: его имя 'Офанни'эл УНВН.

(2) У него шестнадцать ликов, по четыре с каждой стороны, и по 100 крыльев с каждой стороны. У него 8766 глаз, соответственно числу часов в году²³³, по 2191 — с каждой стороны.

(3) В каждой паре глаз на каждом лице сверкают молнии; из каждого глаза пылают факелы (огня), и никто не может смотреть²³⁴ на них, ибо, кто взглянет на них, тотчас будет сожжен.

(4) Высота его тела — на 2500 лет ходьбы; глазом его нельзя обозреть. Ни одни уста не могут выразить могучую силу его мощи, только лишь (может) Царь царей над царями, Святой, будь Он Благословен.

(5) Почему его зовут 'Офанни'эл? Потому что он назначен управлять 'офаннимами'²³⁵, и 'офаннимы доверены его попечению. Каждый день он стоит над ними и опекает их, и украшает их: он восхваляет (их) и направляет их движение. Он полирует их основания; он сглаживает их края; он закругляет²³⁶ их выступы²³⁷ и украшает их обиталище. Рано и поздно, днем и ночью он заботится о них, с тем чтобы сделать их еще краше, придать им еще больше величия и сделать их еще более усердными в восхвалении их Создателя.

(6) Все 'офаннимы исполнены глаз и крыльев; глаза — в соответствии с крыльями и крылья — в соответствии с гла-

зами. От них исходит свет, подобный свету утренней звезды. Семьдесят два²³⁸ сапфира прикреплены на их одеяниях, с правой стороны (у) каждого из них. Семьдесят два сапфира прикреплены на их одеяниях, с левой стороны (у) каждого из них; и четыре изумруда²³⁹ вставлены в каждый венец, блеск которых сияет во (всех) четырех сторонах *'Аравот*, подобно тому, как блеск солнечного диска сияет во (всех) четырех сторонах света²⁴⁰. Шатры сияния, шатры свечения, шатры света, сапфиры и изумруды окружают их, дабы никто не мог узреть вида их глаз и их ликов²⁴¹.

ГЛАВА 26

Серафи'эл, князь серафимов

Рабби Ишма'эл сказал: Ангел *Метатрон*, князь Божественного Присутствия, сказал мне:

(1) Над ними князь чудесный, благородный, великий, уважаемый, могущественный, владетельный, предводитель и вождь прославленный, чувствуемый и возлюбленный.

(2) Он весь исполнен яркости; весь исполнен восхваления и лучезарности; весь исполнен света; весь исполнен красоты; весь исполнен приятности; весь исполнен величия и значимости.

(3) Внешностью²⁴² весь он подобен ангелу, а тело его подобно (телу) орла.

(4) Его сверкание подобно молнии, его вид подобен угольям²⁴³, его краса подобна вспышкам молнии, его величие подобно горящим угольям, его украшения подобны *хашмаллим*^{244, 245}, его лучезарность подобна свету утренней зари, его облик подобен великому свету, его высота, как семь небес, свет его глаз, как семикратный свет²⁴⁶.

(5) Сапфировый камень на его главе — размером с целый мир, и его сияние по чистоте подобно (сиянию) самих небес.

(6) Его тело исполнено глаз, подобно звездам на небесах, бесчисленных {и неисчислимых}; и каждый глаз подобен утренней звезде. И (также) есть среди них подобные малому светилу²⁴⁷, и есть среди них подобные большому светилу²⁴⁸. От его лодыжек до его колен они подобны молниеносным звездам²⁴⁹, от колен до бедер — утренней звезде, от бедер до талии — свету луны, от талии до шеи — свету солнца, а от шеи до лба — непреходящему²⁵⁰ свету²⁵¹.

(7) Венец на его голове излучает свет, подобно Трону Славы, и высота венца (соответствует) путешествию в 502 года²⁵².

Нет такого рода лучезарности, такого рода свечения, такого рода яркости, такого рода света в мире, который бы не присутствовал в этом венце. *Серафи'эл* — имя этого князя, а название венца, который у него на голове, — «Князь мира (מלוך)»²⁵³. (8) Почему его зовут *Серафи'эл*? Потому что он управляет *серафимами*²⁵⁴, и пламенные *серафимы* поручены его попечению. Он стоит над ними день и ночь и обучает их песням, псалмам, хвалебным речам, могуществу и величию, дабы они могли прославлять своего Царя всеми видами восхвалений и *Кедуши*²⁵⁵.

(9) Сколько там *серафимов*? Четыре, соответственно четырем ветрам мира. Сколько крыльев имеет каждый из них? Шесть, соответственно шести дням Творения²⁵⁶. Сколько у них ликов? Шестнадцать — по четыре, смотрящих в каждую сторону.

(10) Размеры *серафимов* и высота каждого из них соответствует семи небесам. Размер каждого крыла — как полнота тверди, размер каждого лика — как восходящее солнце.

(11) Каждый из них излучает свет, подобный сиянию Трона Славы, так что даже святые создания (*хаййот*), величественные *офаннимы* и славные *керувимы* не могут смотреть на этот свет, ибо взгляд всякого, кто смотрит на него, мутнеет от его великой яркости.

(12) Почему их называют *серафимами* (שרפים)? Потому что они сжигают (²⁵⁷שרפים) таблицы (с записями) Сатаны²⁵⁸. Каждый день Сатана сидит с *Самма'элем*, князем Рима²⁵⁹, и *Дубби'элем*²⁶⁰, князем Персии, и они записывают²⁶¹ грехи Израиля на таблицах и передают их *серафимам*, дабы те представили их перед Святым, будь Он Благословен, с тем чтобы Он истребил Израиль из мира. Но *серафимы* знают тайны Святого, будь Он Благословен, (знают), что Он не желает, чтобы народ Израиля²⁶² пал. Что же тогда делают *серафимы*? Каждый день они берут таблицы из руки Сатаны и сжигают их в ярком огне, который горит напротив высокого и возвышенного Трона²⁶³, так что они не оказываются (букв. «не входят»). — И. Т.)²⁶⁴ в Присутствии Святого, будь Он Благословен, когда Он сидит на Троне Суда и судит весь мир по Истине.

ГЛАВА 27

Радвери'эл, хранитель небесной Книги памятных записей

Рабби Ишма"эл сказал: Ангел *Метатрон*, князь Божественного Присутствия, сказал мне:

(1) Над *серафимами* — князь, возвышенный более всех князей, более чудесный, чем все служители, его имя *Радвери'эл* УНВН, и он управляет сокровищницами книг.

(2) Он извлекает короб с писаниями (דְּלוֹסְקוּם שֶׁל כְּתוּבִים)²⁶⁵, в котором хранится Книга памятных записей (סֵפֶר זְכוּרוֹת)²⁶⁶, и вносит ее в Присутствие Святого, будь Он Благословен. Он ломает печати на коробе с писаниями, открывает его, вынимает свитки²⁶⁷ и полагает их в Руку Святого, будь Он Благословен²⁶⁸. Святой, будь Он Благословен, берет²⁶⁹ их из его руки и помещает их перед писцами²⁷⁰, с тем чтобы они могли зачитать их пред Великим Судом, который на высоте тверди *'Аравот*, в присутствии небесного семейства.

(3) Почему его зовут *Радвери'эл*? Потому что из каждого высказывания, которое исходит из его уст, возникает (נִרְאָה [ниера']²⁷¹) ангел и присоединяется к (поющим) песни ангелам-служителям²⁷² и поет песнь перед Святым, будь Он Благословен, когда наступает время произносить «*Трижды Свят*»²⁷³.

ГЛАВА 28

Стражи и Святые

Рабби Ишма"эл сказал: Ангел *Метатрон*, князь Божественного Присутствия, сказал мне:

(1) Над всеми ними — четыре великих князя, называемых Стражами (עִירִין)²⁷⁴ и Святыми, — высокие, чествуемые, навещающие ужас, возлюбленные, чудесные, благородные и превосходящие всех небожителей²⁷⁵; и среди всех служителей нет никого, равного им, ибо каждый из них в отдельности под стать всем им вместе.

(2) Их обитель — напротив Трона Славы, и они стоят напротив Святого, будь Он Благословен, так что сияние их обители похоже на сияние Трона Славы, и блеск их образа подобен блеску *Шехины*.

(3) Они получают славу от Славы Всемогущего (גְבוּרָה)²⁷⁷ и восхваляются восхвалением *Шехины*.

(4) Более того, Святой, будь Он Благословен, не делает ничего в этом мире без того, чтобы первоначально не посоветоваться с ними; затем Он действует, как написано:

Повелением Стражей это определено, и по приговору
Святых назначено (*Даниил* 4:14)²⁷⁸.

(5) Существует два Стража и два Святых. Каким образом они стоят перед Святым, будь Он Благословен? Учат, что один Страж стоит с одной стороны, а Святой — с другой, (еще) один Страж стоит с одной стороны, и (еще) один Святой — с другой²⁷⁹.

(6) Они сбрасывают надменных на землю и возносят скромных ввысь²⁸⁰.

(7) Каждый день, когда Святой, будь Он Благословен, восседает на Троне Суда и судит весь мир — с Книгами живых и Книгами мертвых, открытыми пред Ним²⁸¹, — все сыны высей стоят пред Ним в испуге, страхе, ужасе и трепете. Когда Святой, будь Он Благословен, восседает на Суде²⁸² на Троне Суда,

Одеяние Его как снег бело, и Власы Главы Его — как чистая шерсть (*Даниил 7:9*),

вся его Мантия сияет подобно яркому свету, и Он весь облачен в Праведность как в кольчугу.

(8) Стражи и Святые стоят пред Ним как судебные чиновники перед судом²⁸³; они берут²⁸⁴ и исследуют каждое отдельное дело, и закрывают²⁸⁵ каждое дело²⁸⁶, которое приходит на Суд пред Святым, будь Он Благословен, как написано:

Повелением Стражей это определено и по приговору Святых назначено (*Даниил 4:14*).

(9) Некоторые из них решают дела; некоторые из них выносят вердикты на Великом Суде на 'Аравот; некоторые из них поднимают вопросы в Присутствии Всемогущего; некоторые завершают дела пред Всевышним (אלהים)²⁸⁷; некоторые же осуществляют приговоры²⁸⁸ на земле внизу, как написано:

И вот, нисшел с небес Страж и Святой,
Воскликнув громко, Он сказал:
«Срубите это дерево, обрубите ветви его,
стрясите листья с него и разбросайте плоды его;
пусть удалятся звери из-под него
и птицы с ветвей его» (*Даниил 4:10–11*).

(10) Почему их называют Стражи и Святые? Потому что они освящают тело и душу огненными плетьюми на третий день Суда, как написано:

Оживит нас через два дня, на третий день Он восставит²⁸⁹ нас, и мы будем жить пред Лицем Его (*Осия 6:2*).

ГЛАВА 29

Имена Стражей и Святых

Рабби Ишма"эл сказал: Ангел *Метаatron*, князь Божественного Присутствия, сказал мне:

(1) У каждого из них семьдесят имен, соответственно семидесяти языкам, которые есть в мире²⁹⁰, и все они (основываются) на (לע) Имени Святого, будь Он Благословен. Каждое отдельное имя написано огненным пером²⁹¹ на Венце, (наводящем) ужас (כח נורא)²⁹², который на Главе Царя Высокого и Возвышенного.

(2) От каждого из них исходят искры и молнии; от каждого из них изливаются лучи сияния; и от каждого из них вспыхивают светила; кущи и шатры сияния²⁹³ окружают их, ибо даже *серафимы* и *хаййот*, более великие, чем все другие сыны выси, не могут смотреть на них.

ГЛАВА 30

Небесный Суд

Рабби Ишма"эл сказал: Ангел *Метатрон*, князь Божественного Присутствия, сказал мне:

(1) Когда Великий Суд заседает на высоте тверди 'Аравот²⁹⁴, только великим князьям, в именах которых присутствует Имя ҮНҰН²⁹⁵, Имя Святого, будь Он Благословен²⁹⁶, позволяется говорить.

(2) Сколько там князей? Есть 72 князя царств в мире^{297. 298}, не считая князя мира²⁹⁹, который говорит в пользу мира пред Святым, будь Он Благословен, каждый день, в тот час, когда открывается Книга, в которой записано каждое деяние мира, как написано:

Судьи сели, и книги раскрылись (*Даниил 7:10*)³⁰⁰.

ГЛАВА 31

Справедливость, Милосердие, Истина

Рабби Ишма"эл сказал: Ангел *Метатрон*, князь Божественного Присутствия, сказал мне:

(1) Когда Святой, будь Он Благословен, восседает на Троне Суда, Справедливость (צדק) стоит одесную Его, Милосердие (חסד) — ошуюю Него, а Истина (אמת) стоит прямо напротив Него³⁰¹.

(2) Когда человек³⁰² входит в Его Присутствие для Суда³⁰³, от сияния Милосердия к нему простирается как бы жезл (כמקל)³⁰⁴ и встает перед ним. Тотчас человек падает ниц, а все ангелы разрушения (מלאכי חבלה)³⁰⁵ страшатся и отступают от него, как написано:

И утвердится Престол Его Милосердием, и Он воссядет на нем в Истине (*Исайя 16:5*).

ГЛАВА 32

Меч Суда

Рабби Ишма"эл сказал: Ангел *Метаatron*, князь Божественного Присутствия, сказал мне:

(1) Когда Святой, будь Он Благословен, открывает Книгу³⁰⁶, половина которой огонь, а половина — пламя³⁰⁷, ангелы разрушения выходят из Его Присутствия каждый миг, дабы учинять Суд над нечестивцами вынутым из ножен Мечом Бога³⁰⁸, блеск которого сверкает как молния и проходит через мир из конца в конец, как написано:

Ибо Огнем Господь произведет Суд
и Мечом Своим (будет судить) всякую плоть (*Исайя 66:16*).

(2) И все обитатели мира испытывают страх пред Ним, когда они видят Его Меч, заостренный и сверкающий подобно молнии от одного конца мира до другого; и лучи и искры, отлетающие от него, велики, как звезды небесные, как написано:

Когда Я изострю молнию Меча Моего (*Второзаконие 32:41*).

ГЛАВА 33

Небесное судебное разбирательство

Рабби Ишма"эл сказал: Ангел *Метатрон*, князь Божественного Присутствия, сказал мне:

(1) Когда Святой, будь Он Благословен, восседает на Троне Суда, ангелы милости стоят одесную Его, ангелы мира — ошуюю Него, а ангелы разрушения — напротив Него.

(2) Один писец стоит под Ним, и один писец стоит над Ним³⁰⁹.

(3) Славные *серафимы* окружают Трон с четырех сторон стенами молний, а *офаннимы* окружают их, подобно факелам, — вокруг Трона Славы; и облака огня, и облака пламени — вокруг них, справа и слева. Под ними святые *хаййот* поддерживают Трон Славы³¹⁰, каждый тремя пальцами, а высота каждого пальца — 8766 парасангов³¹¹.

(4) Из-под ног святых *хаййот* вытекают семь огненных рек³¹². Ширина каждой реки 365 000 парасангов, глубина — 248 000 мириад парасангов, а длина не может быть исчислена и измерена.

(5) Каждая река стекает со своего рода купола (*כַּמֶּן כָּפֹה*)³¹³ по четырем сторонам тверди *'Аравот*; (затем) все они нисходят³¹⁴ на *Ма'он*, с *Ма'она* — на *Зевул*, с *Зевула* — на *Шеҳаким*, с *Шеҳакима* — на *Ракиа'*, с *Ракиа'* — на *Шамайим*³¹⁵, а с *Шамайима* — на головы нечестивцев, (пребывающих) в Геенне (*גֵּיהֶנֶם*), как написано:

Вот буря Господня идет с яростью,

буря грозная падет на главу нечестивых (*Иеремия 23:19*).

ГЛАВА 34

Круги вокруг хаййот

Рабби Ишма"эл сказал: Ангел *Метатрон*, князь Божественного Присутствия, сказал мне:

(1) Копыта *хаййот* окружены³¹⁶ семью облаками горящих угольев. Облака горящих угольев окружены семью стенами пламени. Семь стен пламени окружены семью стенами головней. Семь стен головней окружены семью стенами из ледяных камней³¹⁷. Семь стен из ледяных камней окружены камнями из града. Камни из града окружены камнями крыльев урагана³¹⁸. Камни крыльев урагана окружены кругами пламени. Круги пламени окружены верхними залами (חַיִּיט) ³¹⁹ бури. Верхние залы бури окружены огнем и водой³²⁰.

(2) Огонь и вода окружены теми, кто говорит «Свят». Те, кто говорят «Свят», окружены теми, кто говорит «Благословен»³²¹. Те, кто говорят «Благословен», окружены облаками чистоты. Чистые облака окружены можжевельовыми угольями. Можжевельовые уголья окружены тысяч<ами> станов огня и мириадами воинств пламени, а между каждым из станов и каждым из воинств стоит (окружающее их) облако, с тем чтобы они не сожгли (друг друга) огнем.

ГЛАВА 35

Ангельские станы

Рабби Ишма'эл сказал: Ангел *Метатрон*, князь Божественного Присутствия, сказал мне:

(1) У Святого, будь Он Благословен, 496 000³²² мириад станов (למלך) на высоте тверди '*Аравот*, и в каждом стане 496 000 ангелов.

(2) Каждый ангел как Великое море³²³ по высоте, и вид их ликов подобен молнии; их глаза как огненные факелы; их руки и ноги как полированная бронза, и звучание их голосов, когда они говорят, как шум множеств.

(3) Они все стоят перед Троном Славы в четыре ряда, и могучие князья стоят во главе каждого ряда.

(4) Часть из них говорит «Свят», а часть из них говорит «Благословен»³²⁴, часть выполняет поручения, а часть стоит и служит, как написано:

Тысячи тысяч служили Ему,
и мириады мириад предстояли пред Ним;
судьи сели,
и книги раскрылись (*Даниил 7:10*).

(5) Когда наступает время произнести «Свят», — вначале штормовой ветер выходит из Присутствия Святого, будь Он Благословен, и падает на стан<ы> *Шехины*, и великая буря поднимается в их среде, как написано:

Вот буря Господня идет с яростью,
неистовая буря (*Иеремия 30:23*).

(6) В то же время тысяча тысяч из них становятся искрами, тысяча тысяч — головнями, тысяча тысяч — раскаленными угольями, тысяча тысяч — (языками) пламени, тысяча

тысяч — мужчинами³²⁵, тысяча тысяч — женщинами³²⁶, тысяча тысяч — ветрами, тысяча тысяч — горящими огнями, тысяча тысяч — пламенем, тысяча тысяч — искрами, тысяча тысяч — *хашмаллим* света, доколе они не примут на себя ярмо Царства³²⁷ Высокого и Возвышенного, Который сотворил их всех, — в ужасе, страхе, боязни, с содроганием, трепетом, мукой, переживанием и дрожанием. Затем они возвращаются в свое первоначальное состояние; (таким образом), страх пред их Царем (пребывает) при них³²⁸ постоянно, дабы они направляли свое сердце на рецитацию Песни³²⁹ каждый час, как написано:

И взывали они друг к другу и говорили (*Исайя 6:3*)³³⁰.

ГЛАВА 36

Ангелы омываются в огненной реке

Рабби Ишма"эл сказал: Ангел *Метатрон*, князь Божественного Присутствия, сказал мне:

(1) Когда ангелы-служители хотят петь Песнь, огненная река поднимается, и сила ее огня увеличивается в тысячу тысяч и в мириады мириад раз; она вытекает из-под Трона Славы (и протекает) между станами ангелов-служителей и когортами 'Аравот.

(2) Все ангелы-служители вначале спускаются в огненную реку и погружаются в огонь (или: «омываются в огне»; טורבלי אה עצמן באש — И. Т.) огненной реки, и погружают свои языки и свои уста семь раз в огненную реку, а затем выходят и надевают одежды и закутываются в облачения (или: «капли» (?). — И. Т.) *хашмала*; и они стоят в четыре ряда напротив Трона Славы на каждом небе³³¹.

ГЛАВА 37

Четыре колесницы Шехины

Рабби Ишма"эл сказал: Ангел *Метатрон*, князь Божественного Присутствия, сказал мне:

(1) В семи дворцах стоят четыре колесницы *Шехины*, и перед всеми ними стоят четыре стана *Шехины*. Между станами протекает огненная река.

(2) Между (рукавами) рек(и) — круг чистых облаков, а между облаками стоят колонны из серы; между колоннами располагаются круги огненных колес; а между колесами — круг пламенных языков; между языками — круг сокровищниц молний; за сокровищницами молний — ветры урагана; за ветрами урагана — круг хранилищ бури; за хранилищами бури — круг ветров, громовых ударов, громов и искр; за искрами — круг сотрясений.

ГЛАВА 38

Вселенское волнение при пении Қедушии

Рабби Ишма“эл сказал: *Метатрон*, князь Божественного Присутствия, сказал мне:

(1) Когда ангелы-служители произносят «Свят», все столпы небесные и их основания трясутся, и врата дворцов тверди 'Аравот сотрясаются; основания земли и *Шеҥаким* содрогаются; залы *Ма'она* и залы *Махона* изгибаются, а все порядки *Ракиа'*, созвездия и звезды встревожены; диски солнца и луны сходят³³² со своих путей и, пробегая 12 000 парасангов, стремятся слететь с небес,

(2) из-за грома их голосов³³³ и искр, и вспышек молний, вылетающих из их уст³³⁴, как написано:

Облака изливали воды,
тучи издавали гром,
и стрелы Твои летали (*Псалом 77 [76]:18*).

(3) Но Князь мира взывает к ним и говорит: «Стойте спокойно на своих местах; не бойтесь, так как (это) ангелы-служители поют песнь пред Святым, будь Он Благословен, как написано:

При общем ликовании утренних звезд,
когда все сыны Божьи восклицали от радости (*Иов 38:7*)».

ГЛАВА 39

Священные Имена

Рабби Ишма"эл сказал: Ангел *Метатрон*, князь Божественного Присутствия, сказал мне:

(1) Когда ангелы-служители произносят «Свят», все Священные Имена³³⁵, выгравированные огненным резцом на Троне Славы, отлетают как шестнадцатикрылые орлы и встают вокруг, и окружают Святого, будь Он Благословен, с четырех сторон Обители Его славной *Шехины*.

(2) Ангелы воинства, огненные служители, 'офаннимы Силы, *керувимы Шехины*, святые *хаййот*, *серафимы*, 'эреллимы и *тафсаримы*, когорты пламени и когорты пожирающего огня, ряды (горящих) головней, воинства пламени, святые князя, увенчанные венцами, одетые в царственность, покрытые славой, препоясанные красой, окруженные великолепием, облеченные величием, падают ниц три раза и произносят: «Будь Благословенно Имя Его Славного Царства во веки вечные».

ГЛАВА 40

Кедушша

Рабби Ишма"эл сказал: *Метатрон*, князь Божественного Присутствия, сказал мне:

(1) Когда ангелы-служители произносят «Свят» в соответствии с установленным порядком пред Святым, будь Он Благословен, служители Его Трона и слуги Его Славы выходят с великой радостью из-под Трона Славы.

(2) У каждого из них в руках тысяча тысяч и мириады мириад звездных венцов, подобных по виду сиянию утренней звезды. Они одевают их на головы ангелов-служителей и великих князей. Те, кто произносят «Свят», получают три венца: один — для произнесения «Свят», один — для произнесения «Свят, Свят» и один — для произнесения «Свят, Свят, Свят Господь воинств».

(3) Когда же они не произносят «Свят» в соответствии с установленным порядком³³⁶, пожирающий огонь исходит от Мизинца Святого, будь Он Благословен. Он падает на их ряды и разделяется на 496 000 мириад частей в соответствии с четырьмя станами ангелов-служителей³³⁷, и пожирает их одним разом, как написано:

Перед Ним идет огонь
и вокруг сжигает врагов Его (*Псалом 96[97]:3*).

(4) Тогда Святой, будь Он Благословен, открывает Уста Свои и одним Словом творит других вместо них, подобных им, новых. И стоят все во (время) песни пред Троном Славы Его и произносят «Свят», как написано:

Обновляются каждое утро,
велика верность Твоя! (*Плач 3:23*).

ГЛАВА 41

Вселенские буквы

Рабби Ишма"эл сказал: *Метатрон* сказал мне:

(1) Подойди, и я покажу тебе

буквы³³⁸, посредством которых были сотворены небеса и земля;

буквы, посредством которых были сотворены моря и реки;
буквы, посредством которых были сотворены горы и холмы;
буквы, посредством которых были сотворены деревья и травы;

буквы, посредством которых были сотворены звезды и созвездия;

буквы, посредством которых были сотворены лунный диск и солнечный круг, Орион и Плеяды, и все различные светила *Ракиа'*;

буквы, посредством которых были сотворены ангелы-служители;

буквы, посредством которых были сотворены *серафимы* и *хаййот*;

буквы, посредством которых были сотворены Трон Славы и колеса *Меркавы*;

буквы, посредством которых были сотворены потребности мира (*צרכי עולם*)³³⁹;

буквы, посредством которых были сотворены мудрость и разумение, знание и разум, скромность и прямота, которыми поддерживается весь мир.

(3) Я пошел с ним, и он взял меня рукой своей, и поднял меня на крыльях своих, и показал мне эти буквы, выгравированные огненным резцом на Троне Славы, и искры, и молнии отлетали от них и покрывали все залы³⁴⁰ *'Аравот*.

ГЛАВА 42

Вселенское могущество Божественных Имен

Рабби Ишма"эл сказал: *Метатрон* сказал мне:

(1) Подойди, и я покажу тебе
где вода подвешена на высоте *Ракиа'*;
где огонь горит посреди града;
где молнии сверкают посреди гор снега;
где громы громяют на вышних высотах;
где пламя полыхает посреди горящего огня;
где голоса слышны при громе и землетрясении.

Я пошел с ним, и он взял меня рукой своей и поднял меня на крыльях своих, и показал мне все это. И я увидел воду, ви-сящую на высоте тверди '*Аравот*, (силой) Имени УН³⁴¹ — *Я Есмь Сущий* (*Я Есмь Тот, Который Есмь*; *Исход* 3:14. — *И. Т.*)³⁴² — и ее плоды спускаются с небес³⁴³ и орошают повер-хность земли, как написано:

Ты напоешь горы с высот Твоих,
плодами дел Твоих насыщается земля (*Псалом* 104[103]:13).

(2) Я увидел огонь, снег и градины, окружающие друг дру-га³⁴⁴ и не уничтожающие друг друга, — (силой) Имени *Огонь Поедающий*, как написано:

Ибо Господь, Бог твой, есть Огонь Поедающий
(*Второзаконие* 4:24).

(3) Я видел молнии, сверкающие посреди гор снега, не за-тухая, — (силой) Имени УН, УНУН (Господь), *Твердыня Веч-ная*, как написано:

УН, УНУН (Господь) есть Твердыня Вечная (*Исайя* 26:4).

(4) Я увидел громы и голоса, ревушие посреди пламени огня, и они не подавлялись — (силой) Имени *Великого Бога Всемогущего*, как написано:

Я Бог Всемогущий (*Шаддай*)³⁴⁵ (*Бытие 17:1*).

(5) Я увидел пламя огня, горящего и полыхающего посреди ярко горящего огня, будучи не поглощаемым, — (силой) Имени *Рука на Троне УН*, как написано:

И он сказал: «Рука на Троне УН» (*Исход 17:16*).

(6) Я увидел реки огня посреди рек воды, и реки воды посреди рек огня — (силой) Имени *Он устанавливает мир*, как написано:

Он устанавливает мир на высотах Своих (*Иов 25:2*).

Он творит мир между огнем и водой, между градом и огнем, между ветром и облаком, между сотрясениями и кометами.

ГЛАВА 43

Души праведников

Рабби Ишма"эл сказал: *Метатрон* сказал мне:

(1) Подойди, и я покажу тебе души праведников, которые уже были сотворены и возвратились, и души праведников, которые еще не были сотворены³⁴⁶.

(2) Он поднял меня с собой, взял меня своей рукой и подвел меня к Трону Славы³⁴⁷, и он показал мне души, которые уже были сотворены и возвратились, летающие над Троном Славы в Присутствии Святого, будь Он Благословен.

(3) Затем я пошел и истолковал следующий стих, и обнаружил относительно выражения «Облечется³⁴⁸ предо Мною дух и души³⁴⁹, Мною созданные» (*Исайя 57:16*)³⁵⁰, что (слова) «облечется предо Мною дух» относятся к душам праведников, которые уже были сотворены в человеческом теле и возвратились в Присутствие Бога; а (слова) «души, Мною созданные», относятся к душам праведников, которые еще не были сотворены в теле³⁵¹.

ГЛАВА 44

Души нечестивцев и тех, кто находится в промежуточном состоянии между праведностью и нечестием

Рабби Ишма"эл сказал: *Метатрон* сказал мне:

(1) Пойдем, и я покажу тебе, где пребывают³⁵² души нечестивцев и где пребывают души тех, кто (находится) в промежуточном состоянии (между праведностью и нечестием) (בין); куда нисходят души тех, кто (находится в) промежуточном состоянии (между праведностью и нечестием) и куда нисходят души нечестивцев.

(2) Он сказал мне:

Души нечестивцев низводятся в Шеол двумя ангелами уничтожения, *За'афи'элом*³⁵³ и *Самхи'элом*³⁵⁴.

(3) *Самхи'эл* поставлен над душами тех, кто (находится в) промежуточном состоянии (между праведностью и нечестием), чтобы поддерживать их и очищать их от греха благодаря Многомилосердию Вездесущего. *За'афи'эл* предназначен низводить души нечестивых из Присутствия Святого, будь Он Благословен, от Суда *Шехины*³⁵⁵ в Шеол, дабы наказать их огнем в Геенне³⁵⁶ — палками из горящего угля.

(4) И я пошел с ним, и он взял меня своей рукой и поднял меня, и показал мне их всех пальцами своей руки;

(5) И я увидел, что их лица подобны лицам людей, но что их тела подобны орлам³⁵⁷. Кроме того, лица тех, кто (находится в) промежуточном состоянии (между праведностью и нечестием), имели зеленоватый цвет, в соответствии с их деяниями, ибо есть в них скверна, пока они не будут очищены огнем от своих грехов³⁵⁸.

(6) А лица нечестивых душ (черны) как дно горшка из-за множества нечестивых дел их.

Души патриархов

(7) Я увидел души праотцов мира, Авраама, Исаака и Иакова, и остальных праведников, которые восстали из своих могил и вознеслись на небеса³⁵⁹. Они молились перед Святым, будь Он Благословен, и говорили в молитве: «Владыка мира, доколе Ты будешь восседать на Троне Своем, подобно скорбящему во дни его траура, и Твоя Десница позади Тебя, и Ты не избавляешь сынов Твоих³⁶⁰ и не являешь Царствия Твоего в мире? Не жаль ли Тебе сынов Твоих, поработанных у народов мира? Не сожалеешь ли Ты, что Десницу Твою, которой Ты распростер небеса, землю и небеса небес, Ты (держишь) позади Себя?»³⁶¹

(8) Тогда отвечал Святой, будь Он Благословен, каждому из них, и сказал: «Так как эти нечестивцы грешили так-то и так-то и совершали нечестие так-то и так-то предо Мной, как могу Я избавить сынов Моих Моих от народов мира, явить Царство Мое в мире перед глазами язычников и простереть Десницу Мою Великую, которая опущена из-за них?»

(9) Тогда позвал меня *Метатрон*, Раб Господа³⁶², и сказал мне: «Возьми книги и прочти об их нечестивых делах». Тотчас я взял эти книги и прочел об их деяниях, и там было записано, что каждый из этих нечестивцев навлек на себя (количеством своих грехов) тридцатishестикратное истребление³⁶³. Более того, было записано, что они согрешили против всех букв Торы, как написано:

И весь Израиль преступил Тору («Учение». — И. Т.)
Твою (עברו את תורתך)» (*Даниил* 9:11).

Здесь не сказано «через (ל) Тору Твою», но просто «Тору Твою», потому что они преступили ее от 'алефа (א) до тава (ת), — и за каждую букву (каждый из этих нечестивцев) навлек на себя (количеством своих грехов) тридцатishестикратное истребление.

(10) Тотчас Авраам, Исаак и Иаков стали плакать. Тогда Святой, будь Он Благословен, сказал им: «Авраам, Мой воз-

любленный (друг), Исаак, Мой избранник, Иаков, Мой первородный, как Я могу сейчас спасти их из среды народов мира?» И тотчас Михаил (*Миха'эл*), Князь Израиля³⁶⁴, воскричал и, плача, громким голосом произнес:

Почему, Господи, Ты стоишь вдалеке? (*Псалом 10:1[9:22]*).

ГЛАВА 45

Небесная Занавесь

Рабби Ишма"эл сказал: *Метатрон* сказал мне:

(1) Подойди, и я покажу тебе Занавесь³⁶⁵ (קַלְהָרֵף) Вездесущего, которая распростерта пред Святым, будь Он Благословен, (и) на которой начертаны³⁶⁶ все поколения мира и все их деяния, которые уже осуществлены и которые еще должны быть осуществлены, до последнего поколения³⁶⁷.

(2) Я пошел, и он показал их мне пальцами своей руки, подобно тому, как отец учит своего сына буквам Торы; и я увидел:

каждое поколение и его владык;
каждое поколение и его глав;
каждое поколение и его пастырей;
каждое поколение и его хранителей;
каждое поколение и его надсмотрщиков;
каждое поколение и его мучителей (? — И. Т.);
каждое поколение и его чиновников;
каждое поколение и его судей;
каждое поколение и его офицеров;
каждое поколение и его учителей;
каждое поколение и тех, кто утверждает его;
каждое поколение и глав их всех (? — И. Т.);
каждое поколение и глав их академий;
каждое поколение и его магистратов;
каждое поколение и его князей;
каждое поколение и его ораторов;
каждое поколение и его вождей;
каждое поколение и его знатных лиц;
каждое поколение и его старейшин;
каждое поколение и его предводителей.

(3) И я увидел:

Адама и его поколение, их деяния и их мысли;

Ноя и его поколение Потопа, их деяния и их мысли;

Нимрода³⁶⁸ и его поколение разделения языков³⁶⁹, их деяния и их мысли;

Авраама и его поколение, их деяния и их мысли;

Исаака и его поколение, их деяния и их мысли;

Ишма"эла³⁷⁰ и его поколение, их деяния и их мысли;

Иакова и его поколение, их деяния и их мысли;

двенадцать колен и их поколения, их деяния и их мысли;

Амрама³⁷¹ и его поколение, их деяния и их мысли;

Моисея и его поколение, их деяния и их мысли;

Аарона и Мирйам <и их поколение>, их деяния и их мысли;
князей и старейшин <и их поколения>, их деяния и их мысли;

Иисуса³⁷² и его поколение, их деяния и их мысли;

Судей³⁷³ и их поколения, их деяния и их мысли;

Пинехаса³⁷⁴ и его поколение, их деяния и их поступки;

Эли³⁷⁵ и его поколение, их деяния и их поступки;

Елкану³⁷⁶ и его поколение, их деяния и их поступки;

Самуила и его поколение, их деяния и их поступки;

Саула и его поколение, их деяния и их поступки;

Давида и его поколение, их деяния и их поступки;

Соломона и его поколение, их деяния и их поступки;

(4) царей Иудеи и их поколения, их деяния и их поступки;

царей Израиля и их поколения, их деяния и их поступки;

царей язычников³⁷⁷ и их поколения, их деяния и их поступки;

правителей Израиля и их поколения, их деяния и их поступки;

правителей язычников и их поколения, их деяния и их поступки;

глав академий Израиля и их поколения, их деяния и их поступки;

глав академий язычников и их поколения, их деяния и их поступки;

князей Израиля и их поколения, их деяния и их поступки;

князей язычников и их поколения, их деяния и их поступки;

вождей Израиля и их поколения, их деяния и их поступки;
вождей язычников и их поколения, их деяния и их поступки;

известных людей Израиля и их поколения, их деяния и их поступки;

известных людей из язычников и их поколения, их деяния и их поступки;

судей Израиля и их поколения, их деяния и их поступки;

судей язычников и их поколения, их деяния и их поступки;

учителей детей в Израиле и их поколения, их деяния и их поступки;

учителей детей у язычников и их поколения, их деяния и их поступки;

ораторов³⁷⁸ Израиля и их поколения, их деяния и их поступки;

ораторов <язычников> и их поколения, их деяния и их поступки;

всех пророков Израиля и их поколения, их деяния и их поступки;

всех пророков язычников и их поколения, их деяния и их поступки;

(5) и каждое сражение в войнах, которые вели язычники против Израиля во дни их царств.

И я увидел:

Мессию, сына Иосифа³⁷⁹ и его поколение, и все, что они соделают с язычниками.

И я увидел:

Мессию, сына Давида³⁸⁰, и его поколение, и все сражения и войны, и все, что они соделают с Израилем, как доброго, так и злого.

И я увидел:

все сражения и войны, которые будут вести с Израилем Гог³⁸¹ и Магог³⁸² во дни Мессии, и все, что соделает с ними Святой, будь Он Благословен, в грядущем Будущем³⁸³.

(6) Все остальные предводители каждого поколения и каждое деяние каждого поколения, (имеющее место) как в Израиле, так и среди язычников, как уже свершившееся, так и то, которое еще будет совершено, — все поколения до Конца³⁸⁴

начертаны на Занавеси Вездесущего. Я увидел их все своими глазами, и когда я увидел их, я открыл свои уста и сказал в восхваление Вездесущего:

Где слово Царя, там власть;
и кто скажет ему: «Что Ты делаешь?»
Соблюдающий заповедь не испытает никакого зла
(*Екклесиаст* 8:4–5).

И я сказал:

Как многочисленны деяния Твои, Господи!³⁸⁵
(*Псалом* 104[103]:24).

ГЛАВА 46

Духи звезд

Рабби Ишма"эл сказал: *Метатрон* сказал мне:

(1) <Подойди, и я покажу тебе> духи звезд, которые стоят на *Ракиа'* каждую ночь в страхе пред Вездесущим — здесь они ходят и здесь они стоят.

(2) Я пошел с ним, и он взял меня своей рукой и показал мне их всех пальцами своей руки. Они стояли подобно искрам пламени вокруг Колесниц<ы> Вездесущего. Что сделал *Метатрон*? Тотчас он хлопнул в ладоши и рассеял их всех со своих мест. Мгновенно они взлетели на пламенных крыльях и разлетелись на четыре стороны от Трона Колесницы, и он сообщил мне имена каждого из них, как написано:

Исчисляет количество звезд;
всех их называет именами их (*Псалом* 147[146]:4).

Это учит нас, что Святой, будь Он Благословен, дал имя каждой звезде.

(3) Все они восходят на *Ракиа'* (букв. «твердь». — *И. Т.*) небес, будучи подсчитаны³⁸⁶ *Рахати'элом*³⁸⁷, чтобы служить миру; и выходят по счету, чтобы идти и прославлять Святого, будь Он Благословен, песнями и восхвалениями³⁸⁸, как написано:

Небеса проповедуют Славу Божью,
и о делах Рук Его вещает твердь (*ха-ракиа'*)
(*Псалом* 19[18]:2).

(4) В грядущем Будущем Святой, будь Он Благословен, сотворит их вновь, как написано:

Каждое утро (они) обновляются (*Плач 3:23*).

Они открывают свои уста и рецитируют песнь. Какую песнь они рецитируют?

Когда взираю я на небеса Твои,
деяния Перстов Твоих... (*Псалом 8:4*).

ГЛАВА 47

Духи наказанных ангелов

Рабби Ишма"эл сказал: *Метатрон* сказал мне:

(1) Подойди, и я покажу тебе души ангелов и духи служителей³⁸⁹, тела³⁹⁰ которых горят в огне Вездесущего, исходящем от Его Мизинца. Они³⁹¹ превращаются в горящие уголья посреди Огненной реки, но их духи и души стоят позади *Шехины*.

(2) Когда ангелы-служители рецитируют песнь не вовремя или же несоответствующим и неподходящим образом, они³⁹² сжигаются и уничтожаются огнем, (исходящим) от их Создателя, и пламенем, (исходящим) от их Творца, на месте, и штормовой ветер дует на них³⁹³ и сбрасывает их в Огненную реку, и они превращаются там в кучи горящих угольев. Но их духи и души возвращаются к своему Творцу, и все они стоят пред своим Создателем.

(3) Я пошел с ним, и он взял меня своей рукой и показал мне все души ангелов и духи служителей, которые стояли позади *Шехины*, над ураганными порывами ветра³⁹⁴, окруженные огненными стенами.

(4) Тогда *Метатрон* открыл для меня врата в огненных стенах, за которыми они стояли, позади *Шехины*. Тотчас я поднял взор и увидел, что их лики были подобны ангельским лицам, а их крылья подобны крыльям птиц, (крылья), сделанные из пламени и прокладывающие путь в среде горящего огня. Тогда я открыл свои уста в Благословении Вездесущего, и я сказал:

Как велики дела твои, Господи! (*Псалом* 92[91]:6).

ГЛАВА 48 (А)

Десница Вездесущего

Рабби Ишма"эл сказал: *Метатрон* сказал мне:

(1) Подойди, и я покажу тебе Десницу Вездесущего, которая заложена назад из-за разрушения Храма³⁹⁵. От нее исходит свет всех видов сияния светил, и ею были сотворены 955 небес³⁹⁶. Даже *серафимам* и *'офаннимам* не дозволяется смотреть на нее до того, как наступит День Спасения.

(2) Я пошел с ним, и он взял меня в свою руку, и поднял меня на своих крыльях, и показал мне ее со всеми видами восхвалений, ликований и псалмопений: ни одни уста не могут произнести (соответствующее) ей восхваление и ни один глаз не может воззреть на нее из-за ее (невыразимого) величия, ее превосходства, ее славы, ее почета и ее красоты.

(3) Кроме того, все души праведников, которые достойны узреть Радость Иерусалима³⁹⁷, стоят подле нее, и восхваляя и умоляя ее, говорят трижды каждый день:

Восстань, восстань, облекись крепостию,
Мышца (³⁹⁸ אַרְוֵי) ³⁹⁹ Господня (*Исайя* 51:9),

как написано:

Простер к деснице Моисея
величественную Мышцу (אַרְוֵי) Свою (*Исайя* 63:12).

(4) В то же время Десница Вездесущего заплакала, и пять рек слез потекли от ее пяти Пальцев, и, падая в Великое море, сотрясли всю землю, как написано:

Земля сокрушается,
земля распадается,

земля сильно потрясена.
Шатается земля, как пьяный,
и качается, как лачуга (*Исайя 24:19–20*)», —

пять раз, соответственно пяти Пальцам Десницы Его Великой.

(5) Но когда Святой, будь Он Благословен, увидит, что нет праведных в поколении, нет благочестивых на земле, нет праведности в руках людских, нет подобного Моисею, нет ходатая, подобного Самуилу⁴⁰⁰, который мог бы умолять Вездесущего о спасении и об избавлении, и о том, чтобы Его Царство было явлено во всем мире, и о том, чтобы Его Великая Десница вновь была перед Ним, дабы Он мог осуществить ей Великое Спасение для Израиля⁴⁰¹;

(6) тотчас Святой, будь Он Благословен, вспомнит Свою Собственную Праведность, Достоинство, Милость и Благодать и ради Самого Себя освободит Свою Великую Руку, и Его Собственная Праведность поддержит Его, как написано: «И видел, что нет человека» (*Исайя 59:16*), подобного Моисею, который искал милость много раз в пустыне для Израиля и отменил постановление⁴⁰² против них; «и дивился, что нет заступника⁴⁰³» (*Исайя 59:16*), подобного Самуилу, который ходатайствовал перед Святым, будь Он Благословен, и взывал к Нему; и отвечал Святой, будь Он Благословен, ему, и делал то, что он желал, даже то, что не было предвидено (יָחַד)⁴⁰⁴, как написано:

Не жатва ли пшеницы ныне? Но я воззову к Господу,
и пошлет Он гром и дождь (*1 Самуила 12:17*).

(7) Кроме того, он⁴⁰⁵ связан с Моисеем⁴⁰⁶, как написано:

Моисей и Аарон между священниками, и Самуил между
призывающими Имя Его (*Псалом 99[98]:6*);

и еще Писание говорит:

Хотя бы предстали пред Лице Мое Моисей и Самуил
(*Иеремия 15:1*).

(8) «Моя Рука спасла Меня» (*Исайя 63:5*); тогда скажет Святой, будь Он Благословен: «До каких пор Я буду ждать, пока сыны человеческие осуществят спасение для Моей Руки своей праведностью?»⁴⁰⁷ Для Самого Себя, для Моего Собст-

венного Достоинства и Праведности Я высвобожу Мою Руку и ею спасу моих сынов из среды язычников», как написано:

Ради Себя, ради Себя Самого делаю это, — ибо как могу допустить нареkanie (на Себя)! (*Исайя 48:11*).

(9) Тогда явит Святой, будь Он Благословен, Свою Великую Руку в мире и покажет ее язычникам — ее длина, как длина мира, и ее ширина, как ширина мира, и вид ее сияния подобен яркости света полуденного солнца в период летнего солнцестояния ⁴⁰⁸.

(10) Тотчас Израиль будет спасен из среды язычников, и явится им Мессия, который приведет их в Иерусалим с великой радостью. Более того, царство Израиля, собранное с четырех концов мира, будет есть с Мессией ⁴⁰⁹, и язычники будут есть с ними ⁴¹⁰, как написано:

Обнажил Господь Святую Мышцу (אִרְכֻּס) Свою
пред глазами всех народов;
и все народы земли увидят
Спасение Бога нашего (*Исайя 52:10*);

а также сказано:

Господь один будет водить его,
и не будет с Ним чужого бога (*Второзаконие 32:12*);

и сказано:

И будет Господь Царем
над всей землей (*Захария 14:9*).

Примечания

¹ В настоящем переводе «Книги небесных Дворцов» учитываются варианты текста следующих рукописей: *Ватиканской* (Bibliotheca Apostolica Vaticana 228/4 (Assemanus)), главы 1–48А–D; *Оксфордской* (Bodleian Library 1656/2 (Neubauer)), главы 1–48А–D; *Оксфордской* (Bodleian Library 2257/4 (Neubauer)), главы 3–16; 22–24; 15В; 22В–С; *Мюнхенской* (Bayerische Staatsbibliothek 40/10 (Steinschneider)), главы 1–15; 23–48А–В; *Римской* (Bibliotheca Casanatense 180/5 (Sacerdote)), главы 1–15; 23–48А–В; *Ватиканской* (Bibliotheca Apostolica Vaticana 228/3 (Assemanus)), главы 48В–D. В расположении текста мы в основном следуем за: *Alexander P. S. 3* (Hebrew Apocalypse of) Enoch. P. 223–315.

² Букв. «Колесница». Ср. *Иез.* 1; также 3:12–14.

³ Термин כַּלְהָ, *хехал* восходит к *шумер.* é.gal («большой дом») через *аккад.* ekallu («царский дворец, собственность»). В Библии используется для обозначения большого храмового зала и Храма в целом; также употребляется для обозначения царского дворца.

⁴ Букв. «зал в зале».

⁵ Т. е. пред Самим Господом Богом.

⁶ Т. е. обратив свой взор к Богу.

⁷ Первоначальное значение термина עוֹלָם '*олам*: «век»; «далекое будущее», «далекое прошлое»; «продолжительность»; «всегда» (с футурологическим оттенком). Сотворенный Богом '*олам* в определенной мере совпадает с *потоком времени*. С другой стороны, можно сказать, что '*олам* вмещает в себя время и несет в себе все сущее. Это — «мир как история» или «мировое время» по преимуществу (в переводе М. Бубера и Ф. Розенцвейга — «Weltzeit»). А. Иеремияс, истолковывая עוֹלָם как некую пространственно-временную целостность, интерпретирует этот термин как «Weltlauf» (*Jeremias A. Das Alte Testament im Lichte des Alten Orients. 4 Aufl. Leipzig, 1930. S. 127*). В эпоху эллинизма термин '*олам* все более приобретает пространственные коннотации, в частности, в рукописях Мертвого моря (см.:

Brin G. The Concept of Time in the Bible and the Dead Sea Scrolls. Leiden; Boston; Cologne, 2001. P. 277–293); его начинают соотносить с греч. *κρύος*. В «пространственном» значении это слово встречается в Мишне. (Корень *כִּלְיָ* означает «сокрыть», «спрятать»; ср., например: *Balentine S. E. A Description of the Semantic Field of Hebrew Words for “Hide” // Vetus Testamentum 30 (1980). P. 137–153.*)

⁸ Букв. «правом».

⁹ Имя образовано от глагола *קָצַף* *кацаф* («сердиться», «гневаться»). Вариантное чтение: *Қафци’эл*.

¹⁰ Букв. «князя Лика», т. е. ангела, пребывающего пред Лицом Господним.

¹¹ Т. е. пред Лице Бога.

¹² Видимая манифестация Божественного Присутствия.

¹³ Т. е. ангелы.

¹⁴ Букв. «пылающие», «сжигающие». В *Ис. 6:1–7* ангелы-*серафимы* стоят вокруг Престола Господа. Они имеют человеческий облик (упомянуты лицо, ноги и руки) и «по шести крыл». Один из ангелов коснулся горящим углем с жертвенника уст Йсайи и таким образом очистил его от греха. Ср. далее: *1 Енох 61:10, 71:7; 2 Енох 19:6 (А В), 29:3 (В); Вавилонский Талмуд, Хагига, 12b; Рут Рабба 5:4; Деварим Рабба 11:10.*

(Термин *сараф* (мн. ч. *серафим*) употребляется в Библии также для обозначения ядовитых («жгучих») змей, в том числе летучих (*Ис. 14:29; 30:6.*)

¹⁵ Крылатые ангелы с чертами людей и животных (ср. *Иез. 1; 10; 11:22; 41:18–20, 25*). Впервые в Библии керувимы упоминаются в *Быт. 3:24* как стерегущие по повелению Бога Сад Эдена и Древо Жизни. Два золотых керувима чеканной работы с распростертыми вверх крыльями были помещены на обоих концах крышки Ковчега Завета, являясь своего рода «пьедесталом» («троном») незримого Присутствия Божия (*Исх. 25:17–22; Числ. 7:89; см. также 1 Сам. 4:4; 2 Сам. 6:2; 2 Цар. 19:15; Пс. 80[79]:2, 99[98]:1; ср. 1 Хр. 28:18; ср. также Иез. 10:4, 18*). Ту же функцию, вероятно, выполняли образы керувимов, сделанных из масличного дерева, поставленные в Святая Святых Первого Храма (*1 Цар. 6:23–27; 2 Хр. 3:10–13*). Во *2 Сам. 22:11* и *Пс. 18[17]:11* говорится, что Господь воссел на керува и полетел. Изображения керувимов присутствовали в украшении Скинии (*Исх. 26:1, 31; 36:8, 35*) и Первого Храма (*1 Цар. 6:29, 32, 35; 7:9, 36; 2 Хр. 3:7, 14; ср. Иез. 41:18–20, 25*). В *Иез. 28:13–19* царь финикийского города Тира уподобляется «помазанному керуву» (здесь, ве-

роятно, Проточеловеку), пребывавшему в «'Эдене, Саду Божьем», находившемуся на «Святой Горе Божьей».

¹⁶ Имеются в виду таинственные небесные живые колеса, надежные глаза, которые описаны в видении пророка Иезекиила (Иез. 1 и 10). 'Офаннимы упоминаются также в кумранских *Песнях субботнего всежжения* (наряду с *галгаллимами*; ср. Иез. 10:2, 6, 13). Как ангельский чин, 'офаннимы упоминаются в *Книге образов* (1 Енох 61:10; 71:7), 2 Енохе, Талмуде (см. *Хагига*, 13а), ранней еврейской литургии.

Христианское учение о девяти чинах ангельских, окончательно упорядоченное у Псевдо-Дионисия Ареопагита (V в.), не знает такого разряда ангелов.

¹⁷ Букв. «живые существа», «животные»; имеются в виду небесные существа. Ср. образ *хаййот* — «существ», несущих Божественную Тронную Колесницу, в Иез. 1 и 10 (см. также выше, Ч. II, V, 1).

¹⁸ Ср. Иез. 1:10; 10:14. Ср. также книгу Зохар III, 170b.

¹⁹ Этот термин имеет также коннотации «слуга», «храмовый служитель».

²⁰ Т. е. народов. Разделение человечества на 70 или 72 народа основывается на перечислении наименований обитателей земли в *Таблице народов* в Быт. 10. Обычно в раввинистической литературе упоминается о 70 народах (см., например: *Вавилонский Талмуд*, *Сукка*, 55b; *Бемидбар Рабба* 14:12; *Мидраш Техиллим* 68:6 (к Псалму 68:12); ср. также: *Мишна*, *Софа* VII, 5; *Вавилонский Талмуд*, *Шаббат*, 88b). Ср., однако, например, *Мидраш хаг-Гадол* к Быт. 10:1, где говорится о 60 народах; но этот же Мидраш в связи с пассажем Быт. 10:32 говорит о 72 языках. Ср. также Лк. 10:1, 17, где говорится о 70 (в ряде манускриптов — 72) посланниках Иисуса из Назарета. Ср. далее примеч. 297.

²¹ Числ. 15:19; Иез. 45:1.

²² Вариант: «подобны», «похожи».

²³ Варианты: «Имени моего Царя и моего Создателя (Творца)»; «Имени моего Царя, Святого, будь Он Благословен»; «Имени моего Царя»; «имени *Метатрона*, ангела Божественного Присутствия». Ср. гл. 48В.

²⁴ См. Быт. 5:18—24.

²⁵ Т. е. из среды поколения Потопа.

²⁶ Вариант: «для всех обитателей мира».

²⁷ Ср. *Вавилонский Талмуд*, *Санхедрин*, 108а; *Бере'шит Рабба* 28:8.

²⁸ Т. е. для эсхатологического мира; или же для грядущих после Потопа поколений.

²⁹ Т. е. на небесах.

³⁰ Варианты: «'Изза, 'Узза и 'Азза'эл» или «'Азза, 'Аззи'эл и 'Уззи- 'эл».

³¹ Вариант: «во дни».

³² Согласно *Быт.* 5:21–24 и 7:11, Енох был взят Богом за 669 лет до Потопа.

³³ Т. е. молод в сравнении с ангелами, пребывающими на небесах с Сотворения Мироздания.

³⁴ Т. е. Рая. Еврейское גן עֵדֶן 'ēḏen, вероятно, восходит к аккадскому *ēdinu* (шумерское *eden*), «равнина», «степь». (Ср. *Ис.* 37:12, где данный термин употреблен для обозначения области в Месопотамии.) В текстах *Быт.* 2:8, 10, 4:16 это слово, очевидно, употреблено в качестве географического ориентира. В *Быт.* 2:15, 3:23; *Ис.* 51:3; *Иез.* 31:9 (ср. также *Ам.* 1:5; *Иез.* 27:23) «'Эден» — наименование райского Сада. Традиционная интерпретация обозначения גן גֵּן — «Сад наслаждения (неги, удовольствия)». (Как замечает И. Ш. Шифман, в угаритской поэме о борьбе бога Ба'ала (Ба'лу) с Пожирающими и Раздирающими (*КТУ*, 1.12, II:52–53) термин 'dn в значении «нега» употреблен для обозначения потустороннего Райского мира; См.: О Ба'лу. Угаритское поэтическое повествование / Пер., введение и комм. И. Ш. Шифмана. С. 45 и сл., 254, 272.) См. также примеч. 37; ср. примеч. 15.

³⁵ Ср. *Быт.* 3:23–24. Ср. также *Иез.* 28:12–14.

³⁶ Число 365 (гесп. кратные ему) часто встречается в мистических текстах и, очевидно, связано с числом дней в солнечном году. Согласно *Быт.* 5:23, земных *дней* Еноха было 365 лет. См. также примеч. 187.

Вариант: 65 000.

³⁷ В *Быт.* 2:8 говорится о насаждении Господом Богом «Сада в 'Эдене» (גן עֵדֶן גֵּן). В связи с дифференциацией Сада и 'Эдена в «Книге небесных Дворцов» 5:5 ср.: *Вавилонский Талмуд, Берахот*, 34б: «Возможно, вы могли бы сказать: “Сад и 'Эден — это одно и то же”. Но это не так! Ибо сказано: “Из 'Эдена выходила река для орошения Сада” (*Быт.* 2:10); (так что) Сад — это одно, а 'Эден — другое». См. также: *Вавилонский Талмуд, Санхедрин*, 99а; *Та'анит*, 10а; *Бере'шит Рабба* 15:2.

Вариант данного пассажа — «с тверди на верхний Сад» — предполагает существование представления о райском Саде, расположенном на одном из верхних небесных уровней.

³⁸ Представление о том, что идолопоклонство началось во времена 'Эноша, сына Шета, зафиксировано в раввинистической литературе (см., например: *Вавилонский Талмуд, Шаббат*, 118b; *Бере'шит Рабба* 23:6 и сл.). Ср., с другой стороны, *Быт.* 4:26 и слл. и примеч. 202 к Ч. I.

³⁹ Букв.: «в горах гор и холмах холмов».

⁴⁰ Персидская мера длины, часто используемая в литературе *Хехалот*. 1 парасанг равен 6,2 км.

⁴¹ Согласно *Иерусалимскому Таргуму* к *Бытию* 6:4, 'Аза'эл был одним из падших с небес «сынов Бога». Ср. также *Вавилонский Талмуд, Йома'*, 67a.

В *4Q Enoch^a ar 1 3 1–23*; *4Q Enoch^c ar 1 2 24–30* (*1 Енох* 6–8) 'Аса'эл (𐤀𐤌𐤍𐤅, 𐤀𐤌𐤍𐤅; букв. «сделал Бог»; греч. Ἀσαεὺλ (из Ἀσαηλ), Ἀζαλζηλ; эфиоп. 'Аса'эл, 'Азас'эл (ср. *Лев.* 16:8 и слл.)) фигурирует в качестве одного из лидеров падших ангелов. Ср. также кумранский текст *4Q 180 (Комментарий на (Книгу) периодов)* 1 7–10: «[...] истолкование относительно 'Азас'эла (𐤀𐤌𐤍𐤅) и ангелов, "которые [стали входить к дочерям] человеческим, и они стали рожать им" "исполинов" (*Быт.* 6:4). А относительно 'Азас'эла, [который ввел] Израиль [в заблуждение, (так что он) возлюбил] несправедливость и (возжелал) владеть нечестием во весь [его (т. е. 'Азас'эла. — И. Т.)] период, в течение семидесяти недель (здесь: неделя = семилетие. — И. Т.); [(он) заставил (их)] забыть законы, (в том числе) закон, касающийся тайны [их установления о] нечисто[те...].».

⁴² Или: «колдовству».

⁴³ Оппозиция ангелов по отношению к человеку является важной темой в литературе *Хехалот*.

⁴⁴ Высшее, седьмое небо.

⁴⁵ Т. е. из среды людей-идолопоклонников.

⁴⁶ Это удаление *Шехины* от земли, согласно концепции «Книги небесных Дворцов», по-видимому, является абсолютным и окончательным. В раввинистической литературе зафиксирована традиция, согласно которой *Шехина* возвращается с небес в отдельные периоды истории (см., например: *Бере'шит Рабба* 19:7, *Песикта' деРав Кахана* 1:1).

⁴⁷ Т. е. армии небожителей, пребывающие на седьмом небе.

⁴⁸ В именах высших Архангелов присутствует Тетраграмматон YHWH (см. примеч. 14 к Ч. I).

Согласно тексту *Хехалот Раббати* 22, 'Анафи'эл является высшим из ангелов: он «выше, чем князь Божественного Присутствия

и более велик, чем он». Согласно *Хехалот Раббати* 23:1, 'Анафи'эл УНВН — один из стражей врат седьмого Дворца.

⁴⁹ Т. е. из среды идолопоклонников.

⁵⁰ Вариант: «он повез меня на великом керуве с огненными колесницами и огненными конями, и славными слугами».

⁵¹ Ср. *2 Цар.* 2:11: «Когда они (пророки Илия и Елисей. — И. Т.) шли и дорогою разговаривали, вдруг явилась колесница огненная и кони огненные, и разлучили их обоих, и понесся Илия в вихре на небо».

⁵² Т. е. человека. Ср. *Иов* 14:1, 15:14. Ср. также *Вавилонский Талмуд, Шаббат*, 88b: «Рабби Йехошуа' бен-Леви сказал: “В тот час, когда Моисей взшел ввысь, ангелы-служители сказали пред Святым, будь Он Благословен: «Владыка мира, что это рожденный женщиной (появился) среди нас?»».

⁵³ Т. е. человеческое семья. Ср., например, мишнаитский трактат 'Авот 3:1: «'Акавия' бен-Махалал'эл сказал: “Посмотри... из чего ты произошел — из пахучей капли»».

⁵⁴ Судя по данному тексту, Енох возносится на небеса *во плоти*. Ср. *2 Кор.* 12:2—4: «Знаю человека во Христе, который назад тому четырнадцать лет, — в теле ли — не знаю, вне ли тела — не знаю: Бог знает, — восхищен был до третьего неба. И знаю о таком человеке, — (только) не знаю — в теле или вне тела: Бог знает, — что он был восхищен в Рай и слышал неизреченные слова, которых человеку нельзя пересказать». (О расположении Рая на третьем небе см. также: *2 Енох* 8 (А); *Апокалипсис Моисея* 37:5, 40:1.)

⁵⁵ Или: «рассекает».

⁵⁶ Ср. *Пс.* 29[28]:7: «Глас Господа высекает пламень огня».

⁵⁷ Вариант: «избранный из (обитателей) мира».

⁵⁸ Т. е. вера, праведность и добропорядочность его одного равны «совокупной» вере, праведности и добрым деяниям (ничтожным у каждого в отдельности) всех их вместе взятых.

⁵⁹ Вариант: «от сынов».

⁶⁰ Ср. *Вавилонский Талмуд, Шаббат*, 88b: «Когда Моисей был вознесен ввысь... Бог распростер над ним великолепие Своей *Шехины*, дабы ангелы не могли сжечь его»; *Вавилонский Талмуд, Софа*, 13b: «Моисей родился для упокоения на крыльях *Шехины*». Ср. также *Пс.* 36[35]:7[8] и 57[56]:1[2].

В Талмуде о прозелитах говорится, что они пришли «под крыльях *Шехины*» (*Вавилонский Талмуд, Шаббат*, 31а и *Йевамот*, 46b;

см. также *Рут Рабба* 5:4); этот образ восходит, вероятно, к пассажиру *Книги Руфь* (евр. Рут) 2:12, где Вооз говорит моавитянке Руфи: «Да воздаст Господь за (это) дело твое, и да будет тебе полная награда от Господа, Бога Израиля, к Которому ты пришла, чтобы успокоиться под Его Крылами». Согласно *Ваййкра' Рабба* 2:9, отпавшие от иудаизма израильтяне, возвратившись в лоно религии отцов, оказываются «под крыльями *Шехины*».

⁶¹ От латинского термина *praetorium* — «дворец», «величественная резиденция» (входит в словоупотребление после правления императора Октавиана Августа).

Вариант: *Палтин*; от латинского *palatium* — «дворец».

⁶² Ср. *Быт.* 1:6—8.

⁶³ Термин *шин'аним* восходит к фразе 'алфе шин'ан из *Пс.* 68[67]:18, буквально означающей «тысячи повторения» и интерпретируемой как «тысячи тысяч». Однако уже в ранней еврейской экзегетической традиции термин *шин'ан* в *Пс.* 68 истолковывался как обозначение ангелов (см., например, *Мидраш Техиллим* и *Таргум ad loc.*, *Сефер ха-Раззим* 6:2).

Вариант: *сетаним*, здесь: «обвинители».

⁶⁴ Термин *хашмаллим* произведен от слова מלשם (*хашмал*; возможная интерпретация, восходящая к *Септуагинте* и *Вульгате*: «янтарь»; «электр» — яркий, янтарного цвета сплав золота (4 части) и серебра (1 часть)), встречающегося в *Иез.* 1:4[5], 27; 8:2. Ср. аккадский термин *elmešū* (неидентифицируемый драгоценный камень, упоминаемый в мифологических контекстах), который М. Гельцер и А. Долгопольский производят от балтийского *helmes/elmez* (сообщение М. Шнейдера). В литературе *Хехалот* и *Меркавы* термин *хашмал* употребляется в двух значениях: 1) некое ослепительно сияющее небесное вещество; 2) вид ангелов. В *Вавилонском Талмуде*, *Хагига*, 13b термин *хашмал* рассматривается как аббревиатура (по принципу *нотарикона*) — от מללמל שם חיים (*хаййот 'эш мемаллетот*), т. е. «существа (букв. «животные», «живые существа». — И. Т.), выговаривающие огонь» или «говорящие огненные животные». (В современном иврите слово *хашмал* означает «электричество».)

⁶⁵ Список врат, открывающих доступ в небесные сокровищницы, в различных рукописях варьируется.

⁶⁶ Ср. *Вавилонский Талмуд*, *Хагига*, 12b: «На тверди 'Аравот... сокровищницы жизни».

⁶⁷ Здесь перечисляются качества, посредством которых был сотворен мир (ср.: *Вавилонский Талмуд*, *Хагига*, 12a; 'Авот деРабби Натан А 27, 43) и которыми он поддерживается (ср.: 'Авот 1:2; 'Авот

деРабби Натан А 41:3). Ср. также 'Авот деРабби Натан А 37: «Семь качеств, которые служат пред Троном Славы: мудрость, праведность, справедливость, любовь и сострадание, истина и мир».

⁶⁸ Т. е. небожители.

⁶⁹ Варианты: «1 305 000», «500 360», «5360».

⁷⁰ «Книга небесных Дворцов» подчеркивает огромные размеры ангелов.

⁷¹ Варианты: «500 360», «5360».

⁷² Ср. кумранский Гимн 4Q 491^c, фр. 11, 4 и слл.:

[...Бог Всевышний дал мне седалище среди на]беки совершенных, могучий трон в сообществе богов.

Никто из царей древности (или: “царей Востока”. — И. Т.) не воссядет на нем...

Как отмечалось выше, рабби 'Ақива' полагал, что на небесах существуют два Трона — Трон Бога и трон Давида, т. е. трон Мессии-Царя (см.: *Вавилонский Талмуд, Хагига*, 15а; ср. *Вавилонский Талмуд, Санхедрин*, 38а, 67б).

Заметим также, что согласно иной традиции, зафиксированной в *Вавилонском Талмуде, Хагига*, 15а, на небесах нельзя сидеть из-за почтения к Богу. См. также *1 Цар.* 22:19, *2 Хр.* 18:18: «Видел я (Михей. — И. Т.) Господа, сидящего на Своем Троне, и все воинство небесное стояло [«при Нем»; так в тексте *1 Цар.* — И. Т.], по Правую и по Левую Руку Его» (курсив наш). Ср. *Ис.* 6:1–2, *Зах.* 3:7 и *Иов.* 1:6. Ср. также фрагмент кумранского текста *Песен субботнего всесожжения (4Q 405 = 4Q ShirShabb')* 20–21–22, 7.

⁷³ Вариант: «на котором разместились все виды светил мира».

⁷⁴ Вестник говорит от Лица Господа Бога.

⁷⁵ Ср. кумранские тексты 4Q 521 (*Мессиианский Апокалипсис*) и 4Q pseudo-Daniel^d = 4Q 246 (*Арамейский апокалипсис*).

⁷⁶ Букв.: «которые именуются Именем YHWH, их Царя». Вариант: «которые именуются YHWH, по Имени их Царя».

⁷⁷ Т. е. *Метатрон* становится — в определенной мере и в определенных случаях — как бы заместителем Самого Бога.

⁷⁸ Из текста оригинала может создаться впечатление, что Князь Мудрости и Князь Разумения — фигура, не тождественная со Всевышним; однако, контекст, как представляется, однозначно предполагает это отождествление.

⁷⁹ Имеется в виду Царствие Божие — новый, Мессиианский мир, который воспоследует за Концом дней.

⁸⁰ Здесь, как представляется, выражается идея об извечности Торы. Во всяком случае, она существовала еще до Синайского Откровения и Моисея.

Ср. *Авот* VI,1:1: «Кто занимается изучением Торы ради нее самой, приобретает многое... ему открываются тайны Торы».

⁸¹ Ср. концепцию предсуществующей Премудрости в *Притг.* 8; ср. также *Сир.* 24; *Прем. Сол.*, *passim*.

⁸² Выражение «Совершенная Тора (т. е. Учение, Закон)», вероятно, заимствовано из *Пс.* 19[18]:8.

Здесь может иметься в виду Тора, которая будет явлена миру в конечные дни, незадолго до Эсхатона. Так, например, кумраниты, вероятно, почитали два Учения — *Пятикнижие Моисеево* и собственную, кумранскую, «Тору» — т. н. *Храмовый свиток (11Q T)*, который, как они верили, был дан Моисею на горе Синай, но затем скрыт от мира до периода конечных дней (ср. примеч. 131 к Ч. I).

⁸³ См. примеч. 238 к Ч. I.

⁸⁴ Варианты: «все секреты Творения (תַּחְרֵי בְּרֵאשִׁית)»; «все тайны Творения (תַּחְרֵי בְּרֵאשִׁית)».

⁸⁵ Ср. *Вавилонский Талмуд, Санхедрин*, 53b.

⁸⁶ Варианты: «Создателем всего»; «Создателем дел Творения».

⁸⁷ Лексика данного пассажа весьма созвучна сочинениям кумранитов.

⁸⁸ Вариант: «знаю».

⁸⁹ Вариант: «знаю».

⁹⁰ Т. е. небес.

⁹¹ Или: «светочей». Вариант: «в котором заключалось все сияние, сверкание и лучезарность светил».

⁹² Т. е. исходили от него.

⁹³ Т. е. царский венец. Ср.: *Есф.* 1:11, 2:17, 6:8.

⁹⁴ Или: «сфера»; т. е. каждый, размером с солнечную орбиту или сферу. Вариант интерпретации: «свет каждого подобен свету солнечного диска».

⁹⁵ Термин *памалийя'* восходит к латинскому *familia*. В раввинистической литературе небожители подчас обозначаются как *памалийя' шелема'ала*, т. е. «вышнее семейство (или: свита)», а мудрецы, или Израиль в целом, как *памалийя' шелематта*, т. е. «нижнее семейство (или: свита)». Напомним, что в Библии как ангелы, так и израильяне в ряде текстов рассматриваются как «сыны (дети) Божии».

⁹⁶ Или: «на нем».

⁹⁷ В *Исх.* 23:20–21 Господь, обращаясь к Израилю, возвещает: «Вот, Я посылаю пред тобою Ангела хранить тебя на пути и вести тебя в то место, которое Я приготовил. Блуди себя пред лицом его и слушай гласа его; не упорствуй против него, потому что он не простит греха вашего; ибо Имя Мое в нем».

⁹⁸ Вариант: «секреты».

⁹⁹ См. также: «Книга небесных Дворцов», гл. 41. Свое классическое выражение данная доктрина нашла в *Сефер Йецира* — «Книге Созидания». (См., например: Книга Авраама, называемая *Книгой Созидания* / Пер. с иврита, предисловие и комм. И. Р. Тантлевского. СПб., 2007.)

Ср. также *Вавилонский Талмуд, Берахот*, 55а: «Рав Иехуда сказал от имени Рава: “Бецал’эл (*Исход* 31:2. — И. Т.) умел сочетать буквы, посредством которых небо и земля были сотворены”».

О сотворении мира посредством букв Божественного Имени УАН см.: *Вавилонский Талмуд, Менахот*, 29b; *Массехет Хехалот* 7.

О сотворении мира посредством буквы ם (*бет*) см.: *Иерусалимский Талмуд, Хагига*, 77с; *Бере’шит Рабба* 1:10.

¹⁰⁰ ‘Элим, ‘эр’элим, *тафсерим* — классы ангелов. Термин ‘элим (букв. «боги») употребляется для обозначения ангелов в Библии и рукописях Мертвого моря. Термин ‘эр’элим заимствован из *Ис.* 33:7 (условно: «сильные»). Слово *тифсар* (мн. ч. *тафсерим*) встречается в Библии дважды как обозначение высокой должности: в *Иер.* 51:27 (условно: «вождь») и *Наум.* 3:17 (условно: «военачальники»); по отношению к ангелам этот термин употребляется у ранних синагогальных поэтов (*пайтаним*) и в текстах *Хехалот*.

¹⁰¹ Варианты: «Самма’эл, князь всех обвинителей»; «нечестивый Самма’эл, князь всех обвинителей».

Самма’эл фигурирует в талмудической и постталмудической литературе как глава нечестивых ангелов. В *Деварим Рабба* 11:10 он обозначается как «глава обвинителей».

¹⁰² Букв. «гнева», «ярости».

¹⁰³ Вариант: «ангелы».

¹⁰⁴ Вариант: Нури’эл. Арам. *нура*’ означает «огонь».

¹⁰⁵ По-видимому, испорченная форма от *Зева’и’эл* (*zeva’a* — «землетрясение»).

¹⁰⁶ От слова *шемеш* — «солнце». Вариант: *Йоми’эл* — от *йом*, евр. «день».

¹⁰⁷ Вариант: «дисками»; по-видимому, имеются в виду лунные фазы.

¹⁰⁸ «Вариантные» главы 15В, 22В—С, 48В—D приводятся в Приложении к «Книге небесных Дворцов».

¹⁰⁹ Ср. *Иез.* 10:2, 6, 13; ср. также *Дан.* 7:9.

¹¹⁰ Или: «сухожилия».

¹¹¹ Или: «уголья дрока».

¹¹² Или: «веки».

¹¹³ Или: «рассекающие».

¹¹⁴ Эта глава, в которой минимизируется власть *Метатрона*, по-видимому, является позднейшим добавлением. Нельзя исключить того, что одним из источников этой главы мог быть текст *Вавилонского Талмуда*, *Хагига*, 15а.

¹¹⁵ Вариант: «обитателей высот, небесное семейство».

¹¹⁶ Имеется в виду: председательствовал.

¹¹⁷ 'Ахер, букв. «Другой». Это обозначение применялось по отношению к палестинскому ученому конца I — первой половины II вв. н. э. 'Элише' бен-Авуйе, рассматривавшемуся большинством евреев в качестве архиеретика и римского пособника-коллациониста. (Ср., однако, интерпретацию этого имени в *Вавилонском Талмуде*, *Хагига*, 15а.) В ряде версий текста «Книги небесных Дворцов» вместо «'Ахер» написано «'Элиша' бен-Авуйа'». В одной версии: «'Элиша' бен-Авуйа', и он стоял рядом с YHWH».

Как отмечалось выше, согласно *Вавилонскому Талмуду*, *Хагига*, 14b (см. также *Тосефта*', *Хагига* 2:3—4; *Иерусалимский Талмуд*, трактат *Хагига*, 77b; *Шир хаш-Ширим Рабба* 1:4), 'Ахер-'Элиша' бен-'Авуйа', наряду с мудрецами-законоучителями Бен-Азза'йем, Бен-Зомой' и рабби 'Ақивой', еще при жизни совершил мистическое вознесение на небеса, в небесный Рай — *Пардес* (заимствованное из персидского слово, первоначально означавшее «фруктовый сад»; от него происходит слово «Рай» во многих европейских языках).

'Ахер подчас характеризуется как «Фауст Талмуда». Вообще же, слово «'ахер» стало нарицательным для обозначения человека, отошедшего от еврейской религии и культуры.

¹¹⁸ Букв.: «повязанные венцами». В *Сефер Йецира* и литературе *Меркавы* венцы (короны) именно «повязываются» (употребляется глагол *נשר*), а не просто надеваются. Вероятно, подразумеваются венцы в форме *турбанов*. Возможно также, что здесь имеется в виду некий магический акт.

¹¹⁹ В связи с данным выражением ср. *Вавилонский Талмуд*, *Хагига*, 15а; *Берахот*, 33b; *Мегилла*, 25а; *Сифре Деварим*, 329; *Мехилта' де-Рабби Ишма'эл*, шира 4. В *Мишне*, *Санхедрин* (IV, 5) упоминаются еретики, которые говорят о многих властях на небе (ср. *Вавилонский Талмуд*, *Санхедрин*, 38а).

¹²⁰ Вариант: «с небес», «из присутствия *Шехины*».

¹²¹ Идентично в *Вавилонском Талмуде*, *Хагига*, 15а.

¹²² Вариант: '*Анийй'эл*.

¹²³ В *Вавилонском Талмуде*, *Йома'*, 77а говорится о наказании Архангела *Гаври'эла* сорока ударами огненных плетей.

¹²⁴ Т. е. заставил покинуть трон.

¹²⁵ О наказании *Метатрона* см. также: *Вавилонский Талмуд*, *Хагига*, 15а.

¹²⁶ Ср., например, *1 Енох*, 20; кумранские *Песни субботнего всесождения*. В *4Q Енох^а ar 1*, 3–4 и *1Q М (Свиток войны)* 9:14–16 упоминаются четыре Архангела. (Ср. *1Q 19 2*, 4.) См. также примеч. 141.

¹²⁷ Ср. ангелологию кумранского *Свитка войны*. Ср. также: *Вавилонский Талмуд*, *Хагига*, 12b; *Завещание Соломона*, 35–41, 73–81.

¹²⁸ Варианты: «которое на высоте *Рақиа'*»; «которое в *Шамайме*». Слово *рақиа'* буквально означает «твердь» и употребляется в Библии для обозначения неба (см., например: *Быт.* 1 о сотворении неба-тверди). Слово *шамайм* означает «небо», «небеса».

¹²⁹ Вариант: «первое небо, которое в *Вилоне*, который в *Шамайме*». Термин וילון (*вилон*) произведен от латинского *velum*, «завеса», «занавес(ь)» и в раввинистической литературе употребляется для обозначения обычной дверной завесы (см., например: *Мишна*, *Келлим* XX, 6; *Нега'им* XI, 11). Говоря о функциях этого неба, можно предположить две возможности: 1) оно скрывает, подобно занавеси, небесный мир от обитателей земли (ср., например: *Мидраш 'Асерет хад-Дибберот*: «Святой, будь Он Благословен, сотворил семь небес. Самое нижнее из них называется *Вилон*, и оно подобно занавеси (*вилон*), повешенной вдоль дверного проема дома таким образом, что те, кто находится внутри, могут видеть тех, кто находится снаружи, но те, кто находится снаружи, не могут видеть тех, кто находится внутри»); 2) когда оно открывается, наступает день, а когда закрывается — ночь (ср., например: *Вавилонский Талмуд*, *Хагига*, 12b).

¹³⁰ Или: «круг»; «солнечная орбита».

¹³¹ Число, кратное 365 дням солнечного года.

¹³² Вариант: «85 ангелов».

¹³³ Это число кратно количеству дней лунного года (ср. примеч. 80 к Ч. II).

¹³⁴ Вариант: «сидит».

¹³⁵ Или: «в котором».

¹³⁶ Относительно представления об ангелах,двигающих небесные тела, см. также, например: 1 Енох 72–82; 2 Енох 11:3–5; 4 Эзра [3 Ездра] 6:3; Вавилонский Талмуд, Берахот, 32b.

¹³⁷ Относительно 72 народов мира см. примеч. 20.

¹³⁸ Идея о небесных попечителях народов выражается, например, в кумранской рукописи Втор. 32:8 (4Q Deut^l, кол. 12, стк. 14) и Септуагинте (ad loc.), Сир. 17:17; 1 Енохе 89:59 и слл. (в метафоре о семидесяти пастырях); Иерусалимском Таргуме к Бытию 11:7–8; Вавилонском Талмуде, Йома^l, 77а; Сукка, 29а; Берешит Рабба 68, 77; Шемет Рабба 21; Ваййкра^l Рабба 29. Имплицитно эта доктрина выражена также в Дан. 10:20–21.

¹³⁹ Букв. «входа»; «двери».

¹⁴⁰ Или: «станами».

¹⁴¹ Ср. Массехет Хехалот 6: «Четыре стана ангелов-служителей произносят восхваления пред Святым, будь Он Благословен. Первый стан, справа — Михаила (Миха'эла); второй стан, слева — Гавриила (Гаври'эла); третий стан, пред Ним — Уриила ('Ури'эла); четвертый стан, позади Него — (Рафаила) Рафа'эла; а Шехина Святого — посредине». Ср. также 1 Енох 40:8–10; 2 Енох 18:9 (А).

¹⁴² Огласовка большинства упоминаемых здесь имен небесных князей неоднозначна, возможны иные варианты вокализации. Многие из этих имен встречаются в Хехалот Раббати 15.

¹⁴³ Фраза на арамейском языке. В Дан. 12:1 Архангел Михаил (Миха'эл) назван «великим князем» (на еврейском языке).

¹⁴⁴ Варианты: 'Атацци'эл; 'Атафи'эл.

¹⁴⁵ Вариант: «Баратци'эл, великий князь о трех пальцах в выси 'Аравот, высшего неба».

¹⁴⁶ Букв.: «(очень) громкого, шумного (хамон)».

¹⁴⁷ Вариант: Тутраси'эл. Элемент татрас, возможно, восходит к греческому тетра́с, «четыре»; тогда, как полагают, здесь возможна аллюзия на Тетраграмматон — YHWH.

¹⁴⁸ Варианты: 'Атаргуни'эл, 'Атругги'эл.

¹⁴⁹ Вариант: На'арури'эл.

¹⁵⁰ Вариант: Нирфи'эл.

¹⁵¹ Варианты: 'Ашройили; 'Ашройилай.

¹⁵² Буквально фраза переводится: «Глава каждого заседания (רָבָה, *перек*) сынов высот». В раввинистическом еврейском и арамейском термин רָבָה (арам. כְּרָבָה, *пирқа'*), означающий «глава (трактата, книги и т. п.)», употребляется также в значении «заседание ("сессия") академии». Ср., например, *Вавилонский Талмуд, Песахим*, 100а: «Я посетил заседание (*пирқа'*) рабби Пинехаса».

¹⁵³ Вариант: «заслуги израильтян, которые они обрели».

¹⁵⁴ Вариант: 'Анаф'эл.

¹⁵⁵ Наименование заимствовано из *Дан. 7:10*:

Огненная река выходила
и проходила пред Ним;
тысячи тысяч служили Ему
и мириады мириад перед Ним предстояли...

¹⁵⁶ Варианты: «печати четырех огненных рек»; «печати огненной реки».

¹⁵⁷ Варианты: *Зехафнурай; Зехафтай*.

¹⁵⁸ Предлагаемые варианты интерпретации значения имени: «Этот освобождает (высвобождает)»; «Это лик страха».

¹⁵⁹ Вариант: «тайну».

¹⁶⁰ Предлагаемые варианты интерпретации данного имени: *Сила; Посланник*.

¹⁶¹ Ср., например, *1 Енох 62:15–16; 2 Енох 22:8 (А В); Вознесение Исайи 9:9*. Ср. также *1 Кор. 15:35–55; 2 Кор. 5:1–5*.

¹⁶² Вариант: «он облечен в одежды жизни».

¹⁶³ רָבָה (*софер*) означает «записывающий», «писец»; סֵפֶר (*сефер*) — «книга».

¹⁶⁴ Или: «живущих». См. примеч. 281; ср. также примеч. 266.

¹⁶⁵ Вариант: «каждого, к кому Святой, будь Он Благословен, благоволит в жизни».

¹⁶⁶ מְרַבֵּן — встречающееся в раввинистической литературе обозначение Бога как *Вездесущего, Объемлющего все сущее* (ср. *Иер. 23:24*). См., например: *Мишна, Та'анит*, III, 8; *Тосефта', Незиқин*, IV, 7. Ср. *Бер'шит Рабба 68:9*: «Бог — Место мира, но мир не является его местом». (См. далее, например: *Urbach E. E. The Sages: Their Concepts and Beliefs. Vol. I. P. 66–69; Hayman A. P. Sefer Yeşira. Translation and Text-Critical Commentary. Tübingen, 2004. P. 73*.)

В пространной версии *Сефер Йецира* — «Книги Созидания» и версии этого произведения, зафиксированной у Саадии Гаона, содержится следующий текст (переводится по ватиканской рукописи пространной версии (Bibliotheca Apostolica Vaticana (Cat. Assemani) 299 (8), fols. 66a—71b. X век):

«Благословенна Слава Господа от места своего
(ממקומו)! (Иез. 3:12)».

Он — Место (מקומו) мира Своего,
но Его мир — не есть Его место (מקומו).

О Боге как о «Месте» всего сущего говорят Филон Александрийский («О снах», I, 62—63), раннехристианский писатель рубежа III—IV вв. н. э. Арнобий («Против язычников», I, 31), каббалисты, кембриджские платоники. (Ср. также идею Исаака Ньютона: «Пространство есть как бы чувствилище Бога (sensorium Dei)».)

¹⁶⁷ Ср. примеч. 72.

¹⁶⁸ Вариант: «урагана».

¹⁶⁹ Вариант: «ангельские одежды».

¹⁷⁰ См. *Иез.* 1:18.

¹⁷¹ Вариант: «3000 мириад парасангов».

¹⁷² *Рехев* — «колесница», «повозка»; синоним слова *меркава*.

¹⁷³ Ср. *Иез.* 10:2, 6, 13.

¹⁷⁴ Ср. *Иез.* 10:2 и слл.

¹⁷⁵ Имеется в виду небесная *Кедушиа*.

¹⁷⁶ Здесь и далее имеются в виду небожители.

¹⁷⁷ Букв. «истаивают».

¹⁷⁸ Ед. ч. от *хаййот*; см. примеч. 17.

¹⁷⁹ В «Книге небесных Дворцов» твердь '*Аравот* — высший небесный уровень, седьмое небо.

Собственно в *Пс.* 68[67]:5 эпитет Господа כַּבֵּד בְּעָרְוֹת может быть интерпретирован как «Ездящий по (небесным) равнинам». Ср. *Ис.* 19:1: «Вот, Господь едет (“восседает”. — *И. Т.*) на облаке (כִּבְדוֹ עַל רַכְבּוֹ) легком (т. е. быстром. — *И. Т.*)...»; во *Втор.* 33:26 о Господе сказано: «Нет подобного Богу Йешуруна (т. е. Израиля. — *И. Т.*); Едущий (“Ездящий”. — *И. Т.*) по небесам в помощь тебе, и в Славе Своей — (на) облаках»; в *Пс.* 104[103]:2[3] говорится, что Господь «сделал облако Своею колесницею».

¹⁸⁰ Вариантное дополнение: «вслед за ним».

¹⁸¹ Букв. «живые существа» (существительное женского рода). См. примеч. 17.

¹⁸² «Пространству», «полноте».

¹⁸³ Букв. «Востоку».

¹⁸⁴ Букв. «крышке», «покрытию».

¹⁸⁵ «Внутри», «посреди».

¹⁸⁶ Ср. *Иез.* 1:16: «колеса в колесах».

¹⁸⁷ Заметим, в связи с этими цифрами, что из 613 заповедей раввинистического иудаизма, 365 — «запретительных» (т. е. не делай то-то и то-то) и 248 — «предписывающих» (т. е. делай то-то и то-то); см.: *Вавилонский Талмуд, Маккот*, 23b. (Ср. 21:3). См. также примеч. 36 (248 — традиционное число «членов» человеческого тела.)

¹⁸⁸ Имеется в виду Имя Господа — YHWH.

¹⁸⁹ Или: «рога величия». Рог — символ могущества на древнем Ближнем Востоке. Ср., например, *Исх.* 34:29, 30, 35; *Авв.* 3:4.

¹⁹⁰ Или: «лице» (поэтич.) (предложение М. Шнейдера).

¹⁹¹ Букв. «Колесницы».

¹⁹² Вариант: «*Керуви'эл* YHWH, князь».

¹⁹³ «Украшает».

¹⁹⁴ Букв. «оттачивает», «заостряет».

¹⁹⁵ «Трон» (также «Обитель»). Ср., например, кумранские *Песни субботнего всесожжения*, где упоминается מושב כבודו — «Седалище ("Трон". — И. Т.) Его Славы»; ср. также *Хехалот Раббати* 2:4: מושב עליון — «Всевышнее Седалище ("Трон". — И. Т.)».

¹⁹⁶ Т. е. Господа Бога. См примеч. 15.

¹⁹⁷ Вероятно, два (здесь: из четырех?); ср. следующий ниже текст данной главы и пассажи из *Книги Иезекиила*, указанные в примеч. 15.

¹⁹⁸ Ср., например, *Иез.* 1; 10; 11:22.

¹⁹⁹ Или: «рога славы». Вариант: «лучи (рога) величия».

²⁰⁰ Или: «на их головах».

²⁰¹ Вероятно, подразумевается шум от взмахов крыльев Керуви-мов (ср. *Иез.* 10:5).

Вариант перевода: «петь ими», т. е. крыльями. В *Аггаде* существует представление о поющих крыльях, основывающееся на *Ис.* 24:16. Ср., например, *Вавилонский Талмуд, Санхедрин*, 37b. (Замечание М. Шнейдера.)

- ²⁰² Букв. «над вершинами их голов».
- ²⁰³ Варианты: «Слава Высокого и Всевышнего Царя», «Слава Великого Царя».
- ²⁰⁴ Вариант: «Я скажу тебе, сколько...»
- ²⁰⁵ Или: «из-под крыльев».
- ²⁰⁶ Основные библейские значения термина רוּחַ *rûāḥ*: «ветер», «ветерок», «дуновение»; «дыхание» (поддерживающее жизнь человека и животных); «дух»; «сознание», «разум», «границы сознания, разум». В *Септуагинте* это слово 277 раз переведено как πνεῦμα и 52 как ἄνεμος. Об употреблении и значениях этого термина в рукописях Мертвого моря см.: *Sekki A. E. The Meaning of RUAḤ at Qumran. Atlanta, 1989.*
- ²⁰⁷ Спиноза допускал интерпретацию: «очень сильный ветер».
- ²⁰⁸ В библейском контексте — «дух» (רוּחַ).
- ²⁰⁹ В библейском контексте: «После ветра — землетрясение».
- ²¹⁰ В библейском контексте: «И Он вывел меня Духом Господним».
- ²¹¹ В библейском контексте — «дух» (רוּחַ).
- ²¹² В библейском контексте данный пассаж интерпретируется таким образом:
- И почиет на нем Дух (רוּחַ) Господень,
дух премудрости и разума,
дух совета и крепости,
дух ведения и страха Господня.
- ²¹³ Вариант: «остановки моря».
- ²¹⁴ Букв.: «...не бывает бурного ветра, но только (бурный ветер) Сатаны».
- ²¹⁵ Или: «сферу».
- ²¹⁶ Имеется в виду райский Сад. См. примеч. 34 и 37.
- ²¹⁷ Ср. *Быт.* 2–3.
- ²¹⁸ Т. е. в Мессианском царстве.
- ²¹⁹ Вариант: «Я сообщу тебе, сколько колесниц у Святого, будь Он Благословен».
- ²²⁰ Вариант: «колесницы *керува*».
- ²²¹ См. примеч. 179.
- ²²² Букв. «тысячи повторения»; возможная интерпретация: «тысячи ангелов». (Термин רָבֹב имеет значения: «повторение» и «ангел».) См. также примеч. 63.

²²³ Имеется в виду крышка Ковчега Откровения (Завета; букв. «Свидетельства»).

²²⁴ Или: «ляпис-лазури».

²²⁵ Т. е. колесницы.

²²⁶ См. примеч. 179.

²²⁷ Т. е. быстрого, проворного.

²²⁸ *Легкий (быстрый) керув* упоминается в *Вавилонском Талмуде*, 'Авода Зара, 3b.

²²⁹ «И Он воссел на керува...»

²³⁰ «Вот, Господь едет (“восседает”. — И. Т.) на облаке легком...»

²³¹ Возможно, здесь подразумевается одновременное сосуществование множества миров (ср., например, *Вавилонский Талмуд*, 'Авода Зара, 3b).

Некоторые исследователи допускают, что в данном пассаже могут иметься в виду миры, которые были созданы и отвергнуты Богом еще до сотворения Им нашего мира (ср. *Бере'шит Рабба* 3:7: «Святой, будь Он Благословен, творил миры и разрушал их, пока не сотворил этот мир и провозгласил: “Этот мир нравится Мне; а те миры не понравились Мне”»).

²³² Имеются в виду воинства небесные (ангелы, духи; звезды, планеты), но, возможно, и воинство Израиля; не исключена, впрочем, возможность того, что под «воинствами» могут подразумеваться все вещи мироздания.

²³³ Имеется в виду солнечный год: $365, 25 \times 24 = 8766$. В Ватиканской рукописи — 8769. Есть вариант, в котором указывается цифра 8496, соответствующая числу дней лунного года (354×24) (указание М. Шнейдера).

²³⁴ Вариант: «стоять и смотреть».

²³⁵ Букв. «колесами». Как отмечалось выше (примеч. 16), образ 'офаннимов заимствован из *Иез.* 1 и 10. В тексте *Иез.* 10:13 (ср. 10:2, 6) 'офаннимы и галгал(лимы) («колеса», «круги») отождествляются; однако в мистических трактатах *Меркавы* эти образы различаются.

²³⁶ Или: «смягчает».

²³⁷ Или: «грани».

²³⁸ Ср. примеч. 20.

²³⁹ Или: «агата». Вариант: «сапфира». В ряде рукописей присутствует глосса: «Почему их называют изумруды (евр. *барекет*. — И. Т.)? Потому что (их) сияние подобно виду молнии (евр. *барақ*. — И. Т.)».

- ²⁴⁰ Или: «мира».
- ²⁴¹ Т. е. эти шатры выступают в качестве своеобразных щитов, защищающих небожителей от уничтожающего сияния 'офаннимов.
- ²⁴² Возможно, термин *למח*, *демут* здесь употреблен в значении «лик». (См., например: *Alexander P. S. 3 (Hebrew Apocalypse of) Enoch*. P. 280, n. d.)
- ²⁴³ Или: «головням».
- ²⁴⁴ По поводу данного термина см. примеч. 64.
- ²⁴⁵ Т. е. его вид, краса и величие имеют световую природу.
- ²⁴⁶ Образ заимствован из *Ис.* 30:26. См. также: *Сефёр ха-Разим* 7:1.
- ²⁴⁷ Т. е. луне.
- ²⁴⁸ Т. е. солнцу.
- ²⁴⁹ Букв. «звездам молнии».
- ²⁵⁰ Или: «Вечному», «неувядаемому».
- ²⁵¹ Ср. *Соф.* 3:5.
- ²⁵² Это число соответствует сумме лет жизни патриархов: Авраам жил 175 лет; Исаак — 180; Иаков — 147.
- ²⁵³ В *Ис.* 9:5 титул «Князь мира» применяется по отношению к идеальному правителю.
- ²⁵⁴ См. примеч. 14.
- ²⁵⁵ *Кедуиша* — Гимн Святости Божией. См. также примеч. 25 к Ч. II.
- ²⁵⁶ См.: *Быт.* 1. Седьмой день — Суббота, когда Господь «отдыхал» «от всех дел Своих, которые делал» (см.: *Быт.* 2:2—3).
- ²⁵⁷ Глагол *שרף* (*сараф*) означает «жечь», «сжигать».
- ²⁵⁸ Вариант: «Почему его зовут *Серафи'эл*? Потому что он сжигает таблицы (для письма) Сатаны».
- ²⁵⁹ Здесь может подразумеваться как собственно Рим, так и Византия, Константинополь («Второй Рим»).
- ²⁶⁰ Это имя, вероятно, произведено от еврейского слова *דוב*, «медведь»; это животное было символом Персии (см. *Дан.* 7:5; *Вавилонский Талмуд*, *Мегилла*, 11а; *Вавилонский Талмуд*, *Қиддушин*, 72а; *Вавилонский Талмуд*, 'Авода Зара, 2b).
- ²⁶¹ Вариант: «и он записывает».
- ²⁶² Варианты: «народ израильтян», «народ Святого, будь Он Благословен, Израиль».
- ²⁶³ Вариант: «Трона Славы».

²⁶⁴ Вариант: «так что он (Сатана? (ср.: *Alexander P. S. 3* (Hebrew Apocalypse of) Enoch. P. 281, п. г; ср. также: *Odeberg H. 3* Enoch. P. 94 (особенно п. 14) и р. 7א. — *И. Т.*) не вносит их...»

²⁶⁵ Термин *דְּלוּסוֹרָה* (*делусорум*) произведен от греческого *ὑλοσφορα* (ср. *Ин.* 12:6, 13:29). Он употребляется, в частности, для обозначения своего рода короба или ящика (футляра; лат. *carpa*), использовавшейся в древности для хранения свитков. Термин *דְּלוּסוֹרָה* встречается, например, в *Мишне*, *Гиттин*, III, 3; *Вавилонском Талмуде*, *Мегилла*, 26b.

²⁶⁶ См.: *Мал.* 3:16; ср. *Исх.* 32:32—33; *Ис.* 4:3, 34:16; *Пс.* 69[68]:29. Ср. также *Есф.* 6:1. В Книгу памятных записей записываются все людские деяния. Ср. также примеч. 281.

²⁶⁷ Или: «книги».

²⁶⁸ Вариант: «(и кладет их) пред Святым, будь Он Благословен».

²⁶⁹ Букв.: «поднимает».

²⁷⁰ Данная эмендация предложена П. С. Александером (*Alexander P. S. 3* (Hebrew Apocalypse of) Enoch. P. 282, п. g). В рукописях: «пред Собой (т. е. у Себя на виду. — *И. Т.*), перед писцами»; «пред Собой в руки писцов».

Согласно *Мишне*, *Санхедрин*, IV, 3, в суде, по мнению большинства законоучителей, должно быть два писца; рабби Иехуда настаивал, что в суде должно быть три писца. В *Вавилонском Талмуде*, *Хагига*, 15a и *Иерусалимском Таргуме* к *Бытию* 5:24 *Метатрон* изображается как небесный писец.

²⁷¹ Букв.: «творится».

²⁷² Букв.: «стоит в песнях ангелов-служителей».

²⁷³ Т. е. речитировать небесную *Кедушшу*.

²⁷⁴ См. примеч. 168 к Ч. I.

²⁷⁵ Букв.: «сынов выси».

²⁷⁶ Букв.: «Могущество», «Мощь», «Сила». Как было отмечено выше, термин *גְּבוּרָה* (*Гевура*) часто употребляется в раввинистической литературе для обозначения Бога. См., например: *Вавилонский Талмуд*, *Йевамот*, 105b, *Шаббат*, 88b. (См. также: *Урбах Э. Э.* *Мудрецы Талмуда*. Иерусалим, 1986. С. 24—43.) См. также выше, Ч. I, II, 3.

²⁷⁷ Варианты: «от Славы *Шехины*».

²⁷⁸ Ср. *Вавилонский Талмуд*, *Санхедрин*, 38b: «Святой, будь Он Благословен, не делает ничего, не посоветовавшись со Своим небесным

Судом, ибо написано: «Повелением Стражей это определено...». Здесь наименование «Стражи и Святые» из *Книги Даниила* употребляется для обозначения всех членов небесного Суда; в «Книге небесных дворцов» они — определенный класс ангелов.

²⁷⁹ Вариант: «Учат, что один Страж стоит с одной стороны, и один — с другой; и один Святой стоит с одной стороны, и один Святой — с другой».

²⁸⁰ Букв.: «Они понижают надменных до земли, и они возвышают низких до высот(ы)».

²⁸¹ В *Исх.* 32:32—33 упоминается «Книга» (ספר) Господа (в *Исх.* 34:16 она названа חוקי ספר, «Книга Господа»; в *Пс.* 69[68]:29 — ס״פ ספר, «Книга жизни (живых)» (аналогично в *1 Енох* 47:3; 108:3; см. также *Откр.* 3:5, 20:12); ספר זכרון, «Книга памяти» (*Мал.* 3:16; см. также *Исх.* 4:3; *Дан.* 12:1—2)), в которую вписаны «праведники», «святые», «боящиеся Господа и чтущие Имя Его»; совершившие же нечестие, прежде всего, впавшие в идолопоклонство, «стираются» из нее, и в *День Взыскания* Господь взыскивает с них за грех их (*Исх.* 32:34). Контексты позволяют предположить, что здесь может подразумеваться не гибель в этом мире, а наказание, вплоть до полной аннигиляции, в мире потустороннем (возможно, в Аваддоне; букв. «уничтожение»); наименование же ס״פ ספר может быть истолковано как *Книга вечно́й жизни*. В пользу данного предположения свидетельствует, как кажется, и текст *Лев.* 20:1—3:

И говорил Господь Моисею так: «Скажи это сынам Израилевым: “Кто из сынов Израилевых и из пришельцев, проживающих в (среде) Израиля, даст из детей своих в (жертву) *молах* (вид жертвоприношения, подразумевающий сожжение детей, предварительно умерщвленных. — *И. Т.*), тот да будет предан смерти: народ земли да забросает его камнями. Обращу и Я Лице Мое на того человека, и истреблю его из среды народа его (והכרתי אתו מקרב עמו) за то, что он дал из детей своих в (жертву) *молах*, чтоб осквернять Святилище Мое и бесчестить Мое Святое Имя”».

Иными словами, идолопоклонник будет умерщвлен согражданами, а Господь уничтожит его дух, *присоединившийся к его народу в потустороннем мире* (ср. формулу ויחבר אל עמי «и присоединился к народу своему», т. е. к уже пребывающим в потустороннем мире соплеменникам).

²⁸² Вариант: «восседает как Судья».

Ср. *Дан.* 7:9; ср. также *1 Енох* 47:3, 90:20; *4 Эзра* [*3 Ездра*] 7:33; *Откр.* 20:11; *Ваййикра*’ *Рабба* 29:3.

²⁸³ Ср. *Мишна*, *Қиддушин*, IV, 5 и *Вавилонский Талмуд*, *Қиддушин*, 76b; см. также: *Тосефта*, *Санхедрин*, III, 9; VIII, 2; *Массехет Хехалот*, 7.

²⁸⁴ «Поднимают».

²⁸⁵ «Заканчивают».

²⁸⁶ Т. е. выносят решение по каждому делу, подводят итог делу.

²⁸⁷ Или: «Тот, Кто Наверху». Данное обозначение Бога встречается, например, в *Мишне*, *Рош хаиш-Шана*, III, 8; *Вавилонском Талмуде*, *Берахот*, 19а.

²⁸⁸ Вариант: «некоторые завершают (дела), спускаются и осуществляют приговоры».

²⁸⁹ «Поднимет».

²⁹⁰ Соответственно числу народов, упомянутых в *Таблице народов* в *Быт.* 10. См. далее примеч. 20 и 297.

²⁹¹ Вариант: «железным огненным пером».

²⁹² Одно из обозначений Венца Бога. Ср. '*Альфа'бета*' де Рабби 'Ақива': «Рабби 'Ақива' сказал: "Вот 22 буквы, которыми вся Тора была дана коленам Израиля, и они написаны огненным пером на Венце ужаса и страха, *Венце Святого*, будь Он Благословен"». См. также: *Вавилонский Талмуд*, *Хагига*, 13b.

²⁹³ Вариант: «мудрости».

²⁹⁴ Вариант: «на 'Аравот».

Небесный Суд часто упоминается в раввинистической литературе. См., например: *Иерусалимский Талмуд*, *Берахот*, 14с; *Вавилонский Талмуд*, *Рош хаиш-Шана*, 8b; *Маккот*, 13b, 14а; *Шаббат*, 21а; *Терума*, 3а-б; *Санхедрин*, 99b; *Бере'шит Рабба* 12:1; *Кохелет Рабба* 2:12; *Ваййкра' Рабба* 29:4.

²⁹⁵ Букв.: «называемые Именем YHWH».

²⁹⁶ Имеются в виду Архангелы, в именах которых присутствует *Тетраграмматон*. Ср. *Песиқта' деРав Кахана* 12:22: «Реш Лақиш сказал: "На сердце каждого ангела есть скрижаль, и на ней выгравировано Имя Святого, будь Он Благословен, вместе с именем ангела — Миха'эл, Гаври'эл, Рафа'эл (компонент имен 'Эл означает Бог. — И. Т.)"». (Ср. также *Мидраш Техиллим* 68:10 (к Пс. 68:17).)

«Книга небесных дворцов», вероятно, дифференцирует имена ангелов, «основанные на» Имени YHWH (3:2, 29:1), и имена ангелов, в которых присутствует Имя YHWH. (См.: *Alexander P. S.* 3 (*Hebrew Apocalypse of*) *Enoch*. P. 284—285, n. d.)

²⁹⁷ Ср. *Втор.* 32:8:

Когда Всевышний наделял наследием народы,
когда Он разделял сынов человеческих,
Он поставил пределы народов
по числу сынов Израиля.

В кумранской рукописи *Второзакония* (4Q Deutⁱ), кол. 12, стк. 14 вместо «сынов Израиля» написано «сынов Бога» (בני ה' וַאֲנֵלִי), т. е. ангелов; в *Септуагинте*: «...по числу ангелов Бога (κατὰ ἀριθμὸν ἀγγέλων θεοῦ)».

В связи с идеей о том, что каждый народ имеет своего ангельского представителя в небесном Великом Суде см., например: *Мехилта' деРабби Ишма'эл, шира* 2; *Шемот Рабба* 21:5; *Ваййикра' Рабба* 29:2; *Деварим Рабба* 1:22; *Иерусалимский Таргум к Бытию* 11:7–18; *Пирке деРабби 'Эли'езер*, 24.

²⁹⁸ Согласно *Мишне, Санхедрин*, I, 6, высший религиозный и судебно-административный орган Иудеи, Синедрион, насчитывал 70 или 71 члена; в то же время трактаты *Мишны Зевахим*, I, 3 и *Йадайим*, IV, 2 говорят о «72 членах коллегии».

²⁹⁹ Т. е. *Метапрона* (ср. «Книгу небесных Дворцов» 10:3).

³⁰⁰ Ср. *Книгу исполинов* (4Q Giants^b ar = 4Q 530) 2, 16–19.

³⁰¹ Как отмечалось выше (Ч. I, II, 2), в раввинистической литературе Имя УНУН обычно связывается с *Милосердием*, а Имя Элохим, букв. Бог — со *Справедливостью, Судом, Правящей Силой*. В Талмуде мы встречаемся также с образами двух Тронов Бога — Трон Милосердия и Трон Справедливости (см., например: *Вавилонский Талмуд, Хагига*, 14а; *Санхедрин*, 38b; *'Авода Зара*, 3b; *Ваййикра' Рабба* 39:3). Божественное *Милосердие* в конечном счете преобладает. (См., например: *Мехилта' деРабби Ишма'эл, Мишпатим*, 18; ср.: *Тосефта', Сота*, IV, 1).

Относительно склонности иудейского Синедриона к снисходительным решениям см., например, *Мишну, Санхедрин*, I, 6; V, 5.

³⁰² Вариант: «нечестивый человек».

³⁰³ Очевидно, сразу же по окончании своего земного пути; ср. 29:10.

³⁰⁴ Ср. *Вавилонский Талмуд, Санхедрин*, 108а.

³⁰⁵ Этот класс ангелов часто упоминается в раввинистической литературе.

³⁰⁶ Вариант: «Когда они открывают Книгу пред Святым, будь Он Благословен».

³⁰⁷ По поводу огненных книг см.: *Сефер ха-Раззим* 7:7.

³⁰⁸ Букв.: «Его Мечом, вынутым из ножен».

³⁰⁹ Вариант: «Один писец стоит над ним, и один *керув* стоит над ним».

³¹⁰ Ср. *Вавилонский Талмуд*, *Хагига*, 13b; *Бере'шит Рабба* 78:1; 'Эха Рабба 3:23; *Ма'йан Хохма*, где говорится о том, что огненная река формируется из пота *хаййот*, поддерживающих Трон.

³¹¹ «8766 парасангов» — эмендация (ср. «Книгу небесных Дворцов» 25:2). В рукописях числа: 8 766 000; 800 766 000; 8 706 000. Ср. примеч. 233.

³¹² В *Вавилонском Талмуде*, *Хагига*, 13b и *Массехет Гехинном*, 4 зафиксировано представление об огненных реках, падающих на головы нечестивцев. Ср.: *Дан.* 7:10; 1 *Енох* 17:5—6; 2 *Енох* 10:2.

Ср. греческое представление о *Пирифлегетоне* (ὁ Πυριφλεγέθων; букв. «огненный поток»; лат. *Pyriphlegethon*) — реке подземного царства, текущей вокруг Тартара. (См.: *Гомер*. Одиссея, X, 513; *Платон*. Федон, 114a.)

³¹³ Ср. *Бере'шит Рабба* 4:8: «Некоторые говорят, что мир (т. е. земля. — И. Т.) шарообразен, и Море облегает мир как своего рода купол (תַּעֲרֹךְ מִן־הַיָּם)».

³¹⁴ Букв.: «падают».

³¹⁵ Здесь перечислены шесть из семи небес. Шестое небо — *Махон* — пропущено. В тексте «Книги небесных Дворцов» 17:3 первое небо обозначается как *Вилон*; здесь же оно названо *Шамайим* (букв. «небеса», «небо»). Как отмечалось выше, *Вилон* — это термин для обозначения первого неба, распространенный среди вавилонских евреев; *Шамайим* же — палестинский термин. (Ср. 17:3 (Ватиканская рукопись), где термин *Вилон* рассматривается либо как синоним *Шамайима*, либо обозначает часть *Шамайима*.)

³¹⁶ Здесь и далее выражается представление о концентрических кругах вокруг *Меркавы*.

³¹⁷ Или: «каменных градин», «каменной града». Выражение заимствовано из *Иез.* 13:11, 13.

³¹⁸ Возможно, метафорическое обозначение града.

³¹⁹ Или: «тучами» (ср. *Пс.* 104[103]:3).

³²⁰ Вариант: «стенами огня и воды».

³²¹ Имеются в виду ангелы, исполняющие небесную *Кедушшу* в форме рецитации краткого стиха (*versiculus*) и ответа.

³²² Вариант: «506 000».

³²³ Имеется в виду (первобытный) Океан или же Средиземное море (ср. *Числ.* 34:6 и сл.).

³²⁴ Т. е. они рецитируют небесную *Кедушшу*.

³²⁵ «Особями мужского пола».

³²⁶ «Особями женского пола».

³²⁷ Вариант: «Царства Небесного».

³²⁸ Или: «перед ними».

³²⁹ Имеется в виду *Кедушша*.

³³⁰ Весь этот стих звучит следующим образом:

И зывали они друг к другу и говорили:

Свят, Свят, Свят Господь воинств!

Вся земля полна Славы Его!

³³¹ Данный текст можно понять в том смысле, что на каждом небе есть Трон Славы. Ср. пассаж 37:1, согласно которому *Меркава* есть на каждом из небес. Ср. также фрагмент *Вознесения Исаяи* 7:13–9:2, согласно которому на каждом небе, кроме шестого, существует Трон (принадлежащий Богу или же ангельскому князю, управляющему данным небом); ср.: «Книга небесных Дворцов», гл. 17.

³³² Или: «Сбегают».

³³³ Вариант: «их пения».

³³⁴ Вариант: «от их ликов».

³³⁵ Имеется в виду Тетраграмматон YHWH, многократно выгравированный на Троне Славы, либо — Имена Бога, составляемые из перестановок букв Тетраграмматона.

³³⁶ Т. е. не в унисон.

³³⁷ Ср. «Книга небесных дворцов» 18:4, 37:1 и 35:1.

³³⁸ Имеются в виду 22 буквы еврейского алфавита. См. также гл. 13. Ср. *Сефер Йецира*, passim.

Палеоеврейский (финикийский) алфавит — по сути древнейший в мире. Алфавитное письмо, называемое также исследователями «квазиалфавитным консонантным (согласным) линейным письмом», было изобретено в ханаанском регионе. Северо-западносемитское письмо конца II тысячелетия до н. э., состоявшее из 22 знаков, явилось родоначальником практически всех алфавитных письменностей мира и некоторых слоговых. Алфавитное письмо, позволявшее делать записи *любого* характера, точно передавать мысль, быстро и легко усвояемое, компактное в огромной мере способствовало развитию науки и литературы, распространению знаний во всех слоях общества, демократизации культуры. Оно позволило адекватно записать Слово Божье в библейских произведениях.

³³⁹ Вариант: «потребности (надобности) миров».

³⁵² Или: «стоят».

³⁵³ От *за'аф*, «гнев».

³⁵⁴ От *семех*, «поддержка».

³⁵⁵ Вариант: «от великолепия *Шехины*».

³⁵⁶ Вариант: «огнем Геенны».

³⁵⁷ Таким образом, в потустороннем мире у души также есть тело («небесное», «пневматическое»; ср. *1 Кор.* 15:40, 44 и слл.), которое отличается от физического, земного тела. Ср. 2:1, 26:3, где «тела» ангелов уподобляются орлам.

³⁵⁸ Таким образом, здесь выражено представление о Чистилище для тех, кто находится в промежуточном состоянии между праведностью и нечестием. (Ср. *2 Макк.* 12:43–45.)

³⁵⁹ Букв.: «твердь».

³⁶⁰ Имеются в виду евреи.

³⁶¹ Ср.: *Ис.* 42:5, 48:13; *Иер.* 10:12; *Иез.* 1:22.

³⁶² В *Книге пророка Исаяи* помещены песни Раба Господа (*Ис.* 42:1–9, 49:1–7, 50:4–9, 52:13–53:12); ср. также: *Агг.* 2:23; *Зах.* 11:13. Начиная с эпохи эллинизма, Раб Господа — одно из мессианских обозначений.

³⁶³ По традиции, существует 36 грехов, за которые полагается «истребление».

Предлог прямого дополнения *ל* интерпретируется как от *ל* ('*алеф*; первая буква еврейского алфавита) до *ל* (*тав*; последняя буква еврейского алфавита).

³⁶⁴ Ср., например, *Дан.* 10:13, 21; 12:1; также *Вавилонский Талмуд, Йома'*, 77а.

³⁶⁵ Или: «покрывало».

³⁶⁶ Или: «выгравированы».

³⁶⁷ Идея такой Занавеси встречается уже в отрывках из *Аггады*, датирующихся II в. н. э. О занавесях и мирах света эонов упоминается в гностическом сочинении «Пистис София». (*Шолем Г.* Основные течения в еврейской мистике. С. 109.)

³⁶⁸ О Нимроде см. *Быт.* 10:8–10. В еврейских мидрашах Нимрод обычно ассоциируется со строительством Вавилонской башни.

³⁶⁹ Имеется в виду Вавилонское столпотворение и смешение языков (*Быт.* 11:1–9).

³⁷⁰ Сын Авраама от наложницы Агари; арабы рассматривают его как своего праотца.

- ³⁷¹ Отец Моисея, Аарона и Мирйам.
- ³⁷² Имеется в виду Иисус Навин.
- ³⁷³ Имеются в виду Судьи Израилевы, о которых говорится в библейской *Книге Судей*.
- ³⁷⁴ Внук Аарона, сын 'Эл'азара, первосвященник.
- ³⁷⁵ Имеется в виду первосвященник Святилища в Шило (Силоме). См. *1 Сам.* 1—4.
- ³⁷⁶ Отец пророка, священника и судьи Самуила.
- ³⁷⁷ Букв.: «народов мира».
- ³⁷⁸ Или: «ходатаев»; «посредников»; «толкователей».
- ³⁷⁹ Имеется в виду потомок Иосифа, сына Йакова-Израиля, из колена Эфраима. Мессия, сын Иосифа — предтеча победоносного Мессии, сына Давида. В конечные дни он будет вести войны с врагами Израиля и падет в сражении. См, например: *Вавилонский Талмуд, Сукка*, 52a-b; *Бере'шит Рабба* 75:6, 95, 99:2; *Бемидбар Рабба* 14:1; *Шир хаш-Ширим Рабба* 2:13; *Песикта' деРав Кахана* 5:9; *Мидраш Те-хиллим* 87:6 (к Пс. 87:5). Ср. *Иерусалимский Таргум к Книге Исхода* 40:11: «Мессия, сын Эфраима... под водительством которого Израиль одержит верх над Гогом и его союзниками в Конце дней».
- ³⁸⁰ Т. е. потомок израильского царя Давида из колена Йехуды.
- ³⁸¹ В главах 38—39 *Книги пророка Иезекиила* (первая треть VI в. до н. э.) говорится о могучей в военном плане и агрессивной в отношении Святой Земли державе, во главе которой стоит Гог. Последний характеризуется как «князь (נַשִׁי)», глава (שָׂר) (или: «главный князь». — *И. Т.*) Мешеха (מֶשֶׁחַ) и Тувала» (38:3; 39:1; ср. 38:2). Переводчики *Септуагинты* приняли слово שָׂר, *рош* (здесь «глава») за наименование страны (или народа) и интерпретировали пассаж следующим образом: «правитель Роса (Ρῶς), Мосоха (Μοσοχ) и Фобела». Когда византийские историки и анналисты стали соотносить страны и языки своего времени с народами и землями, упомянутыми в Библии, Ρῶς *Септуагинты* (официальной Библии Греко-православной церкви и Византийской империи) был идентифицирован с норманнской (варяжской) династией Rus, правившей в Новгороде и Киеве. После падения византийской столицы, Константинополя, под ударами турок в 1453 г., когда на Руси стала разрабатываться доктрина «Москва — Третий Рим» (после собственно Рима и Царьграда-Константинополя), а Великие князья московские принимают имперский титул caesar (в славянской форме — царь), они также принимают византийскую форму наименования своей страны — Ρῶς(ς)ια, *Рос(с)ия*, а *русский* стал обозначаться как *росс* в поэтиче-

ском языке. Кроме того, само выражение Ρως Μοσοϋ, евр. *Рош Мешех* могло интерпретироваться как Русь Московская (т. е. *Мооϋ-Мешех* = Москва; Москва в новогреч. — Μοοϋα). [В действительности «Гог» — это Гиг, основатель лидийской династии в Малой Азии (ср. *Иез.* 38:2: «земля Магога» (= *māt Guggi [или *Gūgi], т. е. «страна Гига» — Лидия; ср. также 39:6)), «Мешех» — Фригия, а «Тувал» — Каппадокия. В *Быт.* 10:2 и *1 Хр.* 1:5 Магог, Тувал и Мешех перечисляются среди сынов Йафета.]

В *Вульгате* (официальной Библии Римско-католической церкви) еврейское שָׂרָף понято и переведено правильно — *caput* («глава», «голова»), и в западной (католической) традиции великая восточная славянская империя называлась *Russia*. Напомним, что Rus, во главе с Рюриком, происходили из мест, относящихся к территории нынешней Швеции. Один из районов в северной Швеции называется Roslagen («округ *руссов*»), а по-фински Швеция называется Ruotsi. (*Diakonoff I. M. Naval Power and Trade of Tyre // The Israel Exploration Journal* 42 (1992). P. 179, n. 49.)

³⁸² Ср., например, *Иез.* 38:2, 39:6.

«Страна Гога и Магога» упоминается в *Сивиллиных прорицаниях* (3:319, 512). В эпоху эллинизма и позднее Гог и Магог рассматривались как предводители языческих народов, которые в конечные дни будут атаковать Израиль; их разгром будет знаменовать собой установление Мессиянского царства. Ср.: *Откр.* 20:8; ср. также *Сифре Деварим*, 343; *Мишна*, 'Эдуйот, II, 10; *Вавилонский Талмуд*, 'Авода Зара, 3b; *Вавилонский Талмуд*, *Берахот*, 7b. Предание о Гоге и Магоге встречается в *Коране* в эсхатологическом контексте (18:93—99; 21:96).

³⁸³ Т. е., по-видимому, в Конце дней.

³⁸⁴ Т. е. до Конца дней.

³⁸⁵ Вариант интерпретации: «Как велики деяния Твои, Господи!»

³⁸⁶ Букв. «по подсчету».

³⁸⁷ Ср. «Книгу небесных Дворцов» 14:4, 17:6.

³⁸⁸ Имеется в виду, что каждый вечер звезды восходят на небеса *Ракиа'*, чтобы давать свет миру; в дневное время они стоят вокруг Трона, восхваляя Бога. Ср. *Мидраш Техиллим* 19:7 (к *Псалму* 19:3).

³⁸⁹ Вариант: «души и духи служителей».

³⁹⁰ Т. е., судя по данному тексту, ангелы обладают и «духом и душой» (или «духом-душой»; *руах-нешама*), а также «телом» (*гуф*). Ср. «Книгу небесных Дворцов», гл. 43 и сл. о людях.

³⁹¹ Т. е. их тела.

³⁹² Т. е. их тела.

³⁹³ Т. е. на их сожженные тела.

³⁹⁴ Букв. «над крыльями урагана, бури».

³⁹⁵ Первый Храм, построенный царем Соломоном ок. 966—959 гг. до н. э., был разрушен вавилонянами в 586 г. до н. э. Второй Храм, построенный ок. 520—516 г. до н. э., был разрушен римлянами в 70 г. н. э.

³⁹⁶ Ср. *Массехет Хехалот*, 7: «Святой, будь Он Благословен, спускается с высшего неба небес, с 955 небес, и восседает на 'Аравот на Троне Своей Славы». Число 955 произведено по принципу *гиматрий* (сложение числовых значений букв, составляющих слово) от слова «небеса» (עָמָשׁוּת; פ = 5; ש = 300; ה = 40; י = 10; конечная ם = 600). Ср., однако, «Книгу небесных Дворцов» 17:3 и 18:1 и сл., где говорится о семи небесах. 3 18:1

³⁹⁷ Вероятно, имеется в виду небесный Иерусалим, который в Конце дней опустится в великой славе на землю. Ср., например: *1 Енох* 90:28 и сл.; *2 Барух* 4:2—7; *4 Эзра* [*3 Ездра*] 7:26; 8:52; гл. 9—10; *Гал.* 4:26; *Откр.* 21 (ср. *Товит* 13:16—18); *Вавилонский Талмуд*, *Та'анит*, 5а; *Вавилонский Талмуд*, *Хагига*, 12. Описание Нового Иерусалима содержится в кумранских рукописях *2Q New Jerusalem*, *4Q New Jerusalem^{a-b}*, *5Q New Jerusalem*, *11Q New Jerusalem*.

³⁹⁸ Рука от кисти до плеча; предплечье.

³⁹⁹ Т. е. мощь.

⁴⁰⁰ В аггадической литературе Самуил часто сравнивается с Моисеем.

⁴⁰¹ Таким образом, по мысли автора, Великое Избавление начнется в век апогея нечестия. Ср., например: *Мишна*, *Софа*, IX, 15; *Вавилонский Талмуд*, *Санхедрин*, 97а; *Шир ха-Ширим Рабба* 2:13. Сходные представления выражены в ряде сочинений кумранского круга.

⁴⁰² Вариант: «постановления».

⁴⁰³ Или: «ходатая».

⁴⁰⁴ Букв.: «предвидено».

Ср. сентенцию рабби 'Ақивы': «Все предвидено (תָּוָהוּ; букв. «полномочие». — *И. Т.*), но свобода воли дана, и мир судится Благостью» (*Ават*, III, 19); *Вавилонский Талмуд*, *Шаббат*, 104а: «Если человек избирает, чтобы творить добро, силы небесные помогают ему; если (же) он избирает, чтобы творить зло, они оставляют ему путь открытым».

⁴⁰⁵ Имеется в виду Самуил.

⁴⁰⁶ Вариант: «Кроме того, он связан с Моисеем в каждом месте».

⁴⁰⁷ Ср. *Коран* 5:69(64): «И сказали иудеи: “Рука Аллаха привязана”». (Указание М. Шнейдера.)

⁴⁰⁸ Букв.: «свет солнца в его силе (ср. *Суд*. 5:31. — *И. Т.*) в период его поворота в *таммузе*» (*таммуз*: ок. середины июня — ок. середины июля).

⁴⁰⁹ Вариант: «Более того, их царство расширится до конца мира».

⁴¹⁰ Здесь, вероятно, имеется в виду *Мессеианская трапеза*. Ср. *Ис.* 25:6. В качестве возможной ранней параллели можно указать на кумранский *Текст «Двух колонок» (1Q Sa) 2:17–23*, где описывается Трапеза, которая будет иметь место в Конце дней по пришествии Мессии Израиля, т. е. Мессии-Царя. Отметим, что, согласно данному произведению, приоритетное положение на этой эсхатологической Трапезе будет занимать Мессия-Первосвященник, он же лидер Кумранской общины: именно он «благословляет начатки хлеба и (молодого) вина» и первым «протягивает руку свою за хлебом», и лишь «затем протягивает руку свою за хлебом Мессия Израиля». По поводу *Мессеианской трапезы* см. также, например: *1 Енох* 62:14; *2 Барух* 29:3–4; *Песикта’ деРав Кахана*, 29. Ср.: *Мф.* 8:11; *Лк.* 22:30; *Откр.* 19:9.

ПРИЛОЖЕНИЕ К «КНИГЕ НЕБЕСНЫХ ДВОРЦОВ»

ГЛАВА 15В

Вознесение Моисея

(1) *Метатрон* — Князь над всеми князьями¹, и стоит пред ним (лишь) тот, кто вознесен над всеми богами (אלהים)². Он входит под Трон Славы, где находится его великая небесная Скиния Света³, и он выносит заграждающий слух огонь, и вкладывает его в уши святых *хаййот*, дабы они не слышали Гласа Речи, исходящей из Уст Всемогущего.

(2) Когда Моисей взошел на высоту⁴, он постился 121 пост⁵, до тех пор, пока обитатели *хашмала* не были открыты для него, — и вот, сердце его было подобно сердцу льва⁶; и он увидел бесчисленные легионы воинств, окружившие его, и они хотели сжечь его, но Моисей искал милости, прежде всего для Израиля, а затем и для себя, и Тот, Кто восседает на Колеснице, открыл окна, которые над головами *керувимов*, и 1 800 000 заступников за Израиль вышли встретить Моисея, и с ними был *Метатрон*, князь Божественного Присутствия. Они приняли молитвы Израиля и поместили их подобно венцу на Главу Святого, будь Он Благословен⁷.

(3) И он⁸ сказал:

Слушай Израиль: Господь Бог наш, Господь един (*Второзаконие* 6:4).

И Лик *Шехины* возликовал и возрадовался. Они⁹ сказали *Метатрону*: «Кто это¹⁰, и кому они оказывают все это почтение и честь?» Они получили ответ: «Величественному Дома Израилева». Они¹¹ сказали:

Слушай Израиль: Господь Бог наш, Господь един (*Второзаконие* 6:4).

Кому можно было бы воздать больше славы и величия, чем Тебе, Господь Величия и Мощи, Бог и Царь, Живой и Вечный?»

(4) Затем *'Ахтари'эл* Уан УНWD¹² ответил и сказал *Метатрону*, князю Божественного Присутствия: «Исполни каждую просьбу, которую он имеет ко Мне. Слушай его молитву и делай то, что он хочет, в малом и большом».

(5) Тотчас *Метатрон*, князь Божественного Присутствия, сказал Моисею: «Сын Амрама, не бойся! Ибо Господь уже благоволит к тебе. Проси то, что ты желаешь¹³, с уверенностью и смелостью, ибо свет исходит от кожи твоего лица от одного конца мира до другого»¹⁴. Но Моисей сказал ему: «Не таким образом, дабы я не навлек на себя вину!» *Метатрон* сказал ему: «Восприми буквы клятвы, которая не может быть нарушена».

ГЛАВА 22В

Небесные числа

Рабби Ишма'эл сказал: *Метатрон*, князь Божественного Присутствия, сказал мне:

(1) Как стоят ангелы на высоте?

Он сказал мне:

Подобно тому, как мост возводится через реку, и всякий переходит через него, так же перекинут мост от начала (каждого) входа и до конца, (2) и ангелы-служители идут по нему и рецитируют песнь пред Господом, Богом Израиля. В Его Присутствии¹⁵ стоят грозные и ужасные полководцы. Тысячи тысяч и мириады мириад поют восхваления и прославления пред Господом, Богом Израиля.

(3) Сколько там мостов? Сколько огненных рек? Сколько рек града? Сколько сокровищниц снега? Сколько колес огня?

(4) Сколько ангелов-служителей? 12 000 мириад мостов, шесть — сверху и шесть — снизу; 12 000 мириад огненных рек, шесть — сверху и шесть — снизу; 12 000 мириад сокровищниц снега, шесть — сверху и шесть — снизу; 24 000 мириад колес огня, двенадцать — сверху и двенадцать — снизу, окружающих мосты, огненные реки, реки града, сокровищницы снега и ангелов-служителей. Сколько ангелов-служителей (на) каждый вход? По шесть на каждый, и они стоят посреди входов против троп тверди небесной.

(5) Что делает Господь, Бог Израиля, Царь Славы? Великий Бог, Могучий в Своей Мощи, прикрывает Свой Лик.

(6) На 'Аравот 660 тысяч мириад славных ангелов, высеченных из пламени огня, стоят напротив Трона Славы. Царь Славы прикрывает Свой Лик, ибо иначе твердь 'Аравот разорвется посередине из-за славного сияния, прекрасного

блеска, чудного сверкания и сверкающих восхвалений Вида Святого, будь Он Благословен.

(7) Сколько слугителей исполняют Его Волю? Сколько ангелов? Сколько князей на 'Аравот Его Отрады, ужасных среди вельмож Всевышнего, благословляемых и прославляемых в песни и возлюбленных, спешащих от Сияния *Шехины*, с глазами, замутненными от света сияния Красы их Царя, с черными ликами и обессиленные.

Небесная Қедушиша

Реки радости, реки ликования, реки довольства, реки воодушевления, реки любви, реки дружбы исходят из-под Трона Славы¹⁶ и, набирая силу, протекают сквозь врата тверди 'Аравот, под мелодичные звуки арф Его *хайот*, под ликующие звуки барабанов Его колес, под звуки музыки кимвалов Его *керувимов*. Этот звук разрастается и взрывается могучим потоком:

Свят, Свят, Свят, Господь воинств!
Полна вся земля Славы Его! (*Исайя 6:3*).

ГЛАВА 22С

Небесные меры

Рабби Ишма"эл сказал: *Метатрон*, князь Божественного Присутствия, сказал мне¹⁷:

(1) Какое расстояние между одним мостом и другим? 12 мириад парасангов: на подъеме — 12 мириад парасангов и на спуске — 12 мириад парасангов.

(2) Между реками страха и реками ужаса — 22 мириады парасангов; между реками града и реками тьмы — 36 мириад парасангов; между залами града и облаками милости — 42 мириады парасангов; между облаками милости и Колесницей — 84 мириады парасангов; между Колесницей и *керувимами* — 148 мириад парасангов; между *керувимами* и *'офаннимами* — 24 мириады парасангов; между *'офаннимами* и залами залов — 24 мириады парасангов; между залами залов и святыми *хаййот* — 40 000 парасангов; между одним крылом и другим — 12 мириад, и их ширина такая же; между святыми *хаййот* и Троном Славы — 30 000 парасангов.

(3) От подножия Трона Славы до места, где Он сидит, — 40 000 парасангов, и Его Имя освящается там.

Небесная радуга

(4) Дуги радуги располагаются над *'Аравот* — высотой в 1 000 тысяч и мириаду мириад мер — (в соответствии с) мерой Стражей и Святых, как сказано:

Радугу Мою Я установил в облаке (*Бытие* 9:13).

Не написано здесь: «Я установлю в облаке», но «Я установил» уже — в облаках, окружающих Трон Славы, когда Его облака проходили мимо ангелов града и огненных угольев.

(5) Огонь Гласа нисходит к святым *хаййот*¹⁸, и от (огненного) дыхания сего Гласа (לָרָל) они «бежали», дабы оказаться (поскорее) на другом месте, боясь, как бы он (т. е. Глас. — И. Т.) не приказал им идти (медленнее); но они «возвращались», дабы не быть пораженными им с другой стороны; по сему они «бежали и возвращались» (*Иезекиил* 1:14).

(6) И эти дуги радуги светлее и ярче, чем белизна солнца в летнее равноденствие¹⁹; они белее, чем пылающий огонь, и они огромны и прекрасны.

(7) А выше — колеса *'офаннимов*, поставленные на дуги радуги, — высотой в 1000 тысяч и мириаду мириад (мер), в соответствии с мерой *серафимов* и (небесных) отрядов (אֲרָבִים)²⁰.

ГЛАВА 48В

Имена Бога

(1) У Святого, будь Он Благословен, семьдесят Имен, которые могут быть выражены²¹; остальные же, которые не могут быть выражены, непостижимы и не имеют числа. Вот Имена, которые могут быть выражены²²:

(1) *Хадирон* УНВН воинств, Свят, Свят, Свят; (2) *Меромирон* УНВН воинств, Свят, Свят, Свят; (3) *Берорадин* УНВН воинств, Свят, Свят, Свят; (4) *Не'урирон* УНВН воинств, Свят, Свят, Свят; (5) *Гевирон* УНВН воинств, Свят, Свят, Свят; (6) *Кевирон* УНВН воинств, Свят, Свят, Свят; (7) *Доририрон* УНВН воинств, Свят, Свят, Свят; (8) *Севирирон* УНВН воинств, Свят, Свят, Свят; (9) *Зехирирон* УНВН воинств, Свят, Свят, Свят; (10) *Хадидрон* УНВН воинств, Свят, Свят, Свят; (11) *Вевидрирон* УНВН воинств, Свят, Свят, Свят; (12) *Ведирирон* УНВН воинств, Свят, Свят, Свят; (13) *Перурирон* УНВН воинств, Свят, Свят, Свят; (14) *Хисиридон* УНВН воинств, Свят, Свят, Свят; (15) *Ледоририрон* УНВН воинств, Свят, Свят, Свят; (16) *Татбирон* УНВН воинств, Свят, Свят, Свят; (17) *Цатририрон* УНВН воинств, Свят, Свят, Свят; (18) *'Адирирон* УНВН воинств, Свят, Свят, Свят; (19) *Дехирирон* УНВН воинств, Свят, Свят, Свят; (20) *Ледиририрон* УНВН воинств, Свят, Свят, Свят; (21) *Шериририрон* УНВН воинств, Свят, Свят, Свят; (22) *Тевирон* УНВН воинств, Свят, Свят, Свят; (23) *Тафтафирон* УНВН воинств, Свят, Свят, Свят; (24) *'Аф'афирон* УНВН воинств, Свят, Свят, Свят; (25) *Шафшафирон* УНВН воинств, Свят, Свят, Свят; (26) *Цафцафирон* УНВН воинств, Свят, Свят, Свят; (27) *Гафгафирон* УНВН воинств, Свят, Свят, Свят; (28) *Рафрафирон* УНВН воинств, Свят, Свят, Свят; (29) *Дафдафирон* УНВН воинств, Свят, Свят,

Свят; (30) *Қафқафурон* ҲНҲН воинств, Свят, Свят, Свят; (31) *Ҳафҳафурон* ҲНҲН воинств, Свят, Свят, Свят; (32) *Ваф-вафурон* ҲНҲН воинств, Свят, Свят, Свят; (33) *Пафпафурон* ҲНҲН воинств, Свят, Свят, Свят; (34) *Зафзафурон* ҲНҲН воинств, Свят, Свят, Свят; (35) *Тафтафурон* ҲНҲН воинств, Свят, Свят, Свят; (36) *'Аф'афурон* ҲНҲН воинств, Свят, Свят, Свят; (37) *Мафмафурон* ҲНҲН воинств, Свят, Свят, Свят; (38) *Сафсафурон* ҲНҲН воинств, Свят, Свят, Свят; (39) *Нафнафурон* ҲНҲН воинств, Свят, Свят, Свят; (40) *Лафлафурон* ҲНҲН воинств, Свят, Свят, Свят; (41) *ҲРҲРҲРҲН*²³ ҲНҲН воинств, Свят, Свят, Свят; (42) *Кафқафурон* ҲНҲН воинств, Свят, Свят, Свят; (43) *Ҳафҳафурон* ҲНҲН воинств, Свят, Свят, Свят; (44) *Тавтавив*, то есть Ҳан, Великий ҲНҲН²⁴; (45) *'Ав'авив*, то есть Ҳан, Великий ҲНҲН; (46) *Қавқавив*, то есть Ҳан, Великий ҲНҲН; (47) *Шавшавив*, то есть Ҳан, Великий ҲНҲН; (48) *Бавбавив*, то есть Ҳан, Великий ҲНҲН; (49) *Цавцавив*, то есть Ҳан, Великий ҲНҲН; (50) *Гавгавив*, то есть Ҳан, Великий ҲНҲН; (51) *Равравив*, то есть Ҳан, Великий ҲНҲН; (52) *Ҳаравравив*, то есть Ҳан, Великий ҲНҲН; (53) *Павпавив*, то есть Ҳан, Великий ҲНҲН; (54) *Ҳавҳавив*, то есть Ҳан, Великий ҲНҲН; (55) *'Ав'авив*, то есть Ҳан, Великий ҲНҲН; (56) *Завзавив*, то есть Ҳан, Великий ҲНҲН; (57) *Савсавив*, то есть Ҳан, Великий ҲНҲН; (58) *Ҳасҳасив*, то есть Ҳан, Великий ҲНҲН; (59) *Та́тавив*, то есть Ҳан, Великий ҲНҲН; (60) *Весисив*, то есть Ҳан, Великий ҲНҲН; (61) *РВРВВ*²⁵, то есть Ҳан, Великий ҲНҲН; (62) *Басбасив*, то есть Ҳан, Великий ҲНҲН; (63) *Пафнавив*, то есть Ҳан, Великий ҲНҲН; (64) *Лавлавив*, то есть Ҳан, Великий ҲНҲН; (65) *Мавмавив*, то есть Ҳан, Великий ҲНҲН; (66) *Нуфкавив*, то есть Ҳан, Великий ҲНҲН; (67) *Маммавив*, то есть Ҳан, Великий ҲНҲН; (68) *Нуфнувив*, то есть Ҳан, Великий ҲНҲН; (69) *Паснавив*, то есть Ҳан, Великий ҲНҲН; (70) *Цаццив*, то есть Ҳан, Великий ҲНҲН.

Вот Имена Святого, будь Он Благословен, которые выходят, (увенчанные) многими огненными венцами, многими пламенными венцами, многими венцами из молний, многими венцами из *ҳашмала*, многими венцами из вспышек молний, из Трона Славы, и с ними идут тысяч<и> станов *Шехины* и мириады мириад воинств Всемогущего, ведущего их как

Царь; (они идут) трепеща, в страхе, ужасе, дрожа, с восхвалением, прославлением, страшась и содрогаясь, с величием, честью и достоинством, с силой и великим ликованием и пением, с огненными колоннами и пламенными колоннами, с яркими вспышками молний и с явлением *хашмала*.

(2) Они дают им славу и силу и восклицают перед ними: «Свят, Свят, Свят», как сказано:

И взывали они²⁶ друг к другу, и говорили:
Свят, Свят, Свят! (*Исайя 6:3²⁷*).

Они проводят²⁸ их через каждую твердь на высоте, подобно сынам царей²⁹, благородных и почитаемых, и когда они возвращают их к месту Трона Славы, все *хаййот* Колесницы открывают свои уста, восхваляя Славное Имя Святого, будь Он Благословен, и говоря:

Благословенна Слава Господа от места своего
(*מְרִמָּה*)! (*Иезекиил 3:12*).

ГЛАВА 48С

Краткое описание вознесения Еноха. Полномогия Метатрона

(1) **ק** — 'Алеф: Святой, будь Он Благословен, сказал: «Я соделал его сильным³⁰, Я взял его, Я предназначил его — *Метатрона*, Раба Моего³¹ — быть первым³² среди всех сынов высей».

(2) **ק** — 'Алеф: «Я соделал его сильным» в (период) поколениа первого человека. Когда Я увидел, что люди поколения Потопа развратились, Я пришел³³ и удалил Свою *Шехину* из их среды, и Я вознес ее³⁴ при звуке трубном и восклицаниях в небесную высь, как сказано:

Восшел Бог при восклицаниях,
Господь при звуке трубном (*Псалом 47[46]:6*).

ל — Ламед: «Я взял его», (т. е.) Еноха, сына Йареда, из их среды, и вознес его при звуке трубном и восклицаниях в небесную высь, дабы он был Моим свидетелем, вместе с четырьмя *хаййот Меркавы*, для наступающего Будущего³⁵.

(3) **ב (פ)** — Пе (Фе)³⁶: «Я предназначил его» быть над всеми хранилищами и сокровищницами, которые есть у Меня на каждой тверди, и доверил ему ключи от каждой из них. (4) И Я поставил его Князем над всеми князьями³⁷, и сделал Служителем Трона Славы. <И Я поставил его> над всеми дворцами 'Аравот, дабы он открывал для Меня их двери; над Троном Славы, дабы он следил за ним и приводил его в порядок; над святыми *хаййот*, дабы он украшал их главы венцами³⁸; над славными 'офанними, дабы он увенчал их силой и почетом над величественными *керувими*, дабы он облек их

славой; над яркими искрами, дабы он сделал их свечение излучающим блеск; над пылающими *серафимами*, дабы он облек их в величие; над *хашмаллимами* света, дабы препоясывать их сиянием каждое утро; а также (Я поставил его) дабы он приготавливал для Меня Седалище, когда Я сажусь на Свой Трон в Почести и Достоинстве, для возвеличивания Моего Почета и Силы в выси. Я наделил его мудростью и разумением, дабы он смог узреть секреты небес вверху и земли внизу.

(5) Я увеличил его рост до семидесяти тысяч парасангов — сверх всякой высоты — посреди высоких ростом. Я возвеличил его трон от Величия Моего Трона. Я приумножил его почет от Славы Моего Почета.

(6) Я превратил его плоть в огненные факелы, а все кости его тела в яркие уголья. Я сделал вид его глаз³⁹ подобным виду молнии, а свет его очей подобным «неизбывному свету». Я сделал его лик светящимся, подобно яркому свету солнца, а блеск его очей подобным сверканию Трона Славы.

(7) Я сделал почет, величие и славу его одеждой, красу, достоинство и силу его облачением, а царский венец — (размером) 500 на 500 парасангов (500 в длину и 500 в ширину) — его диадемой. Я даровал ему часть Своего Величия, часть Своего Великолепия, долю Сияния Моей Славы, которая на Троне Славы; Я назвал его Моим Именем — «Малый УНВН, князь Божественного Присутствия, Знающий тайны». Каждую тайну Я открыл ему с любовью, и каждый секрет Я открыл ему с прямотой.

(8) Я установил его трон у дверей Моего Дворца, с внешней стороны, дабы он мог восседать и чинить суд над всей Моей свитой (⁴⁰כִּלְמַם) в выси. И каждого князя Я поставил перед ним для получения от него полномочий и исполнения его воли⁴¹. (9) Я взял семьдесят <из> Моих Имен и назвал его ими, дабы увеличить его славу. (10) Семьдесят князей Я дал в его руку, дабы провозгласить им Мои установления на всех языках; и дабы унижить по его слову⁴² высокомерных⁴³ до земли и возвысить униженных до (небесной) выси по произнесению его уст⁴⁴; дабы поразить царей по его команде и покорить властителей и самонадеянных людей по его приказанию; дабы удалить царей из их царств и поставить⁴⁵ (новых) властителей над их владениями, как сказано:

Он изменяет времена и лета,
низлагает царей и поставляет царей (*Даниил 2:21a*);

дабы дать мудрость всем мудрым мира, и разумение и знание
тем, кто понимает, как сказано:

Он дает мудрость мудрым
и разумение разумным (*Даниил 2:21b*);

дабы открыть им тайны Моего Слова и научить их постанов-
лению Моего Суда, как написано:

Так и Слово Мое, которое исходит из Уст Моих, —
не возвращается ко Мне тщетным,
но совершает то, что Мне угодно (*Исайя 55:11*).

Здесь не сказано «Я совершаю», но он (т. е. *Метатрон*. —
И. Т.) «совершает»; это учит нас, что *Метатрон* стоит и ис-
полняет каждое Слово и все Сказанное, исходящее из Уст
Святого, будь Он Благословен, и осуществляет Постановле-
ния Святого, будь Он Благословен.

(11) Как сказано ⁴⁶:

Благоуспешно совершает то, для чего Я послал его
(*Исайя 55:11*).

Здесь не написано «Я благоуспешно совершаю», но он
(т. е. *Метатрон*. — *И. Т.*) «благоуспешно совершает»: это учит
нас, что каждое Постановление, которое исходит от Святого,
будь Он Благословен ⁴⁷, против человека — когда он совер-
шит покаяние, осуществляется не против него, но против
другого, нечестивого человека ⁴⁸, как сказано:

Праведник спасается от беды,
а вместо него попадает (в нее) нечестивый (*Притчи 11:8*).

(12) Более того, каждый день восседает *Метатрон* три
часа на небесной выси и собирает все души почивших, кото-
рые умерли в утробе своей матери, и младенцев, которые
умерли у груди своей матери, и учеников, которые умерли,
когда изучали Пять Книг Торы (*חמש חומשי תורה*) ⁴⁹. Он приво-
дит их под Трон Славы ⁵⁰ и рассказывает их вокруг себя по
классам, товариществам и группам, и обучает их Торе, и муд-

рости, и *хaggаде*, и преданиям, и он празднует с ними завершение (изучения) Торы, как сказано:

Кого (хочет он) учить знанию,
и кому объяснять весть?
Отнятых от (грудного) молока,
отлученных от сосцов (матери) (*Исайя 28:9*)⁵¹.

ГЛАВА 48D

Семьдесят имен Метатрона

(1) У Метатрона семьдесят⁵² имен⁵³, вот они⁵⁴:

(1) Йахо'эл⁵⁵ УАН; (2) Йоппи'эл; (3) 'Апан'эл; (4) Маргай'эл; (5) Гейор'эл; (6) Танду'эл; (7) Татнади'эл; (8) Татри'эл; (9) Тавтави'эл; (10) 'Озахийя; (11) Захзахийя; (12) 'Эвед⁵⁶; (13) Зевули'эл; (14) Цафцафи'эл; (15) Софри'эл; (16) Пацпацци'эл; (17) Сенигрон; (18) Сарпуфири; (19) ⁵⁷מיטרון (Метатрон/Митатрон); (20) Сигрон; (21) 'Адригон; (22) 'Астас; (23) Сакпас; (24) Сакус; (25) Михон; (26) Митон; (27) Руах * Писхонит⁵⁸; (28) 'Асасийя; (29) 'Ататийя; (30) Загзагийя; (31) Пацпацийя; (32) Мецамийя; (33) Мацмацийя; (34) 'Авцаннис; (35) Меваргаш; (36) Бардаш; (37) Мехаркар; (38) Мацпад; (39) Ташгаш; (40) Ташбаш; (41) Метарпиташ; (42) Паспицаху; (43) Бецихи; (44) 'Итмон; (45) Писхон; (46) Цафцафийя; (47) Зерах Зерахийя; (48) 'Ав'авийя; (49) Хавхавийя; (50) Пефатпалийя; (51) Рахрахийя; (52) Хасхасийя; (53) Тафтафийя; (54) Тамтамийя; (55) Цахцахийя; (56) 'Ар'арийя; (57) 'Ал'алия; (58) Зазруйя; (59) 'Арамийя; (60) Севар Сухасийя; (61) Разразийя; (62) Тахсанийя; (63) Сасрасийя; (64) Цавцевивийя; (65) Қелиқалийя; (66) Хяхахийя; (67) Варвахийя; (68) Захзахийя; (69) Титрисийя; (70) Севирийя; (71) Зехафнурийя; (72) За'за'йя; (73) Галразийя; (74) Меллахмелафийя; (75) 'Аттарийя; (76) Перишийя; (77) 'Амқакхийя; (78) Цалцалийя; (79) Цавцавийя; (80) Ге'ит Зе'итийя; (81) Ге'итийя; (82) Перишферишийя; (83) Шефат Шефатийя; (84) Хасамийя; (85) Сар Сарийя; (86) Гевир Гевурийя; (87) Гуртарийя; (88) Зива' Рабба'⁵⁹; (89) На'ар Не'еман⁶⁰; (90) Мальй УНВН — по Имени своего Господина, как сказа-

но: «Мое Имя в нем» (*Исход* 23:21)⁶¹; (91) *Раврахи'эл*; (92) *Не'ами'эл*; (93) *Сеганзаг'эл*⁶², князь мудрости.

(2) Почему его зовут *Сеганзаг'эл*? Потому что все хранилища мудрости были отданы в его руку.

(3) Все они были открыты Моисею на Синае — когда он изучал в течение сорока дней, пока стоял на Горе⁶³:

Тору в семидесяти аспектах (букв. «лицах»; פנים. — И. Т.) семидесяти языков⁶⁴;

Пророков в семидесяти аспектах семидесяти языков;

Писания в семидесяти аспектах семидесяти языков;

*халахот*⁶⁵ в семидесяти аспектах семидесяти языков;

*хаггадот*⁶⁶ в семидесяти аспектах семидесяти языков;

традиции в семидесяти аспектах семидесяти языков;

*тосафот*⁶⁷ в семидесяти аспектах семидесяти языков.

(4) Но как только все это свершилось — по окончании сорока дней он забыл все эти (знания) в одно мгновение, — куда Святой, будь Он Благословен, не призвал *Йефифийа*, князя Торы⁶⁸, и он дал их (знания) в качестве дара Моисею, как сказано:

И отдал их Господь мне (*Второзаконие* 10:4).

После этого он вспомнил Тору⁶⁹. Откуда мы знаем, что он вспомнил ее? Потому что сказано:

Помните Тору Моисея, раба Моего, которую Я заповедал ему на Хореве для всего Израиля, (равно как и) законы и обычаи (*Малахия* 3:22[4:4]).

«Тора Моисея» — это Тора, Пророки и Писания; «обычай» — это *хаггадот* и традиции; все это было дано Моисею на Синае⁷⁰.

(5) Вот семьдесят⁷¹ имен — каждое из них подобно Священному Имени на Колеснице, (Имени) выгравированному на Троне Славы, (элементы) которого Святой, будь Он Благословен, взял от Своего Священного Имени и даровал *Метатрону*, — (соответственно) семидесяти Именам, с которыми ангелы-служители обращаются к Царю царей (над) царями в выси небесной. Он удостоил его двадцатью двумя печатями, оттиснутыми⁷² Его Пальцем, (печатями), которыми запеча-

тываются все порядки тверди 'Аравот; которыми запечатываются все предназначения⁷³ князей царств в выси относительно их суверенитета, владычества, величия и величества; которыми запечатываются предназначения Ангела Смерти и каждого народа и царства.

(6) Ангел *Метатрон*, князь Божественного Присутствия, князь Торы; Ангел, князь Мудрости; Ангел, князь Разумения; Ангел, князь Славы; Ангел, князь Дворца; Ангел, князь царей; Ангел, князь правителей; Ангел, князь возвышенных, величественных, великих и почитаемых князей, которые на небе и на земле, сказал:

(7) «Господь, Бог Израила, мне Свидетель, что, когда я открыл эту Тайну (17)⁷⁴ Моисею, все воинства небесные разгневались на меня. Они сказали мне:

(8) “Зачем ты открываешь эту Тайну человечеству (букв. ‘сынам человеческого’⁷⁵. — И. Т.), рожденному женщиной, запятнанному, нечистому, оскверненному кровью и нечистыми выделениями, мужам, которые извергают зловонные капли, — Тайну, которой были сотворены небеса и земля, море и суша, горы и холмы, реки и источники, Геенна, огонь и град, Сад ‘Эдена и Древо Жизни? Ею был образован Адам, скот и звери полевые, птицы небесные и рыбы морские⁷⁶, *Бехемот* и *Ливйатан*⁷⁷, нечистые твари и пресмыкающиеся, кишашие в море и пресмыкающиеся по пустыням, Тора⁷⁸ (или: «учение», «закон». — И. Т.), мудрость, знание, мысль, разумение вещей вверху и страх небесный. Почему ты открыл ее плоти и крови?”⁷⁹

Я сказал им: “Потому что Вездесущий дал мне власть над высоким и возвышенным Троном, от которого огненными молниями, блестящими искрами и пламенными *хашмаллима*ми исходят все Священные Имена”.

(9) Но их сознание не успокоилось до тех пор, пока Святой, будь Он Благословен, не укорил их и не отринул от Своего Лица, сказав им с упреком: “Я хотел, Я возжелал, Я предназначил ее и Я передал ее единственно *Метатрону*, Моему Рабу, потому что он уникален среди всех сынов высот.

(10) И *Метатрон* вывел ее из Моих хранилищ и передал ее Моисею, а Моисей — Иисусу⁸⁰, а Иисус — Старейшинам, а Старейшины — Пророкам, а Пророки — Мужам Великого

Собрания, а Мужи Великого Собрания — 'Эзре' Книжнику⁸¹, а 'Эзра' Книжник — Хиллелу Старшему⁸², а Хиллел Старший — рабби 'Аббаху⁸³, а рабби 'Аббаху — рабби Зире'⁸⁴, рабби Зира' — Мужам Веры, а Мужи Веры — Верным^{85. 86}, с тем, чтобы они могли увещевать людей и излечивать болезни, которые есть в мире, как сказано:

И Он сказал: «Если ты⁸⁷ действительно будешь слушаться Гласа Господа, Бога твоего, и делать угодное пред Очами Его, и внимать заповедям Его, и соблюдать все законы Его, то не наведу на тебя ни одной из болезней, которые навел Я на Египет; ибо Я Господь, Целитель твой» (*Исход* 15:26)⁸⁸.

Примечания
к переводу Приложения
к «Книге небесных Дворцов»

¹ Вариант: «Рабби Ишма"эл сказал: сказал мне *Метатрон*, князь Божественного Присутствия и князь над всеми князьями».

² Здесь имеются в виду ангелы.

³ Относительно *Метатрона* как Первосвященника небесной Скинии см.: *Ваййкра' Рабба* 12:12: «Когда Святой, будь Он Благословен, повелел Израилю возвести Скинию, Он указал ангелам-служителям, что им тоже следует сделать Скинию; и когда одна Скиния была возведена внизу, другая была возведена вверх. Последняя была Скинией Юноши (ג'ו), чье имя *Метатрон*; и там он "возносит" души праведников, дабы искупить Израиль во дни их Рассеяния».

⁴ Согласно *Втор.* 34:1 и слл., Моисей перед смертью взошел на гору Нево в Заиорданье, в Моаве. В связи с вознесением Моисея на небеса ср., например: *Вавилонский Талмуд, Санхедрин*, 88b—89a; *Шир хаш-Ширим Рабба* 8:11.

⁵ Т. е. 121 день.

⁶ Ср. 2 *Сам.* 17:10: «Тогда и самый храбрый, у которого сердце, как сердце льва, упадет духом; ибо всему Израилю известно, как храбр отец твой (имеется в виду Давид. — *И. Т.*) и мужественны те, которые с ним».

⁷ Вариант: «Они приняли его (т. е. Моисея. — *И. Т.*) и поместили ее (т. е. молитву. — *И. Т.*) подобно венцу на Главу Святого, будь Он Благословен».

⁸ *Метатрон*.

⁹ Имеются в виду воинства.

¹⁰ Имеются в виду заступники.

¹¹ Имеются в виду воинства.

¹² Благочестивая замена Имени YHWH. Здесь 'Ахтари'эл — Имя Господа, являющего Себя на Троне. См. также, например: *Вавилонский Талмуд, Берахот, Та*.

¹³ Вариант: «Проси то, что тебе нужно...»

- ¹⁴ Ср. *Исх.* 34:29–30.
- ¹⁵ Вариант: «Над ним (т. е. над мостом. — *И. Т.*)».
- ¹⁶ Ср. *Хехалот Раббати* 10:3.
- ¹⁷ Вариант: «Рабби Ишма”эл сказал: Я сказал ‘Ақиве’».
- ¹⁸ Ср. *Иез.* 1:25: «И Голос был с тверди, которая над головами их (т. е. “животных”-*хаййот*. — *И. Т.*)...»
- ¹⁹ Буквально: «белизна солнца в период его поворота в *таммузе*».
- ²⁰ Т. е. «воинств», «армий».
- ²¹ В раввинистической литературе говорится как о семидесяти Именах Святого, будь Он Благословен, так и о семидесятибуквенном, или даже чаще о семидесятидвухбуквенном Имени Бога. Число 70/72, в частности, коррелирует с числом народов и языков мира (см. *Быт.* 10; ср. примеч. 20 к переводу «Книги небесных Дворцов»; ср. также гл. 3).
- ²² Вокализация многих Имен не может быть определена однозначно.
- ²³ По консонантному составу это Имя совпадает с Именем, зафиксированным в (32).
- ²⁴ См. гл. 12; 48C:7 (ср. 48C:9), 48D:90 (ср. 48D:1), где *Метатрон* обозначается как «Малый YHWH».
- ²⁵ По консонантному составу это Имя совпадает с Именем, зафиксированным в (53).
- ²⁶ *Серафимы*.
- ²⁷ Полностью этот стих гласит:
И взывали они друг к другу, и говорили:
«Свят, Свят, Свят, Господь воинств!
Вся земля полна Славы Его!»
- ²⁸ «Катят».
- ²⁹ Вариант: «подобно сынам ангелов».
- ³⁰ Или: «выдающимся», «превосходящим других».
- ³¹ См. примеч. 362 к переводу «Книги небесных Дворцов».
- ³² Или: «единственным».
- ³³ Эмэндация.
- ³⁴ Варианты: «Я вознес его»; «Я взошел».
- ³⁵ Имеется в виду Конец дней и Будущий мир — Царствие Божие.
- ³⁶ Акростих: буквы 'алеф—ламед—не (*фе* софит) составляют название первой буквы еврейского алфавита — אָלֶף ('алеф).

- ³⁷ Вариант: «твердыми» («небесами»).
- ³⁸ Ср. *Хехалот Раббати* 13:1: «Когда Ангел Присутствия приходит, чтобы превознести и привести в порядок Трон Славы Бога и приготовить Седалище для Всемогущего Иаковлева, он украшает славных 'офаннимов тысячью тысяч венцов...»
- ³⁹ Эмендация. Вариант: «его вид».
- ⁴⁰ Лат. *familia*, «семейство». См. примеч. 95 к переводу «Книги небесных Дворцов».
- ⁴¹ Вариант: «исполнения Моей Воли».
- ⁴² Вариант: «по Моему Слову».
- ⁴³ Вариант: «язычников».
- ⁴⁴ Вариант: «по Произнесению Моих Уст».
- ⁴⁵ Вариант: «поднять».
- ⁴⁶ Глосса.
- ⁴⁷ Вариант: «из Уст Святого, будь Он Благословен».
- ⁴⁸ Вариант: «другого человека».
- ⁴⁹ Пять Частей Торы, Пятикнижие. Традиционные еврейские обозначения Торы как חמשה חומות (х*а*мишша хуммеше х*а*т-Тора), т. е. пятичастная Тора, а каждой из ее пяти частей как חמ(ר)ת (хум-маш), появляются, вероятно, только в талмудический период. Греческое наименование Торы как ἡ πεντάτευχος (βιβλος), т. е. состоящая из пяти книг (книга), Пятикнижие, и латинский эквивалент — *pentateuchus* появляются не ранее II в. н. э.
- ⁵⁰ Под Троном Славы располагается Скиния *Метатрона*; см. 15В:1.
- ⁵¹ В *Вавилонском Талмуде*, 'Авода Зара, 23b говорится, что Сам Всевышний учит безвременно почивших.
- ⁵² В манускриптах имена варьируются. Ниже приводятся 93 имени, сохранившихся в рукописях. (Ср. издание: *Odeberg H. 3 Epoch. P. y—ny.*)
- ⁵³ В одном из вариантов дополнение: «которые Святой, будь Он Благословен, взял от Своего Собственного Имени и даровал ему».
- ⁵⁴ Вокализация многих имен условна.
- ⁵⁵ Это имя стоит на первом месте в различных списках «Семидесяти имен *Метатрона*», составленных в эпоху гаонов VII—IX вв. Ангел *Йахо'эл* (Йо'эл) занимает важнейшее место в древнейших произведениях мистики *Меркавы*-Божественного Трона и в апокалипсисах (в том числе в *Апокалипсисе Авраама*; см. Ч. II, I). Вероятно, с начала II в. н. э. с ним отождествляется вознесенный на небеса Енох.

Важнейшие аспекты этого ангела переносятся на *Метатрона*. В еврейской гностической литературе *Йахо'эл* упоминается как «Малый *Йахо*»; это обозначение уже со II в. н. э. попадает в нееврейскую гностическую литературу, например, в трактат «Пистигис София». В мистических текстах *Меркавы* оно применялось по отношению к *Метатрону* (*Шолем Г.* Основные течения в еврейской мистике. С. 105 и сл.) Как уже отмечалось, в «Книге небесных Дворцов», гл. 12, 48C:7, 48D:90 *Метатрон* обозначен как «Малый УНВН».

⁵⁶ Сокращенный вариант имени 'Эвед УНВН — Раб Господя.

⁵⁷ Часто встречающаяся вариантная форма написания имени *Метатрон*; см. выше, Ч. II, I.

⁵⁸ Букв. «Ходатайствующий (или “Доказывающий”; “Спорящий”. — И. Т.) Дух». В связи с этим именем ср. *Вавилонский Талмуд*, *Санхедрин*, 44b.

⁵⁹ *Зива' Рабба'* буквально означает «Великая Слава». Первоначально это был один из эпитетов Бога. См., например: *Завещание Левия* 3:4; 1 *Енох* 14:20; 102:3.

Это обозначение встречается также в мандейских текстах.

⁶⁰ Букв. «Верный Юноша (или “Слуга”)».

⁶¹ Ср. *Санхедрин*, 38b; *Апокалипсис Авраама* 10. См. также гл. 12 «Книги небесных дворцов» и Ч. II, I.

⁶² Вариант: *Сегансаг'эл*. Это имя и его варианты часто встречаются в литературе мистики *Меркавы* и в магических текстах.

⁶³ Имеется в виду Синай (Хорев); см. *Исх.* 24:18, 34:28; *Втор.* 9:9, 18.

⁶⁴ См. примеч. 20 к переводу «Книги небесных Дворцов».

⁶⁵ Раввинистическое (талмудическое) законодательство.

⁶⁶ Раввинистические (талмудические) сказания, традиции.

⁶⁷ Комментарии к Талмуду.

⁶⁸ В одном из вариантов текста дополнение:

Как сказано:

«Ты прекраснее (נִפְיָא) сынов человеческих;

излилась благодать из уст твоих;

поэтому благословил тебя Бог навеки (*Пс.* 45[44]:3)».

Здесь слово *йофйафа* («быть очень красивым, прекрасным») коррелирует с именем *Йефифийа*.

⁶⁹ В одном из вариантов текста дополнение: «и более не забывал ее».

⁷⁰ Вариант: «в выси, на Синае».

Относительно раввинистической традиции, согласно которой на Синае Моисею была дарована как *Писаная Тора*, так и *Устная Тора*, см., например: *Вавилонский Талмуд*, *Берахот*, 5а; *Шемот Рабба* 47:1.

⁷¹ Вариант: «девяносто два».

⁷² «Выдавленными», «выбитыми», «отчеканенными».

⁷³ «Жребии», «уделы».

⁷⁴ Под *Тайной* здесь может подразумеваться Тора и/или тайные Имена Бога. (См., например: *Alexander P. S. 3 Enoch*. P. 315, n. t.)

⁷⁵ Вариант: «сыну».

⁷⁶ См. *Быт.* 1–3.

⁷⁷ См., например: *Иов* 40:10–41:26 (Слово «бегемот» восходит к еврейскому *beḥ emot*, букв. «животные», «скоты», «звери».)

⁷⁸ Возможно, позднейшая глосса.

⁷⁹ Тема оппозиции небесного воинства по отношению к тому, что Моисею была открыта Тора, зафиксирована в раввинистической и мистической еврейской литературе.

⁸⁰ Имеется в виду Иисус Навин.

⁸¹ Ср. *Неем.* 8–10; см. также, например, *Вавилонский Талмуд*, *Йома'*, 69b. В *Вавилонском Талмуде*, *Мегилла*, 17b говорится о 120 старейшинах Великого Собрания, а в *Иерусалимском Талмуде*, *Мегилла* I, 7, 70d — о 85. Согласно мишнаитскому трактату *'Авот* I, 2, последним Мужем Собрания был первосвященник Шим'он Праведный (ум. ок. 200 г. до н. э.): «Шим'он Праведный был из последних (Мужей) Великого Собрания. Он говорил: “На трех основаниях стоит мир: на Торе, и на служении Богу, и на благодетии”». (Ср. *'Авот* I, 3–4; *1 Макк.* 14:28 и сл.)

'Эзра' совместно с Нехемией проводил религиозно-политическую реформу в Иудее в середине V в. до н. э. Многие исследователи полагают, что именно 'Эзра' осуществил окончательную кодификацию Торы, которую читал народу на Собрании в Иерусалиме ок. 444 г. до н. э.

⁸² Выдающийся иудейский фарисейский законоучитель, выходец из Вавилонии. Хиллел был *наси'* (букв. «князь») Синедриона в последней трети I в. до н. э.

⁸³ Рабби 'Аббаху возглавлял раввинистическую академию в Кесарии Маритиме («Приморской») в конце III в. н. э.

⁸⁴ Рабби Зира' (Зе'ира) — вавилонянин, ученик рабби 'Аббаху.

⁸⁵ Полагают, что наименования «Мужи Веры» ('Анише 'Эмуна) и «Верные» (Ба'але 'Эмуна), по-видимому, являются «квазитехническими» терминами для обозначения мистиков (Alexander P. S. *3 Epoch*. P. 315, n. v.).

⁸⁶ Приводимая здесь цепь мистической традиции сходна с цепочкой хранителей и передатчиков Устной Торы, представленной в 'Авот, I, 1: «Моисей получил Тору на Синае и передал ее Иисусу, сыну Нуна, Иисус – Старейшинам, Старейшины – Пророкам, а Пророки передали ее Мужам Великого Собрания...»

⁸⁷ Имеется в виду Израиль.

⁸⁸ Использование текста Исх. 15:26 как заклинания осуждается в *Мишне, Санхедрин*, XX, 1: «Рабби 'Ақива' сказал: "Тот, кто произносит заклинание над раной и говорит 'Ни одной из этих болезней не наведу на тебя...' (Исх. 15:26)... не имеет доли в Грядущем мире"». Согласно *Ма'йан Хохма*, одной из тайн, вверенных Моисею, когда он взошел на небеса, чтобы получить Тору, было «слово исцеления». Как отмечалось выше, в одном из заклинаний на арамейском языке *Метатрон* назван «великим целителем» (רבא אסיה רבא).

Транскрипции ряда знаков еврейского алфавита, употребляемые в данном издании.

Система обозначений кумранских рукописей.

Использование скобок в переводах

I. Транскрипции ряда знаков еврейского алфавита, употребляемые в данном издании: \aleph — ' ; η — \dot{x} ; π — \dot{x} ; υ — \dot{t} ; ψ — ' ; φ — \dot{k} ; ψ — \dot{c} .

NB: Имена, топонимы и этнонимы, часто встречающиеся в русскоязычной литературе вне библейского контекста, не транслитерируются, а сохраняются в традиционной греко-славянской передаче.

II. В кумранологии принята следующая система обозначений (sigla) рукописей. Арабской цифрой и следующей за ней буквой Q (начальная буква слова Qumrân) обозначается условный порядковый номер кумранской пещеры, откуда происходит обозначаемый текст (1Q, 2Q, ... 11Q). Затем следуют сокращенные названия произведений. Различные экземпляры одного и того же произведения обозначаются буквами латинского алфавита над строкой: $^{a-b...h}$ и т. д. Язык нееврейских текстов обозначается вслед за названием произведения особыми пометками, например: ag — арамейский, gr — греческий, nab — набатейский. (Пример: $4Q\ En\ astr^{a-d}\ ar$ — 4 экземпляра енохической *Астрономической книги* из 4-й кумранской пещеры на арамейском языке.)

III. В переводах в круглые скобки заключены слова, используемые для связности текста и уточнения фраз и терминов; реконструкции утраченных фрагментов текста помещены в квадратные скобки; конъектуры и восстановления пропущенных слов и морфем берутся в угловые скобки; избыточные элементы текста — в фигурные скобки.

СПИСОК ЦИТИРУЕМОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

Biblia Hebraica Stuttgartensia. Dritte, verbesserte Auflage, 1987.

Амусин И. Д. Новый эсхатологический текст из Кумрана (11Q Melchisedek) // Вестник древней истории 3 (1967).

Амусин И. Д. Тексты Кумрана. Вып. 1. М., 1971.

Амусин И. Д. Кумранская община. М., 1983.

Гайденко П. П. Понятие времени в античной философии // Культура и искусство античного мира. М., 1980.

Древняя Эбла (Раскопки в Сирии) / Сост., введ. П. Маттиэ; Общ. ред. и заключ. ст. И. М. Дьяконова. М., 1985.

Дьяконов И. М. Архаические мифы Востока и Запада. М., 1991.

Дьяконов И. М. Праотец Адам // Восток 1 (1992).

Елизарова М. М. Проблема календаря терапевтов // Палестинский сборник 15 (78), 1966.

Елизарова М. М. Община терапевтов (Из истории есеевского общественно-религиозного движения I в. н. э.) М., 1972.

Старкова К. Б. Литературные памятники Кумранской общины // Палестинский сборник 24 (87), 1973.

Старкова К. Б., Газов-Гинзберг А. М., Елизарова М. М. Тексты Кумрана. Вып. 2. СПб., 1996.

Тантлевский И. Р. «Избранник» Бога и «избранники Бога» в свитках Мертвого моря // Памятники письменности и проблемы истории культуры народов востока 24. Ч. I. М., 1991.

Тантлевский И. Р. История и идеология Кумранской общины. СПб., 1994.

- Тантлевский И. Р.* Две заметки о лидерах Кумранской общины // Петербургское востоковедение 6 (1994).
- Тантлевский И. Р.* Мелхиседек // Метафизические исследования. Вып. 8: Религия. СПб., 1998.
- Тантлевский И. Р.* «Киттии» в рукописях Мертвого моря // Греки и евреи: диалог в поколениях. СПб., 1999.
- Тантлевский И. Р.* Мессианско-эсхатологические тексты из Кумрана и эволюция концепции Божественного происхождения Мессии // Происхождение христианства: проблемы и исследования / Отв. ред. И. Р. Тантлевский. СПб., 1999.
- Тантлевский И. Р.* Книги Еноха. М.; Иерусалим, 2000/5760 [репр.: 2002/5763].
- Тантлевский И. Р.* Премудрость Соломона и терапевты // *Miscellanea Humanitaria Philosophiae: Исследования в честь Юрия Никифоровича Солонина, представленные к его 60-летию.* СПб., 2001. С. 269–283.
- Тантлевский И. Р.* Монотеизм Пятикнижия и полемика с культом духов предков. Библейские и ханаанейские представления о бессмертии души и загробном мире // История и языки Древнего Востока. Памяти И. М. Дьяконова. СПб., 2002.
- Тантлевский И. Р.* История Израиля и Иудеи до разрушения Первого Храма. СПб., 2005 (2-е изд., испр. и доп.: 2007).
- Тантлевский И. Р.* Книга Авраама, называемая *Книгой Созидания* / Пер. с иврита, предисловие и комм. СПб., 2007.
- Тов Э.* Текстология Ветхого Завета. М., 2001.
- Урбах Э. Э.* Мудрецы Талмуда. Иерусалим, 1986.
- Циркин Ю. Б.* Карфаген и его культура. М., 1987.
- Шифман И. Ш.* Культура древнего Угарита. М., 1987.
- Шифман И. Ш.* Угаритский эпос. М., 1993.
- Шифман И. Ш.* О Ба'лу. Угаритское поэтическое повествование / Пер. с угаритского, введ. и комм. М., 1999.
- Шифман И. Ш.* Древняя Финикия. Мифология и история // Финикийская мифология. СПб., 1999.
- Шолем Г.* Основные течения в еврейской мистике. М.; Иерусалим, 2004/5765.
- Элиаде М.* Священное и мирское. М., 1994.

- Albani M.* *Astronomie und Schöpfungsglaube: Untersuchungen zum Astronomischen Henochbuch.* Neukirchen-Vluyn, 1994.
- Albani M., Glessmer U.* *Un instrument de mesures astronomiques à Qumrân // Henoch 18 (1996).*
- Alexander P. S.* 3 (Hebrew Apocalypse of) Enoch // *The Old Testament Pseudepigrapha. Vol. 1. Apocalyptic Literature and Testaments / Ed. J. H. Charlesworth.* New York, 1983.
- Allegro J. M.* *The Treasure of the Copper Scroll.* New York, 1960.
- Allegro J. M.* *The Dead Sea Scrolls. A Reappraisal.* Harmondsworth, 1964.
- The Apocryphal Old Testament / Ed. H. F. D. Sparks.* Oxford, 1984.
- Aptowitzer V.* *Malkizedek // Monatsschrift für Geschichte und Wissenschaft des Judentums 70 (34) (1926).*
- Aramaic Texts from Qumran / With Translation and Annotation by B. Jongeling, C. J. Labuschagne, A. S. van der Woude.* Vol. 1. Leiden, 1976.
- Asen B. A.* *The Garlands of Ephraim; Isaiah 28:1–6 and the “Marzeah” // Journal for the Study of the Old Testament 71 (1996).*
- Balentine S. E.* *A Description of the Semantic Field of Hebrew Words for “Hide” // Vetus Testamentum 30 (1980).*
- Bampfylde G.* *The Similitudes of Enoch: Historical Allusions // Journal for the Study of Judaism 15 (1984).*
- Barkay G.* *Ketef Hinnom: A Treasure Facing Jerusalem’s Walls.* Jerusalem, 1986.
- Barkay G.* *The Priestly Benediction on the Ketef Hinnom Plaques // Cathedra 52 (1989) (иврит).*
- Barkay G.* *The Priestly Benediction on Silver Plaques from Ketef Hinnom in Jerusalem // Tel Aviv 19 (1992).*
- Bauer H., Leander P.* *Historische Grammatik der hebräischen Sprache.* Halle, 1922 (repr.: 1969).
- Beckwith R. T.* *The Modern Attempt to Reconcile the Qumran Calendar with the True Solar Year // Revue de Qumran 27 (1970).*
- Bentzen A.* *Zur Geschichte der Sadokiden // Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft 10 (51) (1933).*
- Beyer K.* *Die aramäischen Texte vom Toten Meer.* Göttingen, 1984.
- Beyer K.* *Die aramäischen Texte vom Toten Meer samt den Inschriften aus Palästina, dem Testament Levis aus der Kairoer Genisa, der Fasten-*

- rolle und den alten talmudischen Zeitaltern. Ergänzungsband. Göttingen, 1994.
- Black M.* The Composition, Character and Date of the "Second Vision of Enoch" // Text, Wort, Glaube. Festschrift K. Aland. Berlin, 1980.
- Blanton T.* 4Q 534: Not Noah, but the Ideal Levite (1997).
- Blenkinsopp J.* Isaiah 1–39. A New Translation with Introduction and Commentary // The Anchor Bible. New York, 2000.
- Bloch-Smith E.* Judahite Burial Practices and Beliefs about the Dead. Sheffield, 1992.
- Borgen P.* Philo of Alexandria: An Exegete for His Time. Leiden, 1997.
- Bowker J. W.* Psalm CX // Vetus Testamentum 17 (1967).
- Brin G.* The Concept of Time in the Bible and the Dead Sea Scrolls. Leiden; Boston; Cologne, 2001.
- Bruce F. F.* Jesus and the Gospels in the Light of the Scrolls // The Scrolls and Christianity / Ed. M. Black. London, 1969.
- Burrows M.* More Light on the Dead Sea Scrolls. New York, 1958.
- Caquot A.* 4QMess ar 1 i 8–11 // Mémorial Jean Starcky / Éd. E. Puech et F. García Martínez. Vol. 1. Paris, 1991.
- Carmignac J.* Les horoscopes de Qumrân // Revue de Qumrân 18 (1965).
- Charlesworth J. H.* Jewish Astrology in the Talmud, Pseudepigrapha, the Dead Sea Scrolls, and Early Palestinian Synagogues // Harvard Theological Review 70 (1977).
- Charlesworth J. H.* Reflections on the SNTS Pseudepigrapha Seminar at Duce on the Testaments of the Twelve Patriarchs // New Testament Studies 23 (1977).
- Collins J. J.* The Works of the Messiah // Dead Sea Discoveries. A Journal of Current Research on the Scrolls and Related Literature. Special Sample Issue, 1994.
- Colwell E. C.* A Definite Rule for the Use of the Article in the Greek New Testament // Journal of Biblical Literature 52 (1933).
- Cross F. M., Eshel E.* Ostraca from Khirbet Qumrân // Israel Exploration Journal 47 (1997).
- Cross F. M., Eshel E.* A New Ostrakon from Qumran // Qadmoniot 30 (114), 1997/98 (*אשפום*).
- Daniel C.* "Faux Prophètes": surnom des Esséniens dans le Sermon sur la Montagne // Revue de Qumrân 25 (1969).

- Daniel C.* Une mention des esséniens dans un texte syriaque de l'Apocalypse // *Le Muséon* 79 (1966).
- Daniel C.* Une mention paulinienne des esséniens de Qumrân // *Revue de Qumrân* 20 (1966).
- Daniel C.* Les "Hérodiens" du Nouveau Testament sont-ils des Esséniens? // *Revue de Qumrân* 21 (1967).
- Daniel C.* Esséniens et Eunuques (Matt. 19, 1–12) // *Revue de Qumrân* 23 (1968).
- Daniel C.* La mention des esséniens dans le texte grec de l'Épître de S. Jude // *Le Muséon* 81 (1968).
- Daniel C.* Les esséniens et l'arrière-fond historique de la Parabole du Bon Samaritain // *Novus Testamentum* 11 (1969).
- Daniel C.* Nouveaux arguments en faveur de l'identification des Hérodiens et des Esséniens // *Revue de Qumrân* 27 (1970).
- Daniel C.* Un essénien mentionné dans les Actes des Apôtres: Barjésu // *Le Muséon* 84 (1971).
- Davidson M. J.* Angels at Qumran. A Comparative Study of 1 Enoch 1–36, 72–108 and Sectarian Writings from Qumran. Sheffield, 1992.
- Davila J. R.* Melchizedek, Michael, and War in Heaven // *Society of Biblical Literature Seminar Papers* 35 (1996).
- Davila J. R.* 4Q Mess ar (4Q 534) and Merkavah Mysticism // *Dead Sea Discoveries* 5 (1998).
- Delcor M.* Le livre des Paraboles d'Hénoch Ethiopien. Le problème de son origine a lumière des découvertes récentes // *Estudios Bíblicos* 38 (1979–1980).
- Diakonoff I. M.* Naval Power and Trade of Tyre // *The Israel Exploration Journal* 42 (1992).
- DJD – Discoveries in the Judaean Desert. I–XXXIX. Oxford University Press, 1951–2002.
- Driver G. R.* The Judaean Scrolls: the Problem and a Solution. Oxford, 1965.
- Dupont-Sommer A.* Deux Documents Horoscopiques esséniens // *Académie des Inscriptions et Belles Lettres. Comptes-Rendus des Séances* (1965).
- Dupont-Sommer A.* La Secte des Esséniens et les Horoscopes de Qumrân // *Archéologie* 15 (1967).
- Dupont-Sommer A.* Les écrits esséniens découverts près de la mer Morte. 4 éd. Paris, 1980.

- Eisenman R., Wise M. O.* The Dead Sea Scrolls Uncovered. London; New York, 1992 (Dorset, 1993).
- Eissfeldt O.* Einleitung in das Alte Testament. 3. neubearbeitete Aufl., Tübingen, 1964.
- Eissfeldt O.* The Psalms of Solomon // The Old Testament: An Introduction. New York, 1965.
- 1 (Ethiopic Apocalypse of) Enoch / A New Translation and Introduction by E. Isaac // The Old Testament Pseudepigrapha. Vol. 1: Apocalyptic Literature and Testaments / Ed. J. H. Charlesworth. New York, 1983.
- Evans G. A.* A Note on the "First-Born" of 4Q 369 // Dead Sea Discoveries 2 (1995).
- Fitzmyer J.* The Aramaic Elect of God Text from Qumran Cave 4 // The Catholic Biblical Quarterly 27 (1965).
- Fitzmyer J. A.* Further Light on Melchizedek from Qumran Cave 11 // Journal of Biblical Literature 86 (1967).
- Fitzmyer J.* Melchizedek in the MT, LXX, and the NT // Biblica 81 (2000).
- Fletcher-Louis C. H. T.* Heavenly Ascent or Incarnational Presence? A Revisionist Reading of the "Songs of the Sabbath Sacrifice" // Society of Biblical Literature Seminar Papers 37 (1998).
- Fletcher-Louis C. H. T.* Some Reflections on Angelomorphic Humanity Texts Among the Dead Sea Scrolls // Dead Sea Discoveries 7 (2000).
- Fletcher-Louis C. H. T.* All the Glory of Adam: Liturgical Anthropology in the Dead Sea Scrolls. Leiden, 2002.
- Flusser D.* Blessed are the Poor in Spirit // Judaism and the Origins of Christianity. Jerusalem, 1988. (= Israel Exploration Journal 10 (1960)).
- Flusser D.* The Dead Sea Sect and Pre-Pauline Christianity // Scripta Hierosolymitana 4 (1965).
- Fossum J. E.* Name of God and the Angel of the Lord. Tübingen, 1985.
- Frankel Z.* Über den Einfluss der palästinischen Exegese auf die alexandrinische Hermeneutik. Leipzig, 1851.
- Friedlaender M.* La secte de Melchisédech et l'Épître aux Hébreux // Revue des études juives 5 (1882); 6 (1883).
- Gangloff F., Haelewyck J.-C.* Osee 4:17–19; un marzeah en l'honneur de la déesse Anat? // Ephemerides theologicae lovanienses 71 (1995).

- Garcta Martínez F.* Qumran and Apocalyptic: Studies of the Aramaic Texts from Qumran. Leiden, 1992.
- Garcta Martínez F., Tigchelaar E. J. C.* The Dead Sea Scrolls Study Edition. Vol. 1: 1Q 1–4Q 273; Vol. 2: 4Q 274–11Q 31. Leiden, 1997–1998.
- Garcta Martínez F.* Las tradiciones sobre Melquisedec en los manuscritos de Qumrán // *Biblica* 81 (2000).
- Ginzberg L.* The Legends of the Jews. Vol. I, V. Philadelphia, 1912.
- Gordis R.* The 'Begotten' Messiah in the Qumran Scrolls // *Vetus Testamentum* 7 (1957).
- Graetz H.* Die mystische Literatur in der gaonäischen Epoche // *Monatsschrift für Geschichte und Wissenschaft des Judentums* 8 (1859).
- Greenfield J. C.* Prolegomenon // *H. Odeberg.* 3 Enoch or The Hebrew Book of Enoch. New York, 1973.
- Greenfield J. C., Stone M.* The Enochic Pentateuch and the Date of the Similitudes // *Harvard Theological Review* 70 (1977).
- Grelot P.* Parwaïm des Chroniques a l'apocryphe de la Genèse // *Vetus Testamentum* 11 (1961).
- Grelot P.* Retour au Parwaïm // *Vetus Testamentum* 14 (1964).
- Grelot P.* Hénoch et ses Écritures // *Revue Biblique* 82 (1975).
- Gruenwald I.* Jewish Sources for the Gnostic Texts from Nag Hammadi // *Proceedings of the Sixth World Congress of Jewish Studies.* Vol. 3. Jerusalem, 1977.
- Gruenwald I.* Apocalyptic and Merkabah Mysticism. Leiden, 1980.
- HALOT – The Hebrew and Aramaic Lexicon of the Old Testament by L. Köhler and W. Baumgartner. Subsequently Revised by W. Baumgartner and J. J. Stamm with Assistance from B. Hartmann, Z. Ben-Hayyim, Ed. Y. Kutscher, Ph. Reymond. Translated and Edited under the Supervision of M. E. J. Richardson.
- Halperin D. J.* The Merkabah in Rabbinic Literature. New Haven, 1980.
- Hayman A. P.* *Sefer Yešira.* Translation and Text-Critical Commentary. Tübingen, 2004.
- Heinemann J.* The Messiah of Ephraim and the Premature Exodus of the Tribe of Ephraim // *Harvard Theological Review* 68 (1975).
- HELOT – A Hebrew and English Lexicon of the Old Testament with an Appendix Containing the Biblical Aramaic Based on the Lexicon of

- W. Gesenius as Translated by Ed. Robinson. Edited by Fr. Brown, S. R. Driver, Ch. A. Briggs.
- I Hénoch / Texte traduit, présenté et annoté par A. Caquot // La Bible. Écrits intertestamentaires / Édition publiée sous la direction d'A. Dupont-Sommer et M. Philonenko. Paris, 1987.
- Hofmann H.* Das sogenannte hebräische Henochbuch. Königstein (Tausnus); Bonn, 1984.
- Horton F. L.* The Melchizedek Tradition: A Critical Examination of the Sources to the Fifth Century A. D. and in the Epistle to the Hebrews. Cambridge, 1976.
- Jaubert A.* Le Calendrier des Jubilés et de la secte de Qumran. Ses origines bibliques // *Vetus Testamentum* 3 (1953).
- Jeremias A.* Das Alte Testament im Lichte des Alten Orients. 4 Aufl. Leipzig, 1930.
- Jonge M., de.* The Testaments of the Twelve Patriarchs and the New Testament // *Studia Evangelica*, 1959.
- Jonge M., de.* Christian Influence in the Testaments of the Twelve Patriarchs // *Novus Testamentum* 4 (1960).
- Jonge M., de.* Once More: Christian Influence in the Testaments of the Twelve Patriarchs // *Novus Testamentum* 5 (1962).
- Jonge M., de.* The Testaments of the Twelve Patriarchs. The Study of Their Text, Composition and Origin. 2nd ed. New York, 1975.
- Kanaanäische und Aramäische Inschriften / Hrsg. H. Donner, W. Röllig.
- Klijn A. F. J.* Seth in Jewish, Christian and Gnostic Literature. Leiden, 1977.
- Klimkeit H. J.* Der Buddha Henoch: Qumran und Turfan // *Zeitschrift für Religions- und Geistesgeschichte* 32 (1980).
- Knibb M. A.* The Date of the Parables of Enoch: A Critical Review // *New Testament Studies* 25 (1979).
- Knibb M. A.* Messianism in the Pseudepigrapha in the Light of the Scrolls // *Dead Sea Discoveries* 2 (1995).
- Kobelski P. J.* *Melchizedec and Melchireša'*. Washington, 1981.
- Kosmala H.* Hebräer—Essener—Christen: Studien zur Vorgeschichte der frühchristlichen Verkündigung. Leiden, 1959.
- KTU — Die keilalphabetische Texte aus Ugarit / Hrsg. M. Dietrich, O. Loretz, J. Sanmartín.

- Kugel J.* 4Q 369 'Prayer of Enosh' and Ancient Biblical Interpretation // *Dead Sea Discoveries* 2 (1998).
- Kuhn K. G.* The Lord's Supper and the Communal Meal at Qumran // *The Scrolls and the New Testament* / Ed. K. Stendahl. New York, 1957.
- Labuschagne C. J.* The Incomparability of the Lord in the Hebrew Bible. Leiden, 1966.
- LaSor W. S.* The Dead Sea Scrolls and the New Testament. Grand Rapids, 1972.
- Lewis Th. J.* Cults of the Dead in Ancient Israel and Ugarit. Atlanta, 1989.
- Licht J.* Legs as Signs of Election // *Tarbiz* 35 (1965–1966) (иврит).
- Lignée H.* L'Apocryphe de la Genèse // J. Carmignac, E. Cothenet, H. Lignée. *Les Textes de Qumran. Traduits et annotés.* Paris, 1963.
- Loretz O.* "Marziḥu" im ugaritischen und biblischen Ahnenkult; zu Ps 23; 133; Am 6, 1–7 und Jer 16, 5.8 // *Mesopotamica, Ugaritica, Biblica* (1993).
- Magness J.* *Archaeology of Qumran and the Dead Sea Scrolls.* Grand Rapids; Cambridge. 2002.
- Maijer Ch., Doerrfus E. M.* "Um mit ihnen zu sitzen, zu essen und zu trinken" – Am 6, 7; Jer 16, 5 und die Bedeutung von "marzeaḥ" // *Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft* 111 (1999).
- Manzi F.* La figura di Melchisedek: Saggio di bibliografia aggiornata // *Ephemerides Liturgicae* 109 (1995).
- Manzi F.* Melchisedek e l'angelologia nell'Epistola agli Ebrei e a Qumran. Roma, 1997.
- McLaughlin J. L.* The marzeaḥ in the Prophetic Literature: References and Allusions in Light of the Extra-Biblical Evidence. Leiden; Boston; Cologne, 2001.
- McNamara M.* Melchizedek: Gen 14, 17–20 in the Targums, in Rabbinic and Early Christian Literature // *Biblica* 81 (2000).
- Mears Ch. L.* Dating the Similitudes of Enoch // *New Testament Studies* 25 (1979).
- Meyer E.* *Ursprung and Anfänge des Christentums.* Bd. II. Stuttgart; Berlin, 1925.
- Milik J. T.* Dix ans de découvertes dans le Désert de Juda. Paris, 1957. (Engl. ed.: *Ten Years of Discovery in the Wilderness of Judaea* / Translated by J. Strugnell. London, 1959.)
- Milik J. T.* 4Q Visions de 'Amram et une citation d'Origène // *Revue Biblique* 79 (1972).

- Milik J. T. Milkî-Šedeq et Milkî-Reša' dans les anciens écrits juifs et chrétiens (I) // Journal of Jewish Studies 23 (1972).*
- Milik J. T. The Books of Enoch. Aramaic Fragments of Qumrân Cave 4 / Ed. Milik J. T. with the Collaboration of M. Black. Oxford, 1976.*
- Milik J. T. Écrits préesséniens de Qumrân: d'Hénoch à Amram // Qumrân: Sa piété, sa théologie et son milieu / Éd. par M. Delcor. Paris: Louvain, 1978.*
- Montgomery J. A. Aramaic Incantation Texts from Nippur. Philadelphia, 1913.*
- Mopsik Ch. Le Livre hébreu d'Hénoch ou Livre des palais. Paris, 1989.*
- Morgenstern J. The Calendar of the Book of Jubilees. Its Origin and Its Character // Vetus Testamentum 5 (1955).*
- Muro E. A. The Greek Fragments of Enoch from Qumran Cave 7 (7Q 4, 7Q 8, and 7Q 12 = 7Q En gr = Enoch 103:3–4, 7–8) // Revue de Qumrân 70 (1997).*
- Newsom C. A., Yadin Y. The Masada Fragment of the Qumran Songs of the Sabbath Sacrifice // Israel Exploration Journal 34 (1984).*
- Newsom C. A. The Songs of Sabbath Sacrifice: A Critical Edition, Translation and Commentary. Atlanta, 1985.*
- Nickelsburg G. W. E. The Jewish Literature between the Bible and the Mishna. A Historical and Literary Introduction. 2nd ed. Minneapolis, 2005.*
- Odeberg H. 3 Enoch or The Hebrew Book of Enoch. Cambridge, 1928 (repr.: New York, 1973. Prolegomenon by J. C. Greenfield).*
- The Old Testament Pseudepigrapha / Ed. J. H. Charlesworth. Vol. 1. New York, 1983; Vol. 2. New York, 1985.*
- Orlov A. A. The Origin of the Name 'Metatron' and the Text of 2 (Slavonic Apocalypse of) Enoch // Journal for the Study of the Pseudepigrapha 21 (2000).*
- Orlov A. A. The Enoch-Metatron Tradition. Tübingen, 2005.*
- Ouellette J. More on 'Ēl Šadday and Bēl Šadē // Journal of Biblical Studies 87 (1969).*
- Pearson B. A., Giverson S. NHC IX, 1: Melchizedek. Nag Hammadi Codices IX and X. Leiden, 1981.*
- Pearson B. A. The Figure of Melchizedek in Gnostic Literature // Gnosticism, Judaism, and Egyptian Christianity. Minneapolis, 1990.*
- Psalms II. 51–100 / Introduction, translation, and notes by M. Dahood // The Anchor Bible. New York, 1968.*

- Psalms III. 101–150 / Introduction, translation, and notes by M. Da- hood // The Anchor Bible. New York, 1970.
- Puech É.* Notes sur les manuscrit de 11Q Melchisédeq // Revue de Qumrân 48 (1987).
- Puech É.* Notes sur les manuscrits des Cantiques du Sacrifice du Sabbat trouvé à Masada // Revue de Qumrân 48 (1987).
- Puech É.* Une apocalypse messianique (4Q 521) // Revue de Qumrân 60 (1992).
- Puech É.* Fragments d'un apocryphe de Lévi et le personnage eschatologi- que, 4Q TestLévi^{c-d} (?) et 4Q AJa / Ed. J. Trebolle Barrera, L. Vegas Montaner // Studies on the Texts of the Desert of Judah 11. Leiden, 1993.
- Puech É.* Sept fragments Grecs de la *Lettre d'Hénoch* (1 Hén 100, 103 et 105) dans la grotte 7 de Qumrân (= 7Q Hén gr) // Revue de Qumrân 70 (1997).
- Rochman B.* It Takes a Lickin' and Keeps on Tickin' // Biblical Archae- ology Review 23 (1997).
- Roitman A.* Un cadran solaire en calcaire gravé? // Le Monde de la Bible 107 (1997).
- Rooke D. W.* Jesus as Royal Priest: Reflections on the Interpretation of the Melchizedek Tradition in Heb 7 // Biblica 81 (2000).
- Schäfer P.* Synopse zur Hekhalot-Literatur. Tübingen, 1981.
- Schäfer P.* Hekhalot-Studien. Tübingen, 1988.
- Schmidt B. B.* Israel's Beneficent Dead. Tübingen, 1994.
- Schoeps H. J.* Beobachtungen zum Verstandnis des Habakukkommentars von Qumran // Revue de Qumrân 5 (1959).
- Scholem G.* Jewish Gnosticism, Merkabah Mysticism and Talmudic Tra- dition. 2nd ed. New York, 1965.
- Scholem G.* Metatron // Encyclopaedia Judaica.
- Schürer E.* The History of the Jewish People in the Age of Jesus Christ (175 B.C.—A.D. 135) / A New English Version Revised and Edited by G. Vermès, F. Millar, and M. Black. Rev. and Ed. by Literary Editor P. Vermès. Vol. II. Edinburgh, 1979.
- Segal A. F.* Two Powers in Heaven: Early Rabbinic Reports about Christia- nity and Gnosticism. Leiden, 1977.
- Sekki A. E.* The Meaning of RUAḤ at Qumran. Atlanta, 1989.

- Smith M. S.* The Ugaritic Baal Cycle. Vol. I: Introduction with Text, Translation and Commentary of KTU 1.1–1.2. Leiden, 1994.
- Spicq C.* L'Épître aux Hébreux, Apollos, Jean Baptiste, les Hellénistes et Qumrân // *Revue de Qumrân* 3 (1959).
- Spronk K.* Beatific Afterlife in Ancient Israel and in the Ancient Near East. Neukirchen; Vluyn, 1986.
- Starcky J.* Les quatre étapes du messianisme a Qumrân // *Revue Biblique* 70 (1963).
- Starcky J.* Un texte messianique araméen de la Grotte 4 de Qumrân // *Mémorial du cinquantenaire de l'Ecole des langues orientales de l'Institut Catholique de Paris*. Paris, 1964.
- Starcky J.* Le Maître de Justice et Jésus // *Le Monde de la Bible* 4 (1978).
- Stone M. E.* The Dead Sea Scrolls and Pseudepigrapha // *Dead Sea Discoveries* 3 (1996).
- Stuckenbruck L. T.* The Book of Giants from Qumran: Texts, Translations and Commentary. Tübingen, 1997.
- Stuckenbruck L. T.* The Sequencing of Fragments Belonging to the Qumran Book of Giants: An Inquiry into the Structure and Purpose of an Early Jewish Composition // *Journal for the Study of the Pseudepigrapha* 16 (1997).
- Stuckenbruck L. T.* The Throne-Theophany of the Book of Giants: Some New Light on the Background of Daniel 7 // *The Scrolls and the Scriptures. Qumran Fifty Years After* / Ed. S. E. Porter, C. A. Evans. Sheffield, 1997.
- Suter D. W.* Weighed in the Balance: The Similitudes of Enoch in Recent Discussion // *Religious Studies Review* 3 (1981).
- Swartz D. R.* On Quirinus, John the Baptist, the Benedictus, Melchizedek, Qumran and Ephesus // *Revue de Qumrân* 49–52 (1988).
- Tantlevskij I. R.* The Reflection of the Political Situation in Judaea in 88 B. C. E. in the Qumran Commentary on Nahum (4Q pNah) // *Петербургское востоковедение* 6 (1994).
- Tantlevskij I. R.* The Two Wicked Priests in the Qumran Commentary on Habakkuk. Kraków, 1995.
- Tantlevskij I. R.* The Historical Background of the Qumran Commentary on Nahum // *Hellenismus. Beiträge zur Erforschung von Akkulturation und politische Ordnung in den Staaten des hellenistischen Zeitalters. Akten des Internationalen Hellenismus-Kolloquiums* 9. – 14. März 1994 in Berlin / Hrsg. B. Funck. Tübingen, 1997.

- Tantlevskij I. R.* Elements of Mysticism in the Dead Sea Scrolls (Thanksgiving Hymns, War Scroll, Text of Two Columns) and Their Parallels and Possible Sources // *The Qumran Chronicle* 7 (1997).
- Tantlevskij I. R.* Etymology of "Essenes" in the Light of Qumran Messianic Expectation // *The Qumran Chronicle* 8 (1999).
- Tantlevskij I. R.* [Review of:] *The Community of the Renewed Covenant* / Ed. E. Urlich and J. VanderKam. Notre Dame, 1994 // *Dead Sea Discoveries* 6 (1999).
- Tantlevskij I. R.* Melchizedek and the Teacher of Righteousness: Some Peculiarities of Messianic and Eschatological Texts from Qumran // *Manuscripta Orientalia* 9 (2003).
- Tantlevskij I. R.* The Wisdom of Solomon, the Therapeutae, and the Dead Sea Scrolls // *The Qumran Chronicle* 11 (2003).
- Tantlevskij I. R.* Melchizedek *Redivivus* in Qumran? Some Peculiarities of Messianic Ideas and Elements of Mysticism in the Dead Sea Scrolls. Kraków; Mogilany, 2004.
- Toorn K., van der.* Family Religion in Babylonia, Syria and Israel. Continuity and Change in the Forms of Religious Life. Leiden, 1996.
- Tov E.* (ed.) *The Dead Sea Scrolls Electronic Library*. Rev. ed. Leiden; Boston, 2006.
- Urbach E. E.* *The Sages: Their Concepts and Beliefs*. Vol. I. Jerusalem, 1975.
- Vaillant A., Philonenko M.* *Livre des secrets d'Hénoch: II Hénoch* // *La Bible. Écrits intertestamentaires / Édition publiée sous la direction d'A. Dupont-Sommer et M. Philonenko*. Paris, 1987.
- VanderKam J., Flint P.* *The Meaning of the Dead Sea Scrolls. Their Significance for Understanding the Bible, Judaism, Jesus, and Christianity* / Foreword by E. Tov. New York, 2002.
- Vaux R., de.* *L'archéologie et les manuscrits de la Mer Morte*. London, 1961 (Rev. Engl. ed.: 1973).
- Vermès G.* Essenes—Therapeutai—Qumran // *The Durham University Journal* N. S. 21 (1959/1960).
- Vermès G.* The Etymology of "Essenes" // *Revue de Qumrân* 7 (1960).
- Vermès G.* Essenes and Therapeutae // *Revue de Qumrân* 12 (1962).
- Vermès G.* *The Dead Sea Scrolls in English*. 2nd ed. Harmondsworth, 1984.
- Vermès G.* *The Complete Dead Sea Scrolls in English*. London; New York, 1997.

- Wacholder B. Z.* Chronomessianism: The Timing of Messianic Movements and the Calendar of Sabbatical Cycles // Hebrew Union College Annual 46 (1975).
- Wacholder B. Z.* The Dawn of Qumran. Cincinnati, 1983.
- Winston D.* Logos and Mystical Theology in Philo of Alexandria. Cincinnati, 1985.
- Wise M., Abegg M., Cook Ed.* The Dead Sea Scrolls: A New Translation. San Francisco; London, 1996.
- Wise M.* מי כמוני באלים, A Study of 4Q 491^c, 4Q 471^b, 4Q 427 7 and 1Q H^a 25:35–26:10 // Dead Sea Discoveries 7 (2000).
- Woude A. S., van der.* Melchisedek als himmlische Erlösergestalt in den neugefundenen eschatologischen Midraschim aus Qumran Höhle XI // Outtestamentische Studien 14 (1965).
- Yadin Y.* The Ben Sira Scroll from Masada. Jerusalem, 1965.
- Yadin Y.* The Dead Sea Scrolls and the Epistle to the Hebrews // Scripta Hierosolymitana 4 (1965).
- Yadin Y.* *Megillat ham-Miqdas* – The Temple Scroll. Vol. I–III and Supplementary Plates. Jerusalem, 1977 (יבּרית) (Engl. ed.: Jerusalem, 1983).
- Yardeni A.* Remarks on the Priestly Blessing on Two Ancient Amulets from Jerusalem // Vetus Testamentum 41 (1991).
- Zeitlin S.* The Rise and Fall of the Judaeae State. Vol. I. New York, 1968.
- Zevit Z.* The Religions of Ancient Israel: A Synthesis of Parallaxic Approaches. London; New York, 2001.
- Zimmerman J.* Messianische Texte aus Qumran. Königliche, priestliche und prophetische Messiasvorstellungen in den Schriftfunden von Qumran. Tübingen, 1998.
- Zunz L.* Die gottesdienstlichen Vorträge der Juden. Berlin, 1832. (2. Aufl.: Frankfurt-am-Main, 1892).